叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 手榴弹：步枪和手榴弹手(hand Grenades A Handbook On Rifle And Hand) 000001

2. 手榴弹：步枪和手榴弹手(hand Grenades A Handbook On Rifle And Hand) 000002

3. 手榴弹：步枪和手榴弹手(hand Grenades A Handbook On Rifle And Hand) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

手榴弹：步枪和手榴弹手(Hand Grenades A handbook on rifle and hand)

[hænd] [grə'neɪdz]
HAND **GRENADES**
手 手榴弹

手榴弹

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒn] ['raɪf(ə)l]
A **HANDBOOK** **ON** **RIFLE**
一个 手册 在 步枪

步枪手册

[ænd; ənd] [hænd] [grə'neɪdz]
AND **HAND** **GRENADES**
和 手 手榴弹

以及手榴弹

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
COMPILED **AND** **ILLUSTRATED** **BY**
编译 和 插图 经过

由.....编辑和插图

['meɪdʒə(r)] ['greɪəm] [em] . ['eɪnzli]
Major **GRAHAM** **M** **.** **AINSLIE**
主要的 格雷厄姆 M . 安斯利

格雷厄姆·M·安斯利少校

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
FIRST **EDITION**
第一的 版

第一版

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dʒɒn] ['waɪli] & [sʌnz] , [ɪŋk] .
JOHN **WILEY** **&** **SONS** **,** **Inc** **.**
约翰 威利 & 儿子们 , 公司 .

约翰·威利父子公司

['lʌndən] : ['tʃæpmən] & [hɔːl] , Limited1917
London **:** **CHAPMAN** **&** **HALL** **,** **Limited1917**
伦敦 : 查普曼 & 大厅 , Limited1917

伦敦：查普曼与霍尔有限公司，1917年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1917** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

['greɪəm] [em] . ['eɪnzli]
GRAHAM **M** **.** **AINSLIE**
格雷厄姆 M . 安斯利

格雷厄姆·M·安斯利

[pres] [ɒv; əv]
PRESS **OF**
按 的

出版社

- & [ˌsiː ˈəʊ] .
BRAUNWORTH **&** **CO** **.**
- & 一氧化碳 .

布朗沃思公司

[bʊk] [ˌmænjuˈfæktʃərəz]
BOOK **MANUFACTURERS**
书 制造商

图书制造商

[ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
BROOKLYN **,** **N** **.** **Y** **.**
布鲁克林 , N . 是 .

纽约布鲁克林

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[**Pg** **iii** **]**
[页 三、]

[第 iii 页]

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv] [grəˈneɪd] [wɜːk] [ɪn][əˈkwaɪərɪŋ][ə; eɪ]
The **purpose** **of** **this** **work** **is** **to** **assist** **students** **of** **grenade** **work** **in** **acquiring** **a**
这 目的 的 这 工作 是 到 协助 学生 的 手榴弹 工作 在 收购 一个
[ˈræpɪd][ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
rapid **and** **complete** **knowledge** **of** **the** **subject** **.**
迅速的 和 完全的 知识 的 这 主题 .

这项工作的目的是帮助学习手榴弹的学生快速、全面地掌握这门学科的知识。

[ɪf] [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [wɪl] [rɪˈfɜː(r)] [ˈkɒnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] ,
If **the** **student** **will** **refer** **constantly** **to** **the** **illustrations** **,**
如果 这 学生 将要 参考 不断地 到 这 插图 ,

如果学生不断参考插图，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈækjərət] [ˈdrɔːɪŋz] [ɒv; əv] [grəˈneɪdz] [naʊ] [ɪn][juːz] ,
which **are** **accurate** **drawings** **of** **grenades** **now** **in** **use** **,**
哪个 是 准确的 图画 的 手榴弹 现在 在 使用 ,

这些是目前使用的榴弹的精确图纸。

[ðɪs] [bʊk] [meɪ] [help][tuː; tə] [ɪˈluːsɪdeɪt] [ˈmeni] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈædɪkwətli] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ˈeni]
this **book** **may** **help** **to** **elucidate** **many** **points** **which** **are** **inadequately** **treated** **in** **any**
这 书 可能 帮助 到 阐发 许多 积分 哪个 是 不足 治疗 在 任何
[ɪgˈzɪstɪŋ] [wɜːk] .
existing **work** **.**
现存的 工作 .

本书或许有助于阐明现有著作中未充分阐述的许多要点。

[ɪn] [kəmˈpaɪlɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ˈəʊnli] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈæbsəluːtli]
In **compiling** **the** **book** **,** **the** **author** **has** **inserted** **only** **information** **absolutely**
在 编译 这 书 , 这 作者 有 插入 仅有的 信息 绝对地
[ˈnesəsəri] ,
necessary **,**
必要的 ,

作者在编写本书时，只收录了绝对必要的信息。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['sɪmpli] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['priːviəs]

and	has	arranged	it	so	simply	that	a	person	with	a	very	little	previous
和	有	安排	它	所以	简单地	那	一个	人	和	一个	非常	小的	以前的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][bəuθ][ðə; ði]['deɪtə]['gɪv(ə)n] ,

knowledge	of	the	subject	may	be	able	to	grasp	both	the	data	given	,
知识	的	这	主题	可能	是	有能力的	到	抓牢	两个都	这	数据	给定	,

并且安排得非常简单明了，即使是对该主题知之甚少的人也能理解所提供的数据。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ˌhɪər'ɪn] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .

and	the	principles	,	and	methods	herein	explained	and	illustrated	.
和	这	原则	,	和	方法	在此处	解释	和	插图	.

本文阐述和举例说明了相关原理和方法。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] .

This	book	is	the	result	of	practical	experience	in	the	present	war	.
这	书	是	这	结果	的	实际的	经验	在	这	展示	战争	.

本书是当前战争实践经验的结晶。

[dʒiː] . [em] . ['eɪnzli] .

G	.	M	.	Ainslie	.
G	.	M	.	安斯利	.

GM Ainslie。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]

[	Pg	iv	]
[	页	四	]

[第 iv 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]

Introduction	1
介绍	1

引言 1

[hænd][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] [ˌtuː'tuː]

Hand	and	Rifle	Grenades	2
手	和	步枪	手榴弹	2

手榴弹和枪榴弹 2

[grə'neɪd] [ɪ'stæblɪʃmənt] -

Grenade	Establishment	26
手榴弹	建立	-

手榴弹设施 26

[grə'neɪd] [skwɒd] -

Grenade	Squad	28
手榴弹	队	-

手榴弹小队 28

['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][flæŋk] -
Clearing a Trench from a Flank 29
清理 一个 沟 从 一个 侧翼 -

从侧翼清除战壕 29

['frʌntl] [ə'tæk] -
Frontal Attack 32
正面 攻击 -

正面攻击 32

[trentʃ] ['stɔ:mɪŋ] ['pɑ:tiz] -
Trench Storming Parties 36
沟 暴风雨 各方 -

战壕突击队 36

['fɒrən] [grə'neɪdz] .
Foreign Grenades .
外国的 手榴弹 .

外国手榴弹。

[frentʃ] -
French 38
法语 -

法国38

['fɒrən] [grə'neɪdz] .
Foreign Grenades .
外国的 手榴弹 .

外国手榴弹。

['dʒɜ:mən] -
German 42
德语 -

德国42

[ɪk'sploʊsɪvz] [ju:st] [ɪn] [grə'neɪdz] -
Explosives used in Grenades 51
爆炸物 用过的 在 手榴弹 -

手榴弹中使用的爆炸物 51

['fju:zɪz] , ['detnˌeɪtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Fuses , Detonators , etc . 55
保险丝 , 雷管 , ETC . -

引信、雷管等 55

['θrəʊɪŋ] -
Throwing 59
投掷 -

投掷59

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[hænd] [grə'neɪdz]
HAND GRENADES
手 手榴弹

手榴弹

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [bɔ:l] , ['sɪlɪndə(r)] , [ɔ:(r)][kju:b] , [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəl]

A	grenade	is	a	hollow	ball	,	cylinder	,	or	cube	,	made	of	metal	or	other	material
一个	手榴弹	是	一个	空洞的	球	,	圆柱	,	或者	立方体	,	制成	的	金属	或者	其他	材料

,

,

,

手榴弹是由金属或其他材料制成的空心球体、圆柱体或立方体。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm][ɪk'spləʊsɪv] , [ænd; ənd] [bɜ:st] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fju:z] ,

which	is	filled	with	some	explosive	,	and	burst	by	means	of	a	fuse	,
哪个	是	已填	和	一些	爆炸物	,	和	爆裂	经过	方法	的	一个	保险丝	,

里面装满了炸药，并通过引信引爆。

[ɔ:(r)][ɒn]['ɪmpækt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ə'mʌŋ] [æn; ən] ['enəmi] .

or	on	impact	when	it	falls	among	an	enemy	.
或者	在	影响	什么时候	它	瀑布	之中	一个	敌人	.

或者在坠落到敌方阵地时发生撞击。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [treɪnd] ['səʊldʒəz] [kɔ:ld] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ju:st]

Until	about	the	end	of	the	seventeenth	century	trained	soldiers	called	Grenadiers	used
直到	关于	这	结尾	的	这	第十七	世纪	受过训练	士兵	称为	掷弹兵	用过的

[grə'neɪdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [baɪ][hænd] ,

grenades	which	were	thrown	by	hand	,
手榴弹	哪个	是	抛掷	经过	手	,

直到十七世纪末，受过训练的士兵，即掷弹兵，一直使用手榴弹进行投掷。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [deɪt] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][dɪs'ju:s] .

but	after	that	date	they	fell	into	disuse	.
但	后	那	日期	他们	跌倒	进入	废弃	.

但此后它们就停止使用了。

[ɪn] - — - [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['mæfikiŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ju:st]

In	1899	—	1900	at	the	siege	of	Mafeking	they	are	said	to	have	been	used
在	-	一	-	在	这	围城	的	马弗京	他们	是	说	到	有	到过	用过的

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'si:dʒd] ,

by	the	besieged	,
经过	这	被围困	,

据说在1899年至1900年马弗京围城战期间，被围困的守军曾使用过它们。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˌdʒæpə'ni:z][wɔ:(r)] .

and	also	in	the	Russo	-	Japanese	war	.
和	还	在	这	鲁索	-	日本人	战争	.

在日俄战争中也有所体现。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	year	1914	,	however	,
在	这	年	-	,	然而	,

然而，在1914年，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [prə'dju:st] [nju:] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]

the	beginning	of	the	great	war	produced	new	methods	in	the	employment	of
这	开始	的	这	伟大的	战争	生产	新的	方法	在	这	就业	的

['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɔ:(r)] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] .

infantry	in	the	attack	or	defense	of	positions	.
步兵	在	这	攻击	或者	防御	的	职位	.

第一次世界大战的开始催生了步兵在进攻或防御阵地方面的新运用方法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['meni] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɪnfəntri] [ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l]

It	was	proved	that	under	many	conditions	infantry	armed	only	with	a	rifle
它	曾是	已证实	那	在下面	许多	状况	步兵	武装	仅有的	和	一个	步枪

[ænd; ənd] ['beɪənət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pres] [həʊm] [æn; ən] [ə'tæk] [ɔː(r)][həʊld][ə; eɪ]

and	bayonet	found	it	impossible	to	press	home	an	attack	or	hold	a
和	刺刀	成立	它	不可能的	到	按	家	一个	攻击	或者	抓住	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] [truːps] [ɑːmd] [wɪð] [grə'neɪdz] .

position	against	troops	armed	with	grenades	.
位置	反对	军队	武装	和	手榴弹	.

事实证明，在许多情况下，仅配备步枪和刺刀的步兵无法发起进攻或守住阵地对抗配备手榴弹的部队。

[ðɪs] ['wepən] , ['hændi][tuː; tə][juːz][ænd; ənd] [ɪ'mensli] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪn][ɪts]

This	weapon	,	handy	to	use	and	immensely	destructive	and	demoralizing	in	its
这	武器	,	便利	到	使用	和	非常	破坏性的	和	令人沮丧的	在	它是

[ɪm'plɔɪmənt] ,

employment	,
就业	,

这种武器使用方便，而且在使用时具有极大的破坏性和打击士气的作用。

[hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ɪn] ['evri] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt][baɪ]

has	played	a	most	important	part	in	every	successful	operation	carried	out	by
有	玩	一个	最多	重要的	部分	在	每一个	成功的	手术	携带	出去	经过

['brɪtɪʃ] [truːps] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .

British	troops	on	the	Western	front	.
英国	军队	在	这	西	正面	.

在英国军队于西线开展的每一次成功行动中都发挥了至关重要的作用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wepənz] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] ,

It	has	become	one	of	the	principal	weapons	not	only	in	trench	warfare	,
它	有	变得	一	的	这	主要的	武器	不是	仅有的	在	沟	战争	,

它已成为堑壕战的主要武器之一，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] , [strɒŋ] [pɔɪnts] , ['vɪlɪdʒ] ,

but	in	the	attack	and	clearing	of	enemy	positions	,	strong	points	,	villages	,
但	在	这	攻击	和	清理	的	敌人	职位	,	强的	积分	,	村庄	,

但在攻击和清除敌方阵地、据点、村庄的过程中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [haʊs] - [tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd]['selə(r)] ['faɪtɪŋ] .

and	especially	in	house	-	to	-	house	and	cellar	fighting	.
和	尤其	在	房子	-	到	-	房子	和	地窖	斗争	.

尤其是在挨家挨户和地下室的打斗中。

[nəʊt] . [wʌn] .

Note	.	1	.
笔记	.	1	.

注1.

[ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ɔːl][hænd] [grə'neɪdz] [æn; ən]['əʊvərɑːm]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [juːst] , [laɪk][ə; eɪ]['bəʊlə(r)]

In	throwing	all	hand	grenades	an	overarm	action	will	be	used	,	like	a	bowler
在	投掷	全部	手	手榴弹	一个	过肩	行动	将要	是	用过的	,	喜欢	一个	保龄球手

[wen] ['pleɪɪŋ] ['krɪkɪt] . [ˌtuː'tuː] .

when	playing	cricket	.	2	.
什么时候	玩耍	蟋蟀	.	2	.

投掷所有手榴弹时，都将采用过肩投掷动作，就像板球投手投球一样。2.

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ɔːl] [stɪk] [hænd] [grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [teɪps] [ɔː(r)] ['strɪmər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt]

Attached	to	all	stick	hand	grenades	are	tapes	or	streamers	a	couple	of	feet
随附的	到	全部	戳	手	手榴弹	是	磁带	或者	主播	一个	夫妻	的	脚

[lɒŋ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][flaɪ] [hed] [fɜːst] ,

long	to	enable	them	to	fly	head	first	,
长的	到	使能够	他们	到	飞	头	第一的	,

所有棍式手榴弹上都附有几英尺长的胶带或飘带，以便使其能够头部朝前飞行。

[wen] [θrəʊn] .
when **thrown** **.**
什么时候 抛掷 .

被抛掷时。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['brɪtɪʃ] [grə'neɪdz]
BRITISH **GRENADES**
英国的 手榴弹

英国手榴弹

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] :
There **are** **two** **kinds** **of** **grenades** **:**
那里 是 二 种类 的 手榴弹 :

手榴弹有两种:

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[taɪm] [grə'neɪdz] .
Time **grenades** **.**
时间 手榴弹 .

定时手雷。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[pə'kʌʃ(ə)n] [grə'neɪdz] .
Percussion **grenades** **.**
打击乐器 手榴弹 .

震爆弹。

[nəʊ] . [wʌn][rɪ'laɪ][fɔː(r); fə(r)][ɪg'nɪʃ(ə)n][ə'pɒn] :
No **.** **1** **rely** **for** **ignition** **upon** **:**
不 . 1 依靠 为了 点火 之上 :

第一点火依赖于:

([ə; eɪ]) [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [fjuːz] ['laɪtə(r)] .
(**a** **)** **Some** **form** **of** **fuse** **lighter** **.**
(一个) 一些 形式 的 保险丝 打火机 .

(a) 某种形式的保险丝打火机。

([biː]) [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ɔː(r)] ['seɪfti] [fjuːz] .
(**b** **)** **A** **length** **of** **time** **or** **safety** **fuse** **.**
(b) 一个 长度 的 时间 或者 安全 保险丝 .

(b) 一段时间或安全保险丝。

([siː]) [ə; eɪ]['detəneɪtə(r)][ɔː(r)][ɪks'pləʊdə(r)] .
(**c** **)** **A** **detonator** **or** **exploder** **.**
(c) 一个 雷管 或者 雷管 .

(c) 雷管或爆炸器。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɒn] :
No **.** **2** **on** **:**
不 . 2 在 :

第二名:

([ə; eɪ]) [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [pə'kʌʃ(ə)n] ['straɪkɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
(a) Some form of percussion striking device .
(一个) 一些 形式 的 打击乐器 引人注目 设备 .

(a) 某种打击装置。

([biː]) [ə; eɪ] [pə'kʌʃ(ə)n] [kæp] .
(b) A percussion cap .
(b) 一个 打击乐器 帽 .

(b) 雷管。

([siː]) [ə; eɪ]['detəneɪtə(r)] .
(c) A detonator .
(c) 一个 雷管 .

(c) 雷管。

[fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [grə'neɪdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] .
For throwing purposes grenades as follows : 1 .
为了 投掷 目的 手榴弹 作为 跟随 : 1 .

投掷手榴弹如下：1.

[hænd] [grə'neɪdz] . [ˌtuː'tuː] .
Hand grenades . 2 .
手 手榴弹 . 2 .

手榴弹。2.

[stɪk] [hænd] [grə'neɪdz] .
Stick hand grenades .
戳 手 手榴弹 .

棍式手榴弹。

[θriː] . ['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] , ['fɪtɪd] [wɪð] ['faɪərɪŋ][rɒdz][eit][tuː; tə] - [ɪn] .
3 . Rifle grenades , fitted with firing rods 8 to 10 in .
3 . 步枪 手榴弹 , 适配 和 射击 杆 8 到 - 在 .

3. 步枪榴弹，配有 8 至 10 英寸的发射杆。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[grə'neɪd] [hænd] [nəʊ] . [wʌn][ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːvɪs]
GRENADE HAND NO . 1 or General Service
手榴弹 手 不 . 1 或者 一般的 服务

手榴弹手 1 号或通用勤务

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pə'kʌʃ(ə)n] [stɪk] [grə'neɪd] .
Percussion stick grenade .
打击乐器 戳 手榴弹 .

打击棒手榴弹。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[tuː] ['el biː] .
Two lb .
二 磅 .

两磅

[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['lɪdaɪt] .
Lyddite .
利迪特 .

利德派。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety **Device** .
安全 设备 .

安全装置。

[wʌn] . ['seɪfti] [pɪn] .
1 . **Safety** **pin** .
1 . 安全 别针 .

1. 安全别针。

['leðə(r)] [θɒŋ] [θruː] [aɪ] [ɒv; əv][pɪn] .
Leather **thong** **through** **eye** **of** **pin** .
皮革 丁字裤 通过 眼睛 的 别针 .

将皮绳穿过别针的针眼。

[ˌtuː'tuː] . [kɔːd] ['bekɪt] . [θriː] .
2 . **Cord** **becket** . **3** .
2 . 绳索 贝克特 . 3 .

2. 绳扣。3.

[red] ['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)nz][ɒn] [rɪ'muːvəbl] [kæp] .
Red **indicator** **and** **words** **of** **directions** **on** **removable** **cap** .
红色的 指标 和 字 的 方向 在 可拆卸的 帽 .

可拆卸盖子上有红色指示标记和文字说明。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[grə'neɪd] [hænd][nəʊ] . [wʌn] , [mɑːk] [ai] .
Grenade **Hand** **No** . **1** , **Mark** **I** .
手榴弹 手 不 . 1 , 标记 我 .

手榴弹手 1 号，Mark I。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[brɑːs] ['sɪlɪndə(r)] .
Brass **cylinder** .
黄铜 圆柱 .

黄铜圆筒。

['straɪkə(r)] .

Striker	**.**
前锋	.

前锋。

[stiːl] ['niːd(ə)l] ['kærid] [ɪn] [rɪ'muːvəbl] [kæp] .

Steel	**needle**	**carried**	**in**	**removable**	**cap**	**.**
钢	针	携带	在	可拆卸的	帽	.

钢针装在可拆卸的针帽内。

['detəneɪtə(r)] .

Detonator	**.**
雷管	.

雷管。

['speʃ(ə)l]['detəneɪtə(r)] ([siː] [peɪdʒ] - .)

Special	**detonator**	**(**	**see**	**page**	**57**	**.**	**)**
特别的	雷管	(	看	页	-	.	)

特殊引爆器（见第57页。）

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] :

To	**prepare**	**for**	**use**	**:**
到	准备	为了	使用	:

使用前准备：

[wʌn] . [tɜːn] [wɜːd] “ [rɪ'muːv] ” [ɒn][kæp][tuː; tə] [red] ['ɪndɪkeɪtə(r)] .

1	**.**	**Turn**	**word**	**“**	**remove**	**”**	**on**	**cap**	**to**	**red**	**indicator**	**.**
1	.	转动	单词	“	消除	”	在	帽	到	红色的	指标	.

1. 将瓶盖上的“移除”字样旋转至红色指示器处。

[ˌtuː'tuː] . [teɪk] [ɒf] [rɪ'muːvəbl] [kæp] . [θriː] .

2	**.**	**Take**	**off**	**removable**	**cap**	**.**	**3**	**.**
2	.	拿	离开	可拆卸的	帽	.	3	.

2. 取下可拆卸的盖子。3.

[ɪn'sɜːt] ['detəneɪtə(r)] .

Insert	**detonator**	**.**
插入	雷管	.

插入雷管。

[tɜːn] [tuː; tə][left][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] . [fɔːr] .

Turn	**to**	**left**	**to**	**secure**	**.**	**4**	**.**
转动	到	左边	到	安全的	.	4	.

向左转以确保安全。4.

[rɪ'pleɪs] [kæp][ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] “ ['træv(ə)l] .

Replace	**cap**	**and**	**turn**	**to**	**“**	**travel**	**.**
代替	帽	和	转动	到	“	旅行	.

盖上盖子，然后转到“旅行”位置。

” [tuː; tə]['faɪə(r)] :

”	**To**	**fire**	**:**
”	到	火	:

“开火：

[wʌn] . [tɜːn] [kæp][tuː; tə] “ ['faɪə(r)] . ” [ˌtuː'tuː] .

1	**.**	**Turn**	**cap**	**to**	**“**	**fire**	**.**	**”**	**2**	**.**
1	.	转动	帽	到	“	火	.	”	2	.

1. 将盖子转到“点火”位置。2.

[pʊl] [aʊt] ['leðə(r)] [θɒŋ] [frɒm; frəm] ['seɪfti] [pɪn] .

Pull	**out**	**leather**	**thong**	**from**	**safety**	**pin**	**.**
拉	出去	皮革	丁字裤	从	安全	别针	.

从安全别针中抽出皮绳。

[rɪ'muːv]
Remove
消除

消除

[kɔːd] ['bekɪt] . [θriː] .
cord **becket** **.** **3** **.**
绳索 贝克特 . 3 .

绳扣。3.

['gæðə(r)] ['strimər] [pɑːm] [raɪt] [hænd] , ['həʊldɪŋ]
Gather **streamers** **palm** **right** **hand** **,** **holding**
收集 主播 棕榈 正确的 手 , 保持

右手掌心聚拢彩带，握

[grə'neɪd] [ɪn] [left] [hænd] . [fɔːr] .
grenade **in** **left** **hand** **.** **4** **.**
手榴弹 在 左边 手 . 4 .

左手拿着手榴弹。4.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [raɪt] [hænd] , [pʊl] [aʊt] ['seɪfti] [pɪn]
Holding **grenade** **right** **hand** **,** **pull** **out** **safety** **pin**
保持 手榴弹 正确的 手 , 拉 出去 安全 别针

右手握住手榴弹，拔出安全销

[wɪð] [left] [hænd] .
with **left** **hand** **.**
和 左边 手 .

用左手。

[faɪv] . [θrəʊ] [grə'neɪd] .
5 **.** **Throw** **grenade** **.**
5 . 扔 手榴弹 .

5. 投掷手榴弹。

['pækɪŋ] : [grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [sɪks] [ɪn] ['wʊdn] [bɒks] [wɪð] [tɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ten] ['speʃ(ə)l]
Packing **:** **Grenades** **are** **packed** **six** **in** **wooden** **box** **with** **tin** **containing** **ten** **special**
包装 : 手榴弹 是 包装 六 在 木制的 盒子 和 锡 包含 十 特别的
['detnˌeɪtəz] .
detonators **.**
雷管 .

包装：手榴弹六枚装在一个木箱里，另附一个装有十个特制雷管的锡盒。

[priˈkɔːʃənz] :
Precautions **:**
防范措施 :

防范措施：

[keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ækt] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðæt] [grə'neɪd] [dʌz] [nɒt] [straɪk] ['eni]
Care **must** **be** **taken** **in** **act** **of** **throwing** **that** **grenade** **does** **not** **strike** **any**
关心 必须 是 已采取 在 行为 的 投掷 那 手榴弹 做 不是 罢工 任何
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θrəʊə(r)] .
object **in** **rear** **of** **the** **thrower** **.**
目的 在 后部 的 这 投掷者 .

投掷手榴弹时必须注意，不要让手榴弹击中投掷者身后的任何物体。

['ɔːlweɪz] ['kæri] [grə'neɪdz] [æt; ət] “ ['træv(ə)l] .
Always **carry** **grenades** **at** **“** **travel** **.**
总是 携带 手榴弹 在 “ 旅行 .

旅行时务必携带手榴弹。

” [grə'neɪd] [hænd] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
” GRENADE HAND NO . 2
” 手榴弹 手 不 . 2

“手榴弹手2号”

[heɪlz] [hænd][ɔː(r)]['meksɪkən] [grə'neɪd]
Hales Hand or Mexican Grenade
黑尔斯 手 或者 墨西哥 手榴弹

黑尔斯手榴弹或墨西哥手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pə'kʌʃ(ə)n] [stɪk] [grə'neɪd] .
Percussion stick grenade .
打击乐器 戳 手榴弹 .

打击棒手榴弹。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn] ['el biː] .
One lb .
一 磅 .

一磅

[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['təʊnaɪt] .
Tonite .
今晚 .

今晚。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

['seɪfti] [pɪn] .
Safety pin .
安全 别针 .

安全别针。

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[brɑːs] ['sɪlɪndə(r)] 4¾ × 1¼ [ɪn] . [daɪ'æmɪtə(r)] .
Brass cylinder 4¾ × 1¼ in . diameter .
黄铜 圆柱 4¾ × 1¼ 在 . 直径 .

黄铜圆柱体，直径 4¾ × 1¼ 英寸。

['straɪkə(r)] .
Striker **.**
前锋 .

前锋。

[brɑːs] ['niːd(ə)l] ['pelɪt] 1½ [ɪn] .
Brass **needle** **pellet** **1½** **in** **.**
黄铜 针 颗粒 1½ 在 .

黄铜针状颗粒 1½ 英寸

[lɒŋ] , ['kɒnɪkl] [hed] , [stiːl] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] , [kriːp] [sprɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn] [brɑːs] [beɪs] [piːs] .
long **,** **conical** **head** **,** **steel** **needle** **point** **,** **creep** **spring** **contained** **in** **brass** **base** **piece** **.**
长的 , 锥 头 , 钢 针 观点 , 潜行者 春天 包含 在 黄铜 根据 片 .

长锥形头部，钢针尖，黄铜底座内含蠕动弹簧。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[grə'neɪd] [hænd][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Grenade **Hand** **No** **.** **2** **.**
手榴弹 手 不 . 2 .

手榴弹手2号。

[heɪlz] [grə'neɪd] .
Hales **Grenade** **.**
黑尔斯 手榴弹 .

海尔斯手榴弹。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

['detəneɪtə(r)] .
Detonator **.**
雷管 .

雷管。

['speʃ(ə)l][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Special **No** **.** **2** **.**
特别的 不 . 2 .

特刊2号。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] : [wʌn] .
To **prepare** **for** **use** **:** **1** **.**
到 准备 为了 使用 : 1 .

使用前准备：1.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [hed] ['daʊnwədz] , [ˌʌn'skruː] [blæk]
Holding **grenade** **head** **downwards** **,** **unscrew** **black**
保持 手榴弹 头 向下 , 拧开 黑色的

握住手榴弹头部向下，拧下黑色螺丝。

['ebəˌnaɪt] , [ɪf] ['niːd(ə)l] ['pelɪt] [faʊnd] [sɪ'kjʊə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
ebonite **,** **if** **needle** **pellet** **found** **secure** **.** **2** **.**
硬橡胶 , 如果 针 颗粒 成立 安全的 . 2 .

1. 如果针状颗粒被发现牢固，则硬橡胶材质。2.

[skruː] [ɪn]['detəneɪtə(r)] .
Screw **in** **detonator** **.**
拧紧 在 雷管 .

旋入式雷管。

[tuː; tə]['faɪə(r)] : [wʌn] .
To **fire** **:** **1** **.**
到 火 : 1 .

开火：1.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn] [left] [hænd] , ['gæðə(r)] ['strimər]
Holding **grenade** **in** **left** **hand** **,** **gather** **streamers**
保持 手榴弹 在 左边 手 , 收集 主播

左手拿着手榴弹，收集彩带

[pɑːm] [ɒv; əv] [raɪt] [hænd] . [ˌtuː'tuː] .
palm **of** **right** **hand** **.** **2** **.**
棕榈 的 正确的 手 . 2 .

右手掌心。2.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [raɪt] [hænd] , [pʊl] [aʊt] ['seɪfti]
Holding **grenade** **right** **hand** **,** **pull** **out** **safety**
保持 手榴弹 正确的 手 , 拉 出去 安全

右手握住手榴弹，拉出保险

[pɪn] [wɪð] [left] [hænd] .
pin **with** **left** **hand** **.**
别针 和 左边 手 .

左手别针。

[θriː] . [θrəʊ] [grə'neɪd] .
3 **.** **Throw** **grenade** **.**
3 . 扔 手榴弹 .

3. 投掷手榴弹。

['pækɪŋ] .
Packing **.**
包装 .

包装。

[grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [ten] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] , [wɪð] [tɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ten] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Grenades **are** **packed** **ten** **in** **a** **wooden** **box** **,** **with** **tin** **containing** **ten** **No** **.** **2**
手榴弹 是 包装 十 在 一个 木制的 盒子 , 和 锡 包含 十 不 . 2
['detnˌeɪtəz] .
detonators **.**
雷管 .

手榴弹十枚装在一个木盒里，盒内装有十个2号雷管。

[priˈkɔːʃənz] .
Precautions **.**
防范措施 .

防范措施。

[siː] [hænd] [grə'neɪd] [nəʊ] . [wʌn] .
See **Hand** **Grenade** **No** **.** **1** **.**
看 手 手榴弹 不 . 1 .

参见手榴弹1号。

“ [grə'neɪd] - .
“ **GRENADE** **303** **.**
“ 手榴弹 - .

“手榴弹 303。

” [ʃɔːt] ['raɪf(ə)l] [nəʊ] . [θriː]
” **SHORT** **RIFLE** **NO** **.** **3**
” 短的 步枪 不 . 3

“短步枪3号”

[heɪlz] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd]
Hales **Rifle** **Grenade**
黑尔斯 步枪 手榴弹

黑尔斯步枪手榴弹

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[pə'kʌʃ(ə)n] .
Percussion **.**
打击乐器 .

打击乐器。

[weɪt] .
Weight **.**
重量 .

重量。

[wʌn] ['el biː] .
One **lb** **.**
一 磅 .

一磅

[faɪv][ˌəʊ 'zed] .
5 **oz** **.**
5 盎司 .

5盎司

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive **.**
爆炸物 .

爆炸性的。

['təʊnaɪt] .
Tonite **.**
今晚 .

今晚。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] :
Safety **Device** **:**
安全 设备 :

安全装置:

[wʌn] . ['seɪfti] [pɪn] . [ˌtuː'tuː] .
1 **.** **Safety** **pin** **.** **2** **.**
1 . 安全 别针 . 2 .

1. 安全别针。2.

[rɪ'liːsɪŋ] ['kɒlə(r)] . [θriː] .
Releasing **collar** **.** **3** **.**
发布 衣领 . 3 .

解开项圈。3.

[wɪnd] [veɪn] . [fɔːr] .
Wind **vane** **.** **4** **.**
风 叶片 . 4 .

风向标.4.

[rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlts] .
Retaining **bolts** **.**
保留 螺栓 .

固定螺栓。

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[sə'reɪtɪd] [stiːl] ['sɪlɪndə(r)] .
Serrated steel cylinder .
锯齿状 钢 圆柱 .

锯齿状钢制气缸。

['straɪkə(r)] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[brɑːs] ['fluːtɪd] ['niːd(ə)l] ['pelɪt] 1½ [ɪn] .
Brass fluted needle pellet 1½ in .
黄铜 凹槽 针 颗粒 1½ 在 .

黄铜凹槽针状颗粒 1½ 英寸

[lɒŋ] , [wɒsp] ['weɪstɪd] , ['kɒnɪkl] [hed] , [stiːl] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kriːp] [sprɪŋ] , [kən'teɪnd] [ɪn]
long , wasp waisted , conical head , steel needle point and creep spring , contained in
长的 , 黄蜂 腰部 , 锥 头 , 钢 针 观点 和 潜行者 春天 , 包含 在
[brɑːs] [beɪs] [piːs] .
brass base piece .
黄铜 根据 片 .

细长、蜂腰状、圆锥形头部，钢针尖和蠕动弹簧，装在黄铜底座内。

['detəneɪtə(r)] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

['speʃ(ə)l] [nəʊ] . [θriː] ([siː] [piː] . - .)
Special No . 3 (see p . 57 .)
特别的 不 . 3 (看 p . - .)

特刊第3期（见第57页。）

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

“ [grə'neɪd] - .
“ Grenade 303 .
“ 手榴弹 - .

“手榴弹 303。

” [ʃɔːt] ['raɪf(ə)l] [nəʊ] . [θriː] , [mɑːk] [ai]
” Short Rifle No . 3 , Mark I
” 短的 步枪 不 . 3 , 标记 我

“短步枪3号，Mark I”

([ɔː(r)] [heɪlz] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd]) .
(or Hales Rifle Grenade) .
(或者 黑尔斯 步枪 手榴弹) .

（或黑尔斯步枪手榴弹）。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] : [wʌn] .

To	prepare	for	use	:	1	.
到	准备	为了	使用	:	1	.

使用前准备：1.

['həʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [hed] ['daʊnwədz] , [ˌʌnˈskruː] [blæk]

Holding	grenade	head	downwards	,	unscrew	black
保持	手榴弹	头	向下	,	拧开	黑色的

握住手榴弹头部向下，拧下黑色螺丝。

['ebəˌnaɪt] [blɒk] , [ɪf] ['niːd(ə)l] ['pelɪt] [faʊnd] [sɪˈkjʊə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .

ebonite	block	,	if	needle	pellet	found	secure	.	2	.
硬橡胶	堵塞	, 如果		针	颗粒	成立	安全的	.	2	.

1. 如果发现针头颗粒牢固，则用硬橡胶块固定。2.

[skruː] [ɪn][ˈdetəneɪtə(r)] .

Screw	in	detonator	.
拧紧	在	雷管	.

旋入式雷管。

[tuː; tə]['faɪə(r)] :

To	fire	:
到	火	:

开火：

[wʌn] . [ɔɪl] [rɒd][ænd; ənd]['bærəl][ɒv; əv]['raɪf(ə)l] . [ˌtuːˈtuː] .

1	.	Oil	rod	and	barrel	of	rifle	.	2	.
1	.	油	杆	和	桶	的	步枪	.	2	.

1. 给步枪的油杆和枪管上油。2.

[ɪnˈsɜːt] [rɒd]['ɪntuː]['bærəl][ɒv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd]

Insert	rod	into	barrel	of	rifle	and	work	it	up	and
插入	杆	进入	桶	的	步枪	和	工作	它	向上	和

将杆插入步枪枪管并向上移动。

[daʊn] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [ˌluːbrɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspel][eə(r)] . [θriː] .

down	to	ensure	lubrication	and	to	expel	air	.	3	.
向下	到	确保	润滑	和	到	驱逐	空气	.	3	.

向下推以确保润滑并排出空气。3.

[pleɪs] ['speʃ(ə)l] ['kɑːtrɪdʒ] [ɪn]['tʃeɪmbə(r)]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][kləʊz][bəʊlt] . [fɔːr] .

Place	special	cartridge	in	chamber	rifle	and	close	bolt	.	4	.
地方	特别的	墨盒	在	房间	步枪	和	关闭	螺栓	.	4	.

将专用弹药筒装入步枪弹膛，然后关闭枪栓。4.

[pʊl] [aʊt] ['seɪfti] [pɪn] . [faɪv] .

Pull	out	safety	pin	.	5	.
拉	出去	安全	别针	.	5	.

5. 拔出安全别针。

[pʊl] [daʊn] [rɪˈliːsɪŋ] ['kɒlə(r)] . [sɪks] .

Pull	down	releasing	collar	.	6	.
拉	向下	发布	衣领	.	6	.

6. 下拉释放项圈。

[gɪv] [wɪnd] [veɪn] 1½ [tɜːnz] [tuː; tə][left] . ['sɛvən] .

Give	wind	vane	1½	turns	to	left	.	7	.
给	风	叶片	1½	转弯	到	左边	.	7	.

将风向标向左转1.5圈。7.

['faɪə(r)][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Fire	the	rifle	.
火	这	步枪	.

开火。

['pækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grə'neɪdz] [pækt] ['twenti] [ɪn] ['wʊdn] [bɒks][ɪn] [prə'tektɪŋ] [tɪnz] [wɪð] [skru:] - [ɒf] [lɪdz][ænd; ənd][fɔ:(r)]
Grenades **packed** **twenty** **in** **wooden** **box** **in** **protecting** **tins** **with** **screw** **-** **off** **lids** **and** **four**
手榴弹 包装 二十 在 木制的 盒子 在 保护 罐头 和 拧紧 - 离开 盖子 和 四
[tɪnz] [kən'teɪnɪŋ] - [ɪn] .
tins **containing** **20** **in** .
罐头 包含 - 在 .

手榴弹装在木箱里，每箱有 20 个，用带旋盖的保护罐包装；另有 4 个罐子，每罐装有 20 个手榴弹。

['speʃ(ə)l] ['detnˌeɪtəz] , ['raɪf(ə)l] , [grə'neɪdz] [ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] ['speʃ(ə)l][blæŋk] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] .
special **detonators** **,** **rifle** **,** **grenades** **and** **twenty** **-** **two** **special** **blank** **cartridges** **.**
特别的 雷管 , 步枪 , 手榴弹 和 二十 - 二 特别的 空白的 墨盒 .

特制雷管、步枪、手榴弹和二十二发特制空包弹。

[grə'neɪd] [hænd] [nəʊ] . [faɪv] .
GRENADE **HAND** **NO** **.** **5** **.**
手榴弹 手 不 . 5 .

手榴弹手 5 号。

[mɑ:k] [ai] .
MARK **I** .
标记 我 .

马克一世。

[mɪlz] [hænd] [grə'neɪd]
Mills **Hand** **Grenade**
米尔斯 手 手榴弹

米尔斯手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] 4½ ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
Time **4½** **seconds** .
时间 4½ 秒 .

时间4.5秒。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f]['el bi:] .
One **and** **one** **-** **half** **lb** .
一 和 一 - 一半 磅 .

一磅半

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['æmənəl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] :
Safety Device :
安全 设备 :

安全装置:

[wʌn] . ['seɪfti] [pɪn] . [ˌtuː'tuː] .
1 . Safety pin . 2 .
1 . 安全 别针 . 2 .

1. 安全别针。2.

['straɪkə(r)]['liːvə(r)] .
Striker lever .
前锋 杠杆 .

击锤杆。

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[sə'reɪtɪd] ['əʊv(ə)l][kɑːst] - ['aɪən] .
Serrated oval cast - iron .
锯齿状 椭圆形 投掷 - 铁 .

锯齿状椭圆形铸铁。

['straɪkə(r)] .
Striker .
前锋 .

前锋。

[stiːl] [rɪm]['faɪərɪŋ] .
Steel rim firing .
钢 轮缘 射击 .

钢边射击。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

['speʃ(ə)l] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['juːnɪt] .
Special , consisting of a separate unit .
特别的 , 由 的 一个 分离 单元 .

特殊型，由一个独立的单元组成。

['speʃ(ə)l][en] . [dʒiː] . [kæp]['həʊldə(r)] , [en] . [dʒiː] . [rɪm]['faɪərɪŋ] [pə'kʌʃ(ə)n] [kæp] , 1¾ [ɪn] .
Special N . g . cap holder , N . G . rim firing percussion cap , 1¾ in .
特别的 N . 克 . 帽 持有者 , N . G . 轮缘 射击 打击乐器 帽 , 1¾ 在 .

特殊 Ng 雷帽支架，NG 边缘射击雷击雷帽，1 3/4 英寸。

['seɪfti] [fjuːz][ænd; ənd]['detəneɪtə(r)] .
safety fuse and detonator .
安全 保险丝 和 雷管 .

安全引信和雷管。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] : [wʌn] .
To prepare for use : 1 .
到 准备 为了 使用 : 1 .

使用前准备：1.

[ˌʌn'skruː] [beɪs] [plʌg] .
Unscrew base plug .
拧开 根据 插头 .

拧下底座塞。

[ˌtuː'tuː] . [ɪg'zæmɪn]['detəneɪtə(r)][ænd; ənd]['streɪkə(r)] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːlts] . [θriː] .
2 . Examine detonator and striker well for faults . 3 .
2 . 检查 雷管 和 前锋 出色地 为了 故障 . 3 .

2. 仔细检查雷管和撞针是否有故障。3.

[ɪn'sɜːt] ['speʃ(ə)l][ɪg'naɪtə(r)] . [fɔːr] .
Insert special igniter . 4 .
插入 特别的 点火器 . 4 .

插入专用点火器。4.

[skruː] [ɒn] [beɪs] [plʌg] ['taɪtli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [kiː] .
Screw on base plug tightly by means of special key .
拧紧 在 根据 插头 紧紧 经过 方法 的 特别的 钥匙 .

用专用扳手将底座塞子拧紧。

[grə'neɪd] [hænd][nəʊ] . [faɪv] , [mɑːk] [aɪ] ([ɔː(r)] [mɪlz] [grə'neɪd]) .
Grenade Hand No . 5 , Mark I (or Mills Grenade) .
手榴弹 手 不 . 5 , 标记 我 (或者 米尔斯 手榴弹) .

手榴弹手 5 号，Mark I（或米尔斯手榴弹）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[tuː; tə]['faɪə(r)] : [wʌn] .
To fire : 1 .
到 火 : 1 .

开火：1.

[həʊld] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [beɪs] [plʌg] [ʌp] , [ðə; ðɪ]
Hold grenade in right hand , base plug up , the
抓住 手榴弹 在 正确的 手 , 根据 插头 向上 , 这

右手握住手榴弹，底部塞子朝上，

['fɪŋgəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['streɪkə(r)]['liːvə(r)] ['fɜːmli] [ə'genst]
fingers holding the striker lever firmly against
手指 保持 这 前锋 杠杆 牢牢 反对

手指紧紧握住击锤杆

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grə'neɪd] , [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪfti] [pɪn]
the body of the grenade , the ring of the safety pin
这 身体 的 这 手榴弹 , 这 戒指 的 这 安全 别针

手榴弹的弹体，安全销的环

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] .
towards the left hand .
向 这 左边 手 .

向左。

[ˌtuː'tuː] . [pʊl] [aʊt] ['seɪfti] [pɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] , ['kiːpɪŋ]
2 . Pull out safety pin with the left hand , keeping
2 . 拉 出去 安全 别针 和 这 左边 手 , 保持

2. 用左手拔出安全别针，同时保持

[ðə; ðɪ] ['preʃə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ]['streɪkə(r)]['liːvə(r)] .
the pressure on the striker lever .
这 压力 在 这 前锋 杠杆 .

击针杆上的压力。

[θriː] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] .
3 . **Throw** **the** **grenade** .
3 . 扔 这 手榴弹 .

3. 扔出手榴弹。

['pækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [twelv] [ɪn] [wʊd] [bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] [kən'teɪnɪŋ] [twelv] [ɪg'naɪtə(r)] .
Grenades **are** **packed** **twelve** **in** **wood** **box** **,** **with** **a** **tin** **containing** **twelve** **igniters** **.**
手榴弹 是 包装 十二 在 木头 盒子 , 和 一个 锡 包含 十二 点火器 .

手榴弹十二枚装在一个木盒里，盒内还有一个装有十二个引爆器的锡罐。

[mɪlz] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd]
Mills **Rifle** **Grenade**
米尔斯 步枪 手榴弹

米尔斯步枪手榴弹

[beɪs] [plʌgz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [skruːd] [eit][ɪn] .
Base **plugs** **into** **which** **are** **screwed** **8** **in** **.**
根据 插头 进入 哪个 是 螺丝 8 在 .

底座插头，拧入 8 英寸。

[rɒdz][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [grə'neɪd] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd][frɒm; frəm]['raɪf(ə)l] ,
rods **are** **provided** **for** **this** **grenade** **to** **be** **fired** **from** **rifle** **,**
杆 是 假如 为了 这 手榴弹 到 是 被解雇 从 步枪 ,

这种手榴弹配有发射杆，可从步枪上发射。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][wʌn] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
a **special** **one** **being** **fitted** **to** **the** **rifle** **for** **this** **purpose** **.**
一个 特别的 一 存在 适配 到 这 步枪 为了 这 目的 .

为此，步枪上特制了一个枪管。

[grə'neɪdz] [hænd] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
GRENADES **HAND** **NOS** **.**
手榴弹 手 一氧化氮 .

手榴弹 手榴弹编号

[sɪks][ænd; ənd]['sɛvən]
6 **AND** **7**
6 和 7

和 7

[ɑː(r)] . [el] . [ɔː(r)][tiː] . [dʒiː] . [grə'neɪdz]
R . **L** . **or** **T** . **G** . **Grenades**
拉 . L . 或者 T . G . 手榴弹

RL 或 TG 手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] [ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n] .
Time **and** **friction** .
时间 和 摩擦 .

时间和摩擦。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[nəʊ] . [sɪks][ɔː(r)] [lait] [grə'neɪd] , [wʌn]['el biː] .

No	.	6	or	light	grenade	,	1	lb	.
不	.	6	或者	光	手榴弹	,	1	磅	.

6号或轻型手榴弹，1磅。

[kəm'pliːt] ; [nəʊ] . ['sɛvən] , [ɔː(r)] ['hevi] [grə'neɪd] , [wʌn]['el biː] . - [ˌəʊ 'zed] .

complete	;	No	.	7	,	or	heavy	grenade	,	1	lb	.	13	oz	.
完全的	;	不	.	7	,	或者	重的	手榴弹	,	1	磅	.	-	盎司	.

完整；7号，或重型手榴弹，1磅13盎司。

[ɪk'spləʊsɪv] .

Explosive	.
爆炸物	.

爆炸性的。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .

Safety	Device	.
安全	设备	.

安全装置。

[pæ'pɪeɪ] - [kæp] .

Papier	maché	cap	.
纸张	-	帽	.

纸浆帽。

['bɒdi] .

Body	.
身体	.

身体。

[tɪn]['sɪlɪndə(r)] [wɪð] ['raʊndɪd] [endz][fɔːr][ɪn] .

Tin	cylinder	with	rounded	ends	4	in	.
锡	圆柱	和	圆润	结束	4	在	.

4英寸圆形两端的锡制圆筒

[lɒŋ] , 2¼ [ɪn] .

long	,	2¼	in	.
长的	,	2¼	在	.

长 2¼ 英寸。

[daɪ'æmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

直径。

[ɪg'naɪtə(r)] .

Igniter	.
点火器	.

点火器。

['speʃ(ə)l]['frɪkʃ(ə)n][ɪg'naɪtə(r)] , [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['seɪfti] [fjuːz] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ['detəneɪtə(r)][kəm'baɪnd] .

Special	friction	igniter	,	length	of	safety	fuse	,	and	service	detonator	combined	.
特别的	摩擦	点火器	,	长度	的	安全	保险丝	,	和	服务	雷管	合并	.

特殊摩擦点火器、长安全引信和工作雷管的组合。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] :

To	prepare	for	use	:
到	准备	为了	使用	:

使用前准备：

[wʌn] . [teɪk] [ɒf] [pæ'pɪeɪ] - [kæp] .

1	.	Take	off	papier	maché	cap	.
1	.	拿	离开	纸张	-	帽	.

1. 取下纸浆帽。

[ˌtuːˈtuː] . [teɪk] [ˈwʊdn] [plʌg] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdetəneɪtə(r)] [tjuːb] . [θriː] .
2 . **Take** **wooden** **plug** **out** **of** **detonator** **tube** . **3** .
2 . 拿 木制的 插头 出去 的 雷管 管子 . 3 .

2. 从雷管中取出木塞。3.

[ɪnˈsɜːt] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ˈlaɪtə(r)] , [tɜːn] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [lɒk] ,
Insert **friction** **lighter** , **turn** **to** **left** **and** **lock** ,
插入 摩擦 打火机 , 转动 到 左边 和 锁 ,

插入摩擦打火机，向左旋转并锁定，

[ˈklɪpɪŋ] [flændʒ] [ˈʌndə(r)] [stʌdz] . [fɔːr] .
clipping **flange** **under** **studs** . **4** .
剪裁 法兰 在下面 螺柱 . 4 .

4. 将法兰盘夹在螺柱下方。

[rɪˈpleɪs] [pæˈpɪeɪ] - [kæp] .
Replace **papier** **maché** **cap** .
代替 纸张 - 帽 .

更换纸浆帽。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

[tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] : [wʌn] .
To **fire** : **1** .
到 火 : 1 .

开火：1.

[rɪˈmuːv] [pæˈpɪeɪ] - [kæp] . [ˌtuːˈtuː] .
Remove **papier** **maché** **cap** . **2** .
消除 纸张 - 帽 . 2 .

1. 取下纸浆帽。

[həʊld] [grəˈneɪd] [raɪt] [hænd] , [ˈbekɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [rɪst] . [θriː] .
Hold **grenade** **right** **hand** , **becket** **towards** **the** **wrist** . **3** .
抓住 手榴弹 正确的 手 , 贝克特 向 这 手腕 . 3 .

3.

[pʊl] [aʊt] [ˈbekɪt] [ˈʃɑːpli] [wɪð] [left] [hænd] .
Pull **out** **becket** **sharply** **with** **left** **hand** .
拉 出去 贝克特 尖锐地 和 左边 手 .

左手猛地拔出挂钩。

[fɔːr] . [θrəʊ] [grəˈneɪd] [æt; ət] [wʌns] .
4 . **Throw** **grenade** **at** **once** .
4 . 扔 手榴弹 在 一次 .

4. 立即投掷手榴弹。

[grəˈneɪd] [nəʊ] . [sɪks] , [mɑːk] [aɪ] .
Grenade **No** . **6** , **Mark** **I** .
手榴弹 不 . 6 , 标记 我 .

6号手榴弹，Mark I型。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

[ˈpækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grə'neɪdz] [pækt] ['fɔːti] [ɪn] ['wʊdn] [bɒks] .
Grenades **packed** **forty** **in** **wooden** **box** **.**
手榴弹 包装 四十 在 木制的 盒子 .

四十枚手榴弹装在一个木箱里。

[fɔː(r)] ['hævəsæk] [wɪð] [fɔː(r)] [tɪnz] [kən'teɪnɪŋ] [ten] ['speʃ(ə)l] [ɪg'naɪtə(r)] .
Four **haversacks** **with** **four** **tins** **containing** **ten** **special** **igniters** **.**
四 背包 和 四 罐头 包含 十 特别的 点火器 .

四个帆布背包，里面装着四个铁罐，每个铁罐装有十个特制点火器。

[ðiːz] [grə'neɪdz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kærid] [wɪð] [pæ'pɪeɪ] - [kæps] [ɒn] .
These **grenades** **should** **always** **be** **carried** **with** **papier** **maché** **caps** **on** **.**
这些 手榴弹 应该 总是 是 携带 和 纸张 - 帽子 在 .

这些手榴弹应该始终装上纸浆帽携带。

[nəʊt] .
Note **.**
笔记 .

笔记。

[ðə; ðɪ] [nəʊ] . [sɪks] [grə'neɪd] [ɪz] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɔː(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [grə'neɪd] .
The **No** **.** **6** **grenade** **is** **an** **assault** **or** **demoralizing** **grenade** **.**
这 不 . 6 手榴弹 是 一个 突击 或者 令人沮丧的 手榴弹 .

6号手榴弹是一种攻击性或打击士气的手榴弹。

[grə'neɪd] [hænd] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
GRENADE **HAND** **NOS** **.**
手榴弹 手 一氧化氮 .

手榴弹手号

[eɪt] [ænd; ənd] [naɪn]
8 **AND** **9**
8 和 9

和 9

['dʌb(ə)l] ['sɪlɪndə(r)]
Double **Cylinder**
双倍的 圆柱

双缸

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time **.**
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight **.**
重量 .

重量。

[nəʊ] . [eɪt] [laɪt] ['pæt(ə)n] , [wʌn] ['el biː] . [sɪks] [ˌəʊ 'zed] .
No **.** **8** **light** **pattern** **,** **1** **lb** **.** **6** **oz** **.**
不 . 8 光 图案 , 1 磅 . 6 盎司 .

8号轻型图案，1磅6盎司。

[kəm'pliːt] ;
complete **;**
完全的 ;

完全的;

[nəʊ] . [naɪn] , ['hevi] ['pæt(ə)n] , [ˌtuː'tuː]['el biː] .

No	.	9	,	heavy	pattern	,	2	lb	.
不	.	9	,	重的	图案	,	2	磅	.

9号，重型图案，2磅。

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

完全的。

[ɪk'spləʊsɪv] .

Explosive	.
爆炸物	.

爆炸性的。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .

Safety	Device	.
安全	设备	.

安全装置。

['bɒdi] .

Body	.
身体	.

身体。

[tɪn]['sɪlɪndə(r)] 2¾ × 1½ [ɪn] .

Tin	cylinder	2¾	×	1½	in	.
锡	圆柱	2¾	×	1½	在	.

锡制圆筒 2¾ × 1½ 英寸

[daɪ'æmɪtə(r)] , [ˌɪn'saɪd]['lɑːdʒə(r)]['sɪlɪndə(r)] 3¼ × [θriː][ɪn] .

diameter	,	inside	larger	cylinder	3¼	×	3	in	.
直径	,	里面	更大的	圆柱	3¼	×	3	在	.

直径，在较大的圆柱体内 3¼ × 3 英寸。

[daɪ'æmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

直径。

[ɪg'naɪtə(r)] .

Igniter	.
点火器	.

点火器。

['speʃ(ə)l][nəʊ'bel]['laɪtə(r)] 1¾ [ɪn] .

Special	Nobel	lighter	1¾	in	.
特别的	诺贝尔奖	打火机	1¾	在	.

特制诺贝尔打火机 1¾ 英寸

['seɪfti] [fjuːz][nəʊ] . [eit] , [sevn]['detəneɪtə(r)] .

safety	fuse	No	.	8	,	VII	detonator	.
安全	保险丝	不	.	8	,	七	雷管	.

8号安全保险丝，VII型雷管。

[grə'neɪd] [nəʊ] . [eit] .

Grenade	No	.	8	.
手榴弹	不	.	8	.

8号手榴弹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] : [wʌn] .

To	prepare	for	use	:	1	.
到	准备	为了	使用	:	1	.

使用前准备：1.

[krɪmp] [ˈlaɪtə(r)] [ɒn][tuː; tə][fjuːz] , [ɪnˈsɜːt] [fjuːz][ˈɪntuː]['detəneɪtə(r)]

Crimp	lighter	on	to	fuse	,	insert	fuse	into	detonator
压接	打火机	在	到	保险丝	,	插入	保险丝	进入	雷管

将打火机压接在引信上，然后将引信插入雷管。

[ænd; ənd][krɪmp][ðə; ði]['lætə(r)][ɒn][tuː; tə][fjuːz] .

and	crimp	the	latter	on	to	fuse	.
和	压接	这	后者	在	到	保险丝	.

然后将后者压紧以熔合。

[wæks][dʒɔɪnts][æt; ət]

Wax	joints	at
蜡	关节	在

蜡接头

[ˈlaɪtə(r)] [ænd; ənd]['detəneɪtə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .

lighter	and	detonator	.	2	.
打火机	和	雷管	.	2	.

打火机和引爆器。2.

[ɪnˈsɜːt] [ɪgˈnaɪtə(r)]['ɪntuː]['detəneɪtə(r)][tjuːb][ɪn]['ɪnə(r)]

Insert	igniter	into	detonator	tube	in	inner
插入	点火器	进入	雷管	管子	在	内

将点火器插入内管的雷管中

['sɪlɪndə(r)] . [θriː] .

cylinder	.	3	.
圆柱	.	3	.

气缸.3.

[wæks] [raʊnd] [dʒɔɪnt] [weə(r)] [ɪgˈnaɪtə(r)] ['entəz] [grəˈneɪd] . [fɔːr] .

Wax	round	joint	where	igniter	enters	grenade	.	4	.
蜡	圆形的	联合的	在哪里	点火器	进入	手榴弹	.	4	.

4. 手榴弹引信进入点火器处的蜡质圆形接头。

['waɪə(r)][fjuːz][ɒn][tuː; tə] [grəˈneɪd] .

Wire	fuse	on	to	grenade	.
金属丝	保险丝	在	到	手榴弹	.

将引信连接到手榴弹上。

[tuː; tə]['faɪə(r)] : [wʌn] .

To	fire	:	1	.
到	火	:	1	.

开火：1.

[həʊld] [grəˈneɪd] [raɪt] [hænd] , ['grɪpɪŋ] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

Hold	grenade	right	hand	,	gripping	bottom	of
抓住	手榴弹	正确的	手	,	扣人心弦	底部	的

右手握住手榴弹底部

[nəʊˈbel] ['laɪtə(r)] [bɪˈtwiːn] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] .

Nobel	lighter	between	thumb	and	finger	.
诺贝尔奖	打火机	之间	拇指	和	手指	.

拇指和食指之间夹着诺贝尔打火机。

[ˌtuːˈtuː] . [teə(r); tɪə] [ɒf] [teɪp] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] ['seɪfti] [pɪn] .

2	.	Tear	off	tape	and	pull	out	safety	pin	.
2	.	撕	离开	磁带	和	拉	出去	安全	别针	.

2.撕掉胶带，拔出安全别针。

[θriː] . [pres] [daʊn] ['aʊtə(r)] [tjuːb] [ɒv; əv] [en] . ['laɪtə(r)] , [tɜːn] ['ʃɑːpli]

3	.	Press	down	outer	tube	of	N	.	lighter	,	turn	sharply
3	.	按	向下	外	管子	的	N	.	打火机	,	转动	尖锐地

3. 按下N型打火机的外管，猛地转动。

[tuː; tə] [ɑː(r)] . [ɔː(r)] [el] .

to	R	.	or	L	.
到	拉	.	或者	L	.

向右或向左。

[fɔːr] . [θrəʊ] [grə'neɪd] [æt; ət] [wʌns] .

4	.	Throw	grenade	at	once	.
4	.	扔	手榴弹	在	一次	.

4. 立即投掷手榴弹。

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

[ðə; ði] ['hevi] ['pæt(ə)n] [grə'neɪd] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['ʃræpnəl] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spləʊsɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

The	heavy	pattern	grenade	has	more	shrapnel	and	less	explosive	than	the
这	重的	图案	手榴弹	有	更多的	弹片	和	较少的	爆炸物	比	这

[lait] ['pæt(ə)n] [grə'neɪd] .

light	pattern	grenade	.
光	图案	手榴弹	.

重型手榴弹的弹片更多，爆炸物更少，而轻型手榴弹的弹片更多。

[grə'neɪd] [hænd] [nəʊ] . -

GRENADE	HAND	NO	.	12
手榴弹	手	不	.	-

手榴弹手 12 号

['heəbrʌʃ] [ɔː(r)] [bɒks] ['pæt(ə)n] [grə'neɪd]

Hairbrush	or	Box	Pattern	Grenade
发刷	或者	盒子	图案	手榴弹

发刷或盒式手榴弹

[taɪp] .

Type	.
类型	.

类型。

[taɪm] , [ɔː(r)] [lænd] [maɪn] .

Time	,	or	land	mine	.
时间	,	或者	土地	矿	.

时间，或地雷。

[weɪt] .

Weight	.
重量	.

重量。

[θriː] ['el biː] .

Three	lb	.
三	磅	.

三磅

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

完全的。

[ɪk'spləʊsɪv] .

Explosive	.
爆炸物	.

爆炸性的。

['æmənəl] [ɔː(r)] ['gʌnˌkɒtən] .

Ammonal	**or**	**guncotton**	**.**
阿莫纳尔	或者	硝化棉	.

阿莫纳尔或硝化棉。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .

Safety	**Device**	**.**
安全	设备	.

安全装置。

['seɪfti] [pɪn] .

Safety	**pin**	**.**
安全	别针	.

安全别针。

['bɒdi] .

Body	**.**
身体	.

身体。

[tɪn] [bɒks] 3×5×2 [ɪn] .

Tin	**box**	**3×5×2**	**in**	**.**
锡	盒子	3×5×2	在	.

3×5×2英寸的锡盒

[ə; eɪ] [gruːvd] [kɑːst] - ['aɪən] [pleɪt] , ¼ [ɪn] . , [fɔːmz] [ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] .

A	**grooved**	**cast**	**-**	**iron**	**plate**	**,**	**¼**	**in**	**.**	**,**	**forms**	**the**	**front**	**side**	**.**
一个	带槽	投掷	-	铁	盘子	,	¼	在	.	,	表格	这	正面	边	.

正面由一块 ¼ 英寸厚的带槽铸铁板构成。

[ɪg'naɪtə(r)] .

Igniter	**.**
点火器	.

点火器。

['speʃ(ə)l] [brɑːs] [tjuːb] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkə(r)] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] ['seɪfti] [pɪn] .

Special	**brass**	**tube**	**consisting**	**of**	**spring**	**and**	**striker**	**held**	**in**	**place**	**by**	**safety**	**pin**	**.**
特别的	黄铜	管子	由	的	春天	和	前锋	握住	在	地方	经过	安全	别针	.

由弹簧和撞针组成的特殊黄铜管，通过安全销固定。

[kæp] [ænd; ənd] [fjuːz] [ænd; ənd] ['detəneɪtə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ'bel] ['laɪtə(r)] , [fjuːz] [ænd; ənd] ['detəneɪtə(r)] .

Cap	**and**	**fuse**	**and**	**detonator**	**or**	**Nobel**	**lighter**	**,**	**fuse**	**and**	**detonator**	**.**
帽	和	保险丝	和	雷管	或者	诺贝尔奖	打火机	,	保险丝	和	雷管	.

帽、引信和雷管或诺贝尔打火机、引信和雷管。

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .

To	**prepare**	**for**	**use**	**.**
到	准备	为了	使用	.

准备使用。

[siː] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [eit] [ænd; ənd] [naɪn] [grə'neɪdz] .

See	**Nos**	**.**	**8**	**and**	**9**	**grenades**	**.**
看	编号	.	8	和	9	手榴弹	.

参见第 8 号和第 9 号手榴弹。

[tuː; tə] ['faɪə(r)] .

To	**fire**	**.**
到	火	.

开火。

[siː] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [eit][ænd; ənd][naɪn] [grəˈneɪdz] .
See **Nos** **.** **8** **and** **9** **grenades** **.**
看 编号 . 8 和 9 手榴弹 .

参见第 8 号和第 9 号手榴弹。

[nəʊt] .
Note **.**
笔记 .

笔记。

[ðɪs] [grəˈneɪd] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][lænd][maɪn] .
This **grenade** **is** **now** **used** **as** **a** **land** **mine** **.**
这 手榴弹 是 现在 用过的 作为 一个 土地 矿 .

这枚手榴弹现在被用作地雷。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[grəˈneɪd] [nəʊ] . - .
Grenade **No** **.** **12** **.**
手榴弹 不 . - .

第12号手榴弹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

['bæti] [grəˈneɪd]
BATTYE **GRENADE**
蝙蝠 手榴弹

蝙蝠手榴弹

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time **.**
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight **.**
重量 .

重量。

[wʌn]['el biː] .
One **lb** **.**
一 磅 .

一磅

[ˌtuːˈtuː][ˌəʊ 'zed] .
2 **oz** **.**
2 盎司 .

2盎司

[kəm'pliːt] .
complete **.**
完全的 .

完全的。

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive **.**
爆炸物 .

爆炸性的。

['æmənəl] ['gʌnˌkɒtən] , 1½ [ˌəʊ 'zed] .
Ammonal **guncotton** **,** **1½** **oz** **.**
阿莫纳尔 硝化棉 , 1½ 盎司 .

阿莫纳尔硝化棉，1½盎司。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety **Device** **.**
安全 设备 .

安全装置。

['seɪfti] [pɪn][ɪn][nəʊ'bel]['laɪtə(r)] .
Safety **pin** **in** **Nobel** **lighter** **.**
安全 别针 在 诺贝尔奖 打火机 .

诺贝尔打火机里别着安全别针。

['bɒdi] .
Body **.**
身体 .

身体。

[kɑːst] - ['aɪən]['sɪlɪndə(r)] , [θriː] × [ˌtuː'tuː][ɪn] .
Cast **-** **iron** **cylinder** **,** **3** **×** **2** **in** **.**
投掷 - 铁 圆柱 , 3 × 2 在 .

铸铁圆柱体，3 × 2 英寸。

[daɪ'æmɪtə(r)] , [wʌn][end]['sɒlɪd] .
diameter **,** **one** **end** **solid** **.**
直径 , 一 结尾 坚硬的 .

直径，一端实心。

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter **.**
点火器 .

点火器。

[nəʊ'bel]['laɪtə(r)] , 1¾ [ɪn] .
Nobel **lighter** **,** **1¾** **in** **.**
诺贝尔奖 打火机 , 1¾ 在 .

诺贝尔打火机，1¾英寸。

[fjuːz] , [nəʊ] . [eɪt][em] . [keɪ] . [sevn]['detəneɪtə(r)] .
fuse **,** **No** **.** **8** **M** **.** **K** **.** **VII** **detonator** **.**
保险丝 , 不 . 8 M . K . 七 雷管 .

引信，8号MK VII型雷管。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] .
To **prepare** **for** **use** **.**
到 准备 为了 使用 .

准备使用。

[siː] [grə'neɪd] [hænd][nəʊ] . [eɪt] .
See **Grenade** **Hand** **No** **.** **8** **.**
看 手榴弹 手 不 . 8 .

参见手榴弹手第 8 号。

[tuː; tə]['faɪə(r)] .
To **fire** **.**
到 火 .

开火。

[siː] [grə'neɪd] [hænd][nəʊ] . [eit] .
See Grenade Hand No . 8 .
看 手榴弹 手 不 . 8 .

参见手榴弹手第 8 号。

['pækɪŋ] .
Packing .
包装 .

包装。

[grə'neɪdz] [pækt] ['θɜːti] [ɪn] ['wʊdn] [bɒks] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [rɪ'muːvəbl] ['wʊdn] [paː'tiʃənz] [wɪtʃ]
Grenades packed thirty in wooden box arranged with removable wooden partitions which
手榴弹 包装 三十 在 木制的 盒子 安排 和 可拆卸的 木制的 分区 哪个
[rest] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grə'neɪdz] ,
rest on top of the grenades ,
休息 在 顶部 的 这 手榴弹 ,

三十枚手榴弹装在一个木箱里，木箱内有可拆卸的木制隔板，隔板放在手榴弹顶部。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [lɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)] .
to prevent lid coming in contact with the end of the igniters .
到 防止 盖 未来 在 接触 和 这 结尾 的 这 点火器 .

防止盖子与点火器的末端接触。

['bæti] [hænd] [grə'neɪd] .
Battye Hand Grenade .
巴蒂 手 手榴弹 .

巴蒂手榴弹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['pɪtʃə(r)] [hænd] [grə'neɪd]
PITCHER HAND GRENADE
投手 手 手榴弹

投手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] ['el biː] .
One and one - half lb .
一 和 一 - 一半 磅 .

一磅半

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['æmənəl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety **Device** .
安全 设备 .

安全装置。

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[kɑːst] - ['aɪən]['sɪlɪndə(r)][fɔːr] × 1⅞ [ɪn] .
Cast **-** **iron** **cylinder** **4** **×** **1⅞** **in** .
投掷 - 铁 圆柱 4 × 1⅞ 在 .

铸铁圆柱体 4 × 1⅞ 英寸

[daɪ'æmɪtə(r)] , [wʌn][end]['sɒlɪd] .
diameter **,** **one** **end** **solid** .
直径 , 一 结尾 坚硬的 .

直径，一端实心。

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

['speʃ(ə)l] .
Special .
特别的 .

特别的。

[ðɪs] [grə'neɪd] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'ɪʃuːd] .
This **grenade** **is** **not** **likely** **to** **be** **reissued** .
这 手榴弹 是 不是 可能 到 是 重新发行 .

这种手榴弹不太可能再次配发。

[ðə; ði][ɪg'naɪtə(r)][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌgrenə'dɪə(r)] ['ɪʃuːd] [baɪ]
The **igniter** **is** **described** **in** **the** **Training** **and** **Employment** **of** **Grenadiers** **issued** **by**
这 点火器 是 描述 在 这 训练 和 就业 的 掷弹兵 发布 经过
['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [kjuː] . ,
General **H** **.** **Q** **.** **,**
一般的 H . 问 . ,

点火器在总司令部发布的《掷弹兵训练与运用》中有详细描述。

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October **,** **1915** **.**
十月 , - .

1915年10月。

['pɪtʃə(r)] [hænd] [grə'neɪd] .
Pitcher **Hand** **Grenade** .
投手 手 手榴弹 .

投手榴弹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['əʊv(ə)l] [grə'neɪd]
OVAL **GRENADE**
椭圆形 手榴弹

椭圆形手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn] ['el biː] .
One **lb** .
一 磅 .

一磅

[ˌtuː'tuː][ˌəʊ 'zed] .
2 **oz** .
2 盎司 .

2盎司

[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['æmənəl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety **Device** .
安全 设备 .

安全装置。

[brɒk] ['laɪtə(r)] .
Brock **lighter** .
布洛克 打火机 .

布洛克打火机。

([siː] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['laɪtəz] , [piː] . - .)
(See Patent Lighters , p . 58 .)
(看 专利 打火机 , p . - .)

（参见专利打火机，第 58 页。）

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

3⁄16 [ɪn] .
3⁄16 in .
3⁄16 在 .

3⁄16 英寸

[kɑːst] - ['aɪən] , [eg] - [ʃeɪpt] , 3½ [ɪn] .
cast - iron , egg - shaped , 3½ in .
投掷 - 铁 , 蛋 - 形状 , 3½ 在 .

铸铁，蛋形，3½ 英寸

[lɒŋ] × 2¼ [ɪn] .
long × 2¼ in .
长的 × 2¼ 在 .

长 × 2¼ 英寸

[daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət]['mɪd(ə)l] .
diameter at middle .
直径 在 中间 .

中间直径。

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[brɒk] ['laɪtə(r)] , 1¾ [ɪn] .
Brock lighter , 1¾ in .
布洛克 打火机 , 1¾ 在 .

Brock 打火机，1¾ 英寸。

[fjuːz] , [nəʊ] . [eit][em] . [keɪ] . [sevn]['detəneɪtə(r)] .
fuse , No . 8 M . K . VII detonator .
保险丝 , 不 . 8 M . K . 七 雷管 .

引信，8号MK VII型雷管。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] .
To prepare for use .
到 准备 为了 使用 .

准备使用。

[siː] [hænd] [grə'neɪd] [nəʊ] . [eit] .
See Hand Grenade No . 8 .
看 手 手榴弹 不 . 8 .

参见手榴弹第 8 号。

[tuː; tə]['faɪə(r)] : [wʌn] .
To fire : 1 .
到 火 : 1 .

开火：1.

[həʊld] [grə'neɪd] [raɪt] [hænd] .
Hold grenade right hand .
抓住 手榴弹 正确的 手 .

右手握住手榴弹。

[ˌtuː'tuː] . [pʊl] [ɒf] ['wɔːtəpruːf] ['peɪpə(r)][ɒn] [brɒk] ['laɪtə(r)] [wɪð]
2 . Pull off waterproof paper on Brock lighter with
2 . 拉 离开 防水的 纸 在 布洛克 打火机 和

2. 用手撕掉 Brock 打火机上的防水纸

[left][hænd] . [θriː] .
left hand . 3 .
左边 手 . 3 .

左手。3.

[straɪk] ['laɪtə(r)] [ə'genst] ['bræsɑːd] ['kærid] [ɒn] [left]
Strike **lighter** **against** **brassard** **carried** **on** **left**
罢工 打火机 反对 布拉萨德 携带 在 左边

用打火机敲击左侧携带的臂章。

[ɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
arm **for** **this** **purpose** **.**
手臂 为了 这 目的 .

为此目的而使用的手臂。

[fɔːr] . [θrəʊ] [grə'neɪd] [æt; ət] [wʌns] .
4 **.** **Throw** **grenade** **at** **once** **.**
4 . 扔 手榴弹 在 一次 .

4. 立即投掷手榴弹。

[priˈkɔːʃənz] .
Precautions **.**
防范措施 .

防范措施。

[ðə; ði] ['wɔːtəpruːf] ['peɪpə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] , [æz; əz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
The **waterproof** **paper** **must** **not** **be** **removed** **before** **throwing** **,** **as** **composition**
这 防水的 纸 必须 不是 是 已移除 前 投掷 , 作为 作品
[meɪ] [get] [dæmp] ,
may **get** **damp** **,**
可能 得到 潮湿 ,

丢弃前请勿撕掉防水纸，否则物品可能会受潮。

[ɔː(r)] [grə'neɪd] [ˌæksɪ'dentəli] ['laɪtɪd] .
or **grenade** **accidentally** **lighted** **.**
或者 手榴弹 偶然 照明 .

或者手榴弹意外引爆。

[bɔːl] [grə'neɪd]
BALL **GRENADE**
球 手榴弹

球形手榴弹

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[taɪm] .
Time **.**
时间 .

时间。

[weɪt] .
Weight **.**
重量 .

重量。

[wʌn] ['el biː] .
One **lb** **.**
一 磅 .

一磅

11½ [ˌəʊ 'zed] .
11½ **oz** **.**
11½ 盎司 .

11½盎司

[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

完全的。

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['æmənəl] , 5½ [ˌəʊ 'zed] .
Ammonal , 5½ oz .
阿莫纳尔 , 5½ 盎司 .

阿莫纳尔，5½盎司。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety Device .
安全 设备 .

安全装置。

['seɪfti] [pɪn][ɪn][nəʊ'bel] ['laɪtə(r)] .
Safety pin in Nobel lighter .
安全 别针 在 诺贝尔奖 打火机 .

诺贝尔打火机里别着安全别针。

([siː] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['laɪtə(r)] .)
(See Patent Lighter .)
(看 专利 打火机 .)

（参见专利打火机。）

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[kɑːst] - ['aɪən] [sfɪə(r)] , [θriː][ɪn] .
Cast - iron sphere , 3 in .
投掷 - 铁 领域 , 3 在 .

铸铁球，3 英寸

[daɪ'æmɪtə(r)] .
diameter .
直径 .

直径。

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

[nəʊ'bel] ['laɪtə(r)] , 1¾ [ɪn] .
Nobel lighter , 1¾ in .
诺贝尔奖 打火机 , 1¾ 在 .

诺贝尔打火机，1¾英寸。

[fjuːz] , [nəʊ] . [eit][em] . [keɪ] . [sevn]['detəneɪtə(r)] .
fuse , No . 8 M . K . VII detonator .
保险丝 , 不 . 8 M . K . 七 雷管 .

引信，8号MK VII型雷管。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

To	**Prepare**	**for**	**Use**	**.**
到	准备	为了	使用	.

准备使用。

[siː] [hænd] [grəˈneɪd] [nəʊ] . [eit] .

See	**Hand**	**Grenade**	**No**	**.**	**8**	**.**
看	手	手榴弹	不	.	8	.

参见手榴弹第 8 号。

[tuː; tə]['faɪə(r)] .

To	**Fire**	**.**
到	火	.

开火。

[siː] [hænd] [grəˈneɪd] [nəʊ] . [eit] .

See	**Hand**	**Grenade**	**No**	**.**	**8**	**.**
看	手	手榴弹	不	.	8	.

参见手榴弹第 8 号。

[bɔːl] [grəˈneɪd] .

Ball	**Grenade**	**.**
球	手榴弹	.

球形手榴弹。

['njuːtən] [hænd] [grəˈneɪd]

NEWTON	**HAND**	**GRENADE**
牛顿	手	手榴弹

牛顿手榴弹

[taɪp] .

Type	**.**
类型	.

类型。

[taɪm] , 4½ ['sekəndz; sɪˈkɒndz] .

Time	**,**	**4½**	**seconds**	**.**
时间	,	4½	秒	.

时间，4.5秒。

[weɪt] .

Weight	**.**
重量	.

重量。

[wʌn]['el biː] .

One	**lb**	**.**
一	磅	.

一磅

[faɪv][ˌəʊ 'zed] .

5	**oz**	**.**
5	盎司	.

5盎司

[ɪkˈspləʊsɪv] .

Explosive	**.**
爆炸物	.

爆炸性的。

['æmənəl] .

Ammonal	**.**
阿莫纳尔	.

阿莫纳尔。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety **Device** **.**
安全 设备 .

安全装置。

['speʃ(ə)l] [splɪt] [tɪn] [dɪsk] ['əʊvə(r)] [en] . [dʒi:] . [pə'kʌʃ(ə)n] [kæp] .
Special **split** **tin** **disc** **over** **N** **.** **G** **.** **percussion** **cap** **.**
特别的 分裂 锡 光盘 超过 N . G . 打击乐器 帽 .

NG 火帽上特制的分体式锡盘。

['bɒdi] .
Body **.**
身体 .

身体。

[kɑ:st] - ['aɪən] , [peə(r)] - [ʃeɪpt] .
Cast **-** **iron** **,** **pear** **-** **shaped** **.**
投掷 - 铁 , 梨 - 形状 .

铸铁材质，梨形。

['straɪkə(r)] .
Striker **.**
前锋 .

前锋。

[kən'teɪnd] [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['straɪkə(r)] [kæp] .
Contained **in** **special** **striker** **cap** **.**
包含 在 特别的 前锋 帽 .

装在特制的击球帽内。

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter **.**
点火器 .

点火器。

[sɔ:d] [ɒf] . - [ɪn] .
Sawed **off** **.** **303** **in** **.**
锯 离开 . - 在 .

锯短了 0.303 英寸。

[blæŋk] ['kɑ:trɪdʒ] , 1½ [ɪn] .
blank **cartridge** **,** **1½** **in** **.**
空白的 墨盒 , 1½ 在 .

空白弹匣，1½英寸。

['seɪfti] [fju:z] , ['detəneɪtə(r)] .
safety **fuse** **,** **detonator** **.**
安全 保险丝 , 雷管 .

安全引信，雷管。

[tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] :
To **Prepare** **for** **Use** **:**
到 准备 为了 使用 :

使用前准备：

[wʌn] . [rɪ'mu:v] ['straɪkə(r)] [kæp] . [ˌtu:'tu:] .
1 **.** **Remove** **striker** **cap** **.** **2** **.**
1 . 消除 前锋 帽 . 2 .

1. 取下击球帽。2.

[ɪn'sɜ:t] [ɪg'naɪtə(r)] . [θri:] .
Insert **igniter** **.** **3** **.**
插入 点火器 . 3 .

插入点火器。3.

[slɪp][ɒn] ['seɪfti] [dɪ'vaɪs] . [fɔ:r] .
Slip **on** **safety** **device** **.** **4** **.**
滑 在 安全 设备 . 4 .

4. 套入式安全装置。

[rɪ'pleɪs] ['straɪkə(r)][kæp] .
Replace **striker** **cap** **.**
代替 前锋 帽 .

更换击针帽。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['nju:tən] [hænd] [grə'neɪd] .
Newton **Hand** **Grenade** **.**
牛顿 手 手榴弹 .

牛顿手榴弹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[tu:; tə]['faɪə(r)] : [wʌn] .
To **Fire** **:** **1** **.**
到 火 : 1 .

开火：1.

[həʊld] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , ['nærəʊ] [end] ['daʊnwədz] .
Hold **grenade** **in** **right** **hand** **,** **narrow** **end** **downwards** **.**
抓住 手榴弹 在 正确的 手 , 狭窄的 结尾 向下 .

右手持手榴弹，窄端朝下。

[ˌtu:'tu:] . [brɪŋ] ['straɪkə(r)][kæp] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [bləʊ] [ɒn] ['bræsɑ:d]
2 **.** **Bring** **striker** **cap** **down** **a** **sharp** **blow** **on** **brassard**
2 . 带来 前锋 帽 向下 一个 锋利的 吹 在 布拉萨德

2. 用前锋帽猛击臂章

['kærid] [ɒn] [left] [θaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] , [ɔ:(r)][ə'pɒn]
carried **on** **left** **thigh** **for** **that** **purpose** **,** **or** **upon**
携带 在 左边 大腿 为了 那 目的 , 或者 之上

为此目的，可将其佩戴在左大腿上，或佩戴在.....

[sʌm; səm] [hɑ:d] ['sɜ:fɪs] .
some **hard** **surface** **.**
一些 难的 表面 .

一些坚硬的表面。

[θri:] . [θrəʊ] [grə'neɪd] [æt; ət][wʌns] .
3 **.** **Throw** **grenade** **at** **once** **.**
3 . 扔 手榴弹 在 一次 .

3. 立即投掷手榴弹。

['nju:tən] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd]
NEWTON **RIFLE** **GRENADE**
牛顿 步枪 手榴弹

牛顿步枪手榴弹

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[pə'kʌʃ(ə)n] .
Percussion .
打击乐器 .

打击乐器。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn] ['el biː] .
One **lb** .
一 磅 .

一磅

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['æmənəl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] .
Safety **Device** .
安全 设备 .

安全装置。

['njuːtən] [hænd] .
Newton **Hand** .
牛顿 手 .

牛顿手。

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

[kɑːst] - ['aɪən] ['kɒnɪkl] .
Cast - **iron** **conical** .
投掷 - 铁 锥 .

铸铁锥形。

['straɪkə(r)] .
Striker .
前锋 .

前锋。

['njuːtən] [hænd] .
Newton **Hand** .
牛顿 手 .

牛顿手。

['detəneɪtə(r)] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

[kə'mɜːʃ(ə)l] .
Commercial .
商业的 .

商业的。

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] :

To	**Prepare**	**for**	**Use**	**:**
到	准备	为了	使用	:

使用前准备:

[wʌn] . [rɪˈmuːv] ['straɪkə(r)][kæp] . [ˌtuːˈtuː] .

1	**.**	**Remove**	**striker**	**cap**	**.**	**2**	**.**
1	.	消除	前锋	帽	.	2	.

1. 取下击球帽。2.

[ɪnˈsɜːt] ['detəneɪtə(r)] . [θriː] .

Insert	**detonator**	**.**	**3**	**.**
插入	雷管	.	3	.

插入雷管。3.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手榴弹：步枪和手榴弹手(Hand Grenades A handbook on rifle and hand)
第2/3页

[slɪp][ɒn] ['seɪfti] [dɪ'vaɪs] . [fɔ:r] .
Slip on safety device . 4 .
滑 在 安全 设备 . 4 .

4. 套入式安全装置。

[rɪ'pleɪs] ['straɪkə(r)][kæp] .
Replace striker cap .
代替 前锋 帽 .

更换击针帽。

[tu:; tə]['faɪə(r)] : [wʌn] .
To Fire : 1 .
到 火 : 1 .

开火：1.

[ɔɪl] - [ɪn] .
Oil 10 in .
油 - 在 .

油 10 英寸

[rɒd][ænd; ənd]['bærəl][ɒv; əv]['raɪf(ə)l] . [ˌtu:'tu:] .
rod and barrel of rifle . 2 .
杆 和 桶 的 步枪 . 2 .

步枪的枪管和枪托。2.

[wɜ:k] [rɒd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ˌlu:brɪ'keɪʃn]
Work rod up and down to insure lubrication
工作 杆 向上 和 向下 到 保证 润滑

上下移动工作杆以确保润滑

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'spel][eə(r)] . [θri:] .
and to expel air . 3 .
和 到 驱逐 空气 . 3 .

并排出空气。3.

[pleɪs] ['speʃ(ə)l][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒ] [ɪn]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]
Place special blank cartridge in chamber of
地方 特别的 空白的 墨盒 在 房间 的

将专用空包弹装入弹膛

['raɪf(ə)l][ænd; ənd][kləʊz][bəʊlt] . [fɔ:r] .
rifle and close bolt . 4 .
步枪 和 关闭 螺栓 . 4 .

步枪和闭锁枪栓。4.

['faɪə(r)][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
Fire the rifle .
火 这 步枪 .

开火。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['nju:tən] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] .
Newton Rifle Grenade .
牛顿 步枪 手榴弹 .

牛顿步枪榴弹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[hænd] [grə'neɪd] [nəʊ] . -
HAND GRENADE NO . 19
手 手榴弹 不 . -

19号手榴弹

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pə'kʌʃ(ə)n] [stɪk] [grə'neɪd] .
Percussion stick grenade .
打击乐器 戳 手榴弹 .

打击棒手榴弹。

[weɪt] .
Weight .
重量 .

重量。

[wʌn] [ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:tə(r)] ['el bi:] .
One and three - quarter lb .
一 和 三 - 四分之一 磅 .

一又四分之三磅

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive .
爆炸物 .

爆炸性的。

['æmənəl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] :
Safety Device :
安全 设备 :

安全装置:

[wʌn] . ['seɪfti] [pɪn] . [ˌtu:'tu:] .
1 . Safety pin . 2 .
1 . 安全 别针 . 2 .

1. 安全别针。2.

['ʃɪərɪŋ] ['waɪə(r)] .
Shearing wire .
剪切 金属丝 .

剪切钢丝。

['bɒdi] .
Body .
身体 .

身体。

['əʊv(ə)l] , [kɑːst] - ['aɪən] .
Oval , **cast** - **iron** .
椭圆形 , 投掷 - 铁 .

椭圆形，铸铁材质。

['straɪkə(r)] .
Striker .
前锋 .

前锋。

['mʌʃrʊm] - [t'ɒpt] [brɑːs] .
Mushroom - **topped** **brass** .
蘑菇 - 顶峰 黄铜 .

蘑菇头黄铜。

['detəneɪtə(r)] .
Detonator .
雷管 .

雷管。

['speʃ(ə)l] [lɒŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] .
Special **long** **commercial** .
特别的 长的 商业的 .

特别加长版广告。

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

([sɔːd] [ɒf]) - [ɪn] .
(**Sawed** **off** **)** **380** **in** .
(锯 离开) - 在 .

（锯短）380 英寸

[blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] .
blank **cartridge** .
空白的 墨盒 .

空白墨盒。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] :
To **Prepare** **for** **Use** **:**
到 准备 为了 使用 :

使用前准备：

[wʌn] . [ˌʌn'skruː] [brɑːs] ['straɪkə(r)]['həʊldə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
1 **.** **Unscrew** **brass** **striker** **holder** **.** **2** **.**
1 . 拧开 黄铜 前锋 持有者 . 2 .

1. 拧下黄铜撞针座。2.

[ɪn'sɜːt] ['detəneɪtə(r)] . [θriː] .
Insert **detonator** **.** **3** **.**
插入 雷管 . 3 .

插入雷管。3.

[skruː] [ɒn] [brɑːs] ['straɪkə(r)]['həʊldə(r)] .
Screw **on** **brass** **striker** **holder** **.**
拧紧 在 黄铜 前锋 持有者 .

拧上黄铜击针支架。

[tuː; tə]['faɪə(r)] : [wʌn] .
To **Fire** **:** **1** **.**
到 火 : 1 .

开火：1.

[ˌʌn'waɪnd] ['striːmə(r)] [æt; ət] [end] [ɒv; əv] ['hænd(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

Unwind	streamer	at	end	of	handle	.	2	.
放松	主播	在	结尾	的	处理	.	2	.

1. 将手柄末端的彩带解开。

[həʊld] [grə'neɪd] [ɪn] [left] [hænd] , ['gæðə(r)] [ʌp] ['strimər]

Hold	grenade	in	left	hand	,	gather	up	streamers
抓住	手榴弹	在	左边	手	,	收集	向上	主播

左手握住手榴弹，收拢彩带

[pɑːm] [ɒv; əv] [raɪt] [hænd] . [θriː] .

palm	of	right	hand	.	3	.
棕榈	的	正确的	手	.	3	.

右手掌心。3.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [teɪk] [aʊt] ['seɪfti]

Holding	grenade	in	right	hand	,	take	out	safety
保持	手榴弹	在	正确的	手	,	拿	出去	安全

右手握住手榴弹，打开保险

[pɪn] [wɪð] [left] [hænd] .

pin	with	left	hand	.
别针	和	左边	手	.

左手别针。

[fɔːr] . [θrəʊ] [grə'neɪd] .

4	.	Throw	grenade	.
4	.	扔	手榴弹	.

4. 投掷手榴弹。

['pækɪŋ] .

Packing	.
包装	.

包装。

[grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [twelv] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [tɪn] [kən'teɪnɪŋ] [twelv]

Grenades	are	packed	twelve	in	a	wooden	box	,	also	a	tin	containing	twelve
手榴弹	是	包装	十二	在	一个	木制的	盒子	,	还	一个	锡	包含	十二

['speʃ(ə)l] ['detnˌeɪtəz] .

special	detonators	.
特别的	雷管	.

手榴弹十二枚装在一个木盒里，还有一个锡罐，里面装着十二个特制雷管。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[grə'neɪd] [nəʊ] . - .

Grenade	No	.	19	.
手榴弹	不	.	-	.

第19号手榴弹。

[hænd] .

Hand	.
手	.

手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] [nəʊ] . -
RIFLE **GRENADE** **NO** **.** **20**
步枪 手榴弹 不 . -

20号枪榴弹

[ɪm'pru:vd] [heɪlz] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd]
Improved **Hales** **Rifle** **Grenade**
改进 黑尔斯 步枪 手榴弹

改进型黑尔斯步枪榴弹

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[pə'kʌʃ(ə)n] .
Percussion **.**
打击乐器 .

打击乐器。

[weɪt] .
Weight **.**
重量 .

重量。

[wʌn]['el bi:] . [eit][ˌəʊ 'zed] .
One **lb** **.** **8** **oz** **.**
一 磅 . 8 盎司 .

一磅八盎司

[ɪk'spləʊsɪv] .
Explosive **.**
爆炸物 .

爆炸性的。

['təʊnaɪt] .
Tonite **.**
今晚 .

今晚。

['seɪfti] [dɪ'vaɪs] :
Safety **Device** **:**
安全 设备 :

安全装置:

[wʌn] . ['seɪfti] [pɪn] . [ˌtu:'tu:] .
1 **.** **Safety** **pin** **.** **2** **.**
1 . 安全 别针 . 2 .

1. 安全别针。2.

[rɪ'li:sɪŋ] ['kɒlə(r)] . [θri:] .
Releasing **collar** **.** **3** **.**
发布 衣领 . 3 .

解开项圈。3.

[rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlts] .
Retaining **bolts** **.**
保留 螺栓 .

固定螺栓。

['bɒdi] .
Body **.**
身体 .

身体。

[stiːl] ['sɪlɪndə(r)] .
Steel **cylinder** **.**
钢 圆柱 .

钢制圆柱体。

['straɪkə(r)] .
Striker **.**
前锋 .

前锋。

[seɪm] [æz; əz][nəʊ] . [θriː]['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ([siː] [piː] . ['sɛvən]) .
Same **as** **No** **.** **3** **Rifle** **Grenade** **(** **see** **p** **.** **7** **)** **.**
相同的 作为 不 . 3 步枪 手榴弹 (看 p . 7) .

与 3 号步枪榴弹相同（见第 7 页）。

['detəneɪtə(r)] .
Detonator **.**
雷管 .

雷管。

['speʃ(ə)l][nəʊ] . [θriː] ([siː] [piː] . ['sɛvən] .)
Special **No** **.** **3** **(** **see** **p** **.** **7** **.** **)**
特别的 不 . 3 (看 p . 7 .)

特刊第3期（见第7页。）

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] :
To **Prepare** **for** **Use** **:**
到 准备 为了 使用 :

使用前准备：

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
1 **and** **2** **.**
1 和 2 .

1和2。

[siː] [nəʊ][θriː]['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ([siː] [piː] . ['sɛvən]) .
See **No** **3** **Rifle** **Grenade** **(** **see** **p** **.** **7** **)** **.**
看 不 3 步枪 手榴弹 (看 p . 7) .

参见第 3 号步枪榴弹（见第 7 页）。

[tuː; tə]['faɪə(r)] :
To **Fire** **:**
到 火 :

开火：

[wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [ænd; ənd][fɔːr] [seɪm] [æz; əz][nəʊ] . [θriː]['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ,
1 **,** **2** **,** **3** **,** **and** **4** **same** **as** **No** **.** **3** **rifle** **grenade** **,**
1 , 2 , 3 , 和 4 相同的 作为 不 . 3 步枪 手榴弹 ,

1、2、3 和 4 与 3 号枪榴弹相同，

[siː] [piː] . ['sɛvən] , ['faɪə(r)]['raɪf(ə)l] .
see **p** **.** **7** **,** **Fire** **Rifle** **.**
看 p . 7 , 火 步枪 .

参见第 7 页，《火枪》。

['pækɪŋ] .
Packing **.**
包装 .

包装。

[grə'neɪdz] [pækt] ['twenti] [ɪn] ['wʊdn] [bɒks] , [fɔː(r)] [tɪnz] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [iːtʃ] “ ['speʃ(ə)l] ['detn,eɪtəz]
Grenades **packed** **twenty** **in** **wooden** **box** **,** **four** **tins** **containing** **five** **each** **“** **special** **detonators**
手榴弹 包装 二十 在 木制的 盒子 , 四 罐头 包含 五 每个 “ 特别的 雷管
['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ,
rifle **grenade** **,**
步枪 手榴弹 ,

手榴弹二十枚装在一个木箱里，四个罐子，每个罐子装五枚“特制雷管步枪手榴弹”，

” [ænd; ənd] - ['speʃ(ə)l] [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
” **and** **22** **special** **blank** **cartridges** **.**
” 和 - 特别的 空白的 墨盒 .

以及 22 发特制空包弹。

[priˈkɔːʃənz] .
Precautions **.**
防范措施 .

防范措施。

[siː] [ɔːl] [stɪk] [hænd] [grə'neɪdz] .
See **all** **stick** **hand** **grenades** **.**
看 全部 戳 手 手榴弹 .

查看所有棍式手榴弹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] [nəʊ] . - .
Rifle **Grenade** **No** **.** **20** **.**
步枪 手榴弹 不 . - .

20号步枪榴弹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [grə'neɪd] [ɪ'stæblɪʃmənt]
DIVISIONAL **GRENADE** **ESTABLISHMENT**
部门 手榴弹 建立

师级手榴弹储备站

[ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]
AND **CHAINS** **OF** **AUTHORITY**
和 链条 的 权威

以及权力链

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [grə'neɪd] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃən(ə)l] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [grə'neɪd] , [stəʊks] [gʌn] , [trentʃ]
Divisional **Grenade** **Officer** **and** **Instructional** **Staff** **for** **Grenade** **,** **Stokes** **Gun** **,** **Trench**
部门 手榴弹 官 和 教学 职员 为了 手榴弹 , 斯托克斯 枪 , 沟
['mɔːtə(r)] [skuːlz] .
Mortar **Schools** **.**
砂浆 学校 .

师级手榴弹军官及手榴弹、斯托克斯炮、战壕迫击炮学校教官。

[brɪ'geɪd] [ˌgrenə'dɪə(r)] : [wʌn] .
Brigade **Grenadiers** **:** **1** **.**
旅 掷弹兵 : 1 .

旅掷弹兵：1.

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

['meɪdʒə(r)] . [wʌn] .
Major . **1** .
主要的 . 1 .

主修.1.

[kjuː] . [em] . [es] . [fɔːr] .
Q . **M** . **S** . **4** .
问 . M . S . 4 .

QMS4。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ɪn'strʌktəz] . [fɔːr] .
Instructors . **4** .
教师 . 4 .

4. 指导教师

[grə'neɪd] [plə'tuːn, plæ-] , [pə(r)] [bə'tæliən] [ɪn] [brɪ'geɪd] .
Grenade **platoons** , **per** **battalion** **in** **brigade** .
手榴弹 排 , 每 营 在 旅 .

旅级单位中每个营配备手榴弹排。

[bə'tæliən] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [grə'neɪd] [plə'tuːn] : [wʌn] .
Battalion **Grenadiers** **of** **Grenade** **Platoon** : **1** .
营 掷弹兵 的 手榴弹 排 : 1 .

掷弹兵营掷弹兵排：1.

[grə'neɪd] ['ɒfɪsə(r)] . [wʌn] .
Grenade **officer** . **1** .
手榴弹 官 . 1 .

手榴弹官.1.

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ɪn'strʌktə(r)] . [fɔːr] .
Instructor . **4** .
讲师 . 4 .

指导员.4.

[en] . [siː] . [əʊ] . - [es][ænd; ənd] - [men] . [wʌn] .
N . **C** . **O** . **'** **s** **and** **40** **men** . **1** .
N . C . 哦 . - s 和 - 男人 . 1 .

士官和 40 名士兵。1.

[kʊk] . [wʌn] .
Cook . **1** .
厨师 . 1 .

厨师.1.

['ɒfɪsəz] - ['sɜːvənt] .
Officers **'** **servant** .
警官 - 仆人 .

军官的仆人。

['təʊt(ə)l] , - [ɔːl][ræŋks] .
Total , 48 all ranks .
全部的 , - 全部 排名 .

总计 48 人，所有级别。

['kʌmpəni] [ˌgrenə'dɪə(r)] : [wʌn] .
Company Grenadiers : 1 .
公司 掷弹兵 : 1 .

连队掷弹兵：1.

[en] . [siː] . [əʊ] . [ænd; ənd] - [men][pə(r)] [plə'tuːn] . [fɔːr] .
N . C . O . and 10 men per platoon . 4 .
N . C . 哦 . 和 - 男人 每 排 . 4 .

每排配备一名士官和 10 名士兵。4.

[en] . [siː] . [əʊ] . - [es][ænd; ənd] - [men][pə(r)] ['kʌmpəni] . - .
N . C . O . ' s and 40 men per company . 16 .
N . C . 哦 . - s 和 - 男人 每 公司 . - .

每连配备40名士官和士兵。16.

[en] . [siː] . [əʊ] . - [es][ænd; ənd] - [men][pə(r)] [bə'tæliən] .
N . C . O . ' s and 160 men per battalion .
N . C . 哦 . - s 和 - 男人 每 营 .

每个营有160名士官和士兵。

['təʊt(ə)l][ˌgrenə'dɪə(r)][pə(r)] [bə'tæliən] , - [ɔːl][ræŋks] .
Total grenadiers per battalion , 224 all ranks .
全部的 掷弹兵 每 营 , - 全部 排名 .

每个营的掷弹兵总数为 224 人（包括所有军衔）。

['təʊt(ə)l][ˌgrenə'dɪə(r)][pə(r)] [brɪ'geɪd] , - ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [ˌgrenə'dɪə(r)] .
Total grenadiers per brigade , 896 company and battalion grenadiers .
全部的 掷弹兵 每 旅 , - 公司 和 营 掷弹兵 .

每个旅共有掷弹兵，896名连级和营级掷弹兵。

['təʊt(ə)l][ˌgrenə'dɪə(r)][pə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] , - ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [ˌgrenə'dɪə(r)] .
Total grenadiers per division , 2688 company and battalion grenadiers .
全部的 掷弹兵 每 分配 , - 公司 和 营 掷弹兵 .

每个师共有掷弹兵，2688名连级和营级掷弹兵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[dɪ'vɪʒən(ə)l][ˌgrenə'dɪə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['ʃəʊɪŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Divisional Grenadier Establishment Showing Chain of Responsibility .
部门 掷弹兵 建立 显示 链 的 责任 .

师级掷弹兵编制，展现责任链。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grə'neɪd] [skwɒd]
COMPOSITION OF A GRENADE SQUAD
作品 的 一个 手榴弹 队

手榴弹小队的组成

[ɪn] [laɪn]
In Line
在 线

排队

[nəʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

['beɪənət] [mæn] .
Bayonet **man** .
刺刀 男人 .

刺刀男。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

['beɪənət] [mæn] .
Bayonet **man** .
刺刀 男人 .

刺刀男。

[nəʊ] . [θriː] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[fɜːst] ['θrəʊə(r)] .
First **thrower** .
第一的 投掷者 .

第一位投掷者。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

['sekənd] ['θrəʊə(r)] .
Second **thrower** .
第二 投掷者 .

第二名掷球手。

[nəʊ] . [faɪv] . [en] . [siː] . [əʊ] . [ɔː(r)] ['liːdə(r)] .
No . **5** . **N** . **C** . **O** . **or** **Leader** .
不 . 5 . N . C . 哦 . 或者 领导者 .

5. 士官或领导。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[fɜːst] ['kæriə(r)] .
First **carrier** .
第一的 载体 .

第一航空公司。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No . **7** .
不 . 7 .

7号。

['sekənd] ['kæriə(r)] .
Second **carrier** .
第二 载体 .

第二家航空公司。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[speə(r)][mæn] .

Spare	man	.
空闲的	男人	.

备用人员。

[nəʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[speə(r)][mæn][ɔː(r)]['snaɪpə(r)] .

Spare	man	or	sniper	.
空闲的	男人	或者	狙击手	.

备用人员或狙击手。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl]

In	Single	File
在	单身的	文件

单文件

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['beɪənət] [mæn] .

Bayonet	man	.
刺刀	男人	.

刺刀男。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['beɪənət] [mæn] .

Bayonet	man	.
刺刀	男人	.

刺刀男。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[fɜːst] ['θrəʊə(r)] .

First	thrower	.
第一的	投掷者	.

第一位投掷者。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[fɜːst] ['kæriə(r)] .

First	carrier	.
第一的	载体	.

第一航空公司。

[nəʊ] . [faɪv] . [en] . [siː] . [əʊ] . [ɔː(r)] ['liːdə(r)] .

No	.	5	.	N	.	C	.	O	.	or	Leader	.
不	.	5	.	N	.	C	.	哦	.	或者	领导者	.

5. 士官或领导。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['sekənd] ['θrəʊə(r)] .

Second	thrower	.
第二	投掷者	.

第二名掷球手。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

['sekənd] ['kæriə(r)] .

Second	carrier	.
第二	载体	.

第二家航空公司。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[speə(r)][mæn] .

Spare	man	.
空闲的	男人	.

备用人员。

[nəʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[speə(r)][mæn][ɔː(r)]['snaɪpə(r)] .

Spare	man	or	sniper	.
空闲的	男人	或者	狙击手	.

备用人员或狙击手。

['djuːtiz] [ɒv; əv] [ə'bʌv] .

Duties	of	Above	.
职责	的	多于	.

上述职责。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['beɪənət] [mæn] . [wʌn] .

Nos	.	1	and	2	Bayonet	Man	.	1	.
编号	.	1	和	2	刺刀	男人	.	1	.

1号和2号刺刀男。1.

['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][flæŋk] .

Clearing	of	a	Trench	to	a	Flank	.
清理	的	一个	沟	到	一个	侧翼	.

向侧翼清理战壕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɒdigɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [ænd; ənd]['kæriə(r)][ænd; ənd][mʌst; məst]

They	are	the	bodyguard	for	the	thrower	and	carrier	and	must
他们	是	这	保镖	为了	这	投掷者	和	载体	和	必须

['ɔːlweɪz] [prə'tekt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [kɒsts] .

always	protect	them	under	any	conditions	and	at	all	costs	.
总是	保护	他们	在下面	任何	状况	和	在	全部	成本	.

他们是投掷者和搬运者的保镖，必须在任何情况下、不惜一切代价保护他们。

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɑːmd] [ə'genst] [ə'tæk] [æt; ət][kləʊz] ['kwɔːtəz] .

The	latter	are	not	armed	against	attack	at	close	quarters	.
这	后者	是	不是	武装	反对	攻击	在	关闭	四分之一	.

后者不具备近距离防御攻击的能力。

[ðə; ði] ['beɪənət] [men] [wɜːk] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [ænd; ənd]['kæriə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][skwɒdz] .

The	bayonet	men	work	in	advance	of	the	thrower	and	carrier	of	their	squads	.
这	刺刀	男人	工作	在	进步	的	这	投掷者	和	载体	的	他们的	球队	.

刺刀手在小队的投掷者和搬运者前面行动。

[ðeɪ] [ækt][æz; əz] [trentʃ] [skaʊts] ; [ðæt] [ɪz] ,

They	act	as	trench	scouts	;	that	is	,
他们	行为	作为	沟	侦察兵	;	那	是	,

他们担任战壕侦察兵；也就是说，

[ðeɪ] [ɪn'strʌkt] [ðeə(r)] ['θrəʊə(r)] [ænd; ənd]['kæriə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [trentʃ] [rʌnz] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [dʌg]

they	instruct	their	thrower	and	carrier	how	the	trench	runs	and	where	the	dug
他们	指示	他们的	投掷者	和	载体	如何	这	沟	跑步	和	在哪里	这	挖

- [aʊts] [ænd; ənd][saɪd] ['trentʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [met] .

-	outs	and	side	trenches	will	be	met	.
-	出局	和	边	战壕	将要	是	遇见	.

他们会指示投掷者和搬运者战壕的走向，以及掩体和侧壕的交汇点。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ðeə(r)]['raɪflz] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [fɪkst] , ['ləʊdɪd] , [ˌmægə'ziːn] [fʊl] .

They	will	carry	their	rifles	with	bayonets	fixed	,	loaded	,	magazine	full	.
他们	将要	携带	他们的	步枪	和	刺刀	固定的	,	已加载	,	杂志	满的	.

他们将携带装有刺刀、子弹上膛、弹匣装满的步枪。

[nəʊ] . [θriː][ænd; ənd][sɪks] [bɒm] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɔːl] [dʌg] - [aʊts] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [trentʃ] .

No	.	3	and	6	bomb	and	clear	all	dug	-	outs	on	the	way	down	the	trench	.
不	.	3	和	6	炸弹	和	清除	全部	挖	-	出局	在	这	方式	向下	这	沟	.

3号和6号轰炸机沿战壕向下轰炸并清除所有掩体。

[ðə; ði][fɜːst][mæn] [θrəʊz] [ðə; ði] [bɒm] , [ðə; ði] ['beɪənət] [mæn] ['entəz] [ðə; ði][dʌg] - [aʊt][ænd; ənd]

The	first	man	throws	the	bomb	,	the	bayonet	man	enters	the	dug	-	out	and
这	第一的	男人	投掷	这	炸弹	,	这	刺刀	男人	进入	这	挖	-	出去	和

[kəm'pliːts] [ɪts] [wɜːk] .

completes	its	work	.
完成	它是	工作	.

第一人投掷炸弹，持刺刀者进入掩体完成任务。

[æt; ət][ðə; ði] ['dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][saɪd] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [ækt][æz; əz]

At	the	junctions	of	communication	trenches	and	side	trenches	they	act	as
在	这	交汇处	的	沟通	战壕	和	边	战壕	他们	行为	作为

[trentʃ] ['sentriz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvər] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][skwɒdz][ɪn][rɪə(r)] .

trench	sentries	and	observers	until	relieved	by	the	squads	in	rear	.
沟	哨兵	和	观察员	直到	松了口气	经过	这	球队	在	后部	.

在交通壕和侧壕的交汇处，他们担任战壕哨兵和观察员，直到后方的小队接替他们。

[ɪf] [nə'sesəti] [ə'raɪzɪz] [ðeɪ] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [bɒmz] . [ˌtuː'tuː] .

If	necessity	arises	they	assist	the	thrower	by	throwing	bombs	.	2	.
如果	必要性	出现	他们	协助	这	投掷者	经过	投掷	炸弹	.	2	.

必要时，他们会协助投掷者投掷炸弹。2.

['frʌntl] [ə'tæk] [ə'genst] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] .

Frontal	Attack	against	Enemy	Positions	.
正面	攻击	反对	敌人	职位	.

对敌方阵地发起正面攻击。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][laɪn] [wɪð] ,

They	will	be	in	line	with	,
他们	将要	是	在	线	和	,

他们将与.....保持一致，

[nɒt][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [ænd; ənd]['kæriə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [prə'tekt][ðem; ðəm] [waɪl]

not	in	advance	of	the	thrower	and	carrier	and	will	protect	them	while
不是	在	进步	的	这	投掷者	和	载体	和	将要	保护	他们	尽管

['θrəʊɪŋ] [baɪ][snæp] ['ʃuːtɪŋ] ,

throwing	by	snap	shooting	,
投掷	经过	折断	射击	,

不会抢在投掷者和持球者之前，而是通过快速投掷来保护他们。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ə'genst] [ə'sɔːlt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]

or	with	their	bayonets	against	assault	,	or	a	sudden	rush	by	the	enemy
或者	和	他们的	刺刀	反对	突击	,	或者	一个	突然	匆忙	经过	这	敌人

[wen] [æt; ət][kləʊz] ['kwɔːtəz] .

when	at	close	quarters	.
什么时候	在	关闭	四分之一	.

或者用刺刀抵御敌人的进攻，或者在近距离遭遇敌人的突然冲锋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][flæŋk] .

Clearing	a	Trench	from	a	Flank	.
清理	一个	沟	从	一个	侧翼	.

从侧翼清除战壕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [θriː] .

[	Pg	30	]	3	.
[	页	-	]	3	.

[第30页]3.

[striːt] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['kliːnɪŋ] .

Street	Fighting	and	Village	Cleaning	.
街道	斗争	和	村庄	打扫	.

街头斗殴和村庄清剿。

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [daʊn] ['enəmi] ['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][baɪ][snæp] ['ʃuːtɪŋ] ,

They	will	keep	down	enemy	rifle	fire	by	snap	shooting	,
他们	将要	保持	向下	敌人	步枪	火	经过	折断	射击	,

他们将通过快速射击来压制敌人的步枪火力。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv][tuː; tə]

so	as	to	enable	the	thrower	to	work	close	enough	to	his	objective	to
所以	作为	到	使能够	这	投掷者	到	工作	关闭	足够的	到	他的	客观的	到

[θrəʊ] [grə'neɪdz] ,

throw	grenades	,
扔	手榴弹	,

以便投掷者能够足够接近目标投掷手榴弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæv; həv] [bɜːst] , [wɪl] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [wɜːk] .

and	**when**	**these**	**have**	**burst**	**,**	**will**	**go**	**forward**	**and**	**complete**	**their**	**work**	**.**
和	什么时候	这些	有	爆裂	,	将要	去	向前	和	完全的	他们的	工作	.

当这些爆炸发生后，它们将继续前进并完成它们的工作。

[nəʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

[fɜːst] ['θrəʊə(r)] .

First	**Thrower**	**.**
第一的	投掷者	.

第一位投掷者。

[hiː; hi] [θrəʊz] [grə'neɪdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] [ɔː(r)] [baɪ]

He	**throws**	**grenades**	**according**	**to**	**the**	**directions**	**given**	**him**	**by**	**his**	**leader**	**or**	**by**
他	投掷	手榴弹	根据	到	这	方向	给定	他	经过	他的	领导者	或者	经过

[hɪz; ɪz] ['beɪənət] [men] .

his	**bayonet**	**men**	**.**
他的	刺刀	男人	.

他按照上级或刺刀兵的指示投掷手榴弹。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪkt] [mæn] , ['stedi] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi]

He	**is**	**a**	**picked**	**man**	**,**	**steady**	**under**	**fire**	**and**	**chosen**	**for**	**his**	**accuracy**
他	是	一个	挑选	男人	,	稳定的	在下面	火	和	选定	为了	他的	准确性

[ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] .

and	**length**	**in**	**throwing**	**.**
和	长度	在	投掷	.

他是一位精挑细选的球员，在压力下表现沉稳，因其投掷的精准度和距离而被选中。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[ðə; ðɪ] ['kæriə(r)] .

The	**Carrier**	**.**
这	载体	.

载体。

[hiː; hi] [f'ɒləʊz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['θrəʊə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [sə'plaɪd] [wɪð]

He	**follows**	**close**	**enough**	**in**	**rear**	**of**	**the**	**throwers**	**to**	**keep**	**them**	**supplied**	**with**
他	跟随	关闭	足够的	在	后部	的	这	投掷者	到	保持	他们	供应	和

[grə'neɪdz] ,

grenades	**,**
手榴弹	,

他紧随投掷手后方，负责为他们提供手榴弹。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [krəʊd] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ɪm'piːd] [ðə; ðɪ] ['θrəʊɪŋ] .

but	**must**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**crowd**	**them**	**or**	**impede**	**the**	**throwing**	**.**
但	必须	是	小心	不是	到	人群	他们	或者	阻碍	这	投掷	.

但必须小心，不要拥挤他们或妨碍他们投掷。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [teɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['θrəʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]

He	**will**	**be**	**prepared**	**to**	**instantly**	**take**	**up**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**thrower**	**should**	**he**
他	将要	是	准备	到	即刻	拿	向上	这	职责	的	这	投掷者	应该	他

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæʒuəlti] .

become	**a**	**casualty**	**.**
变得	一个	伤亡	.

如果他不幸受伤，他将立即接替投掷者的职责。

[nəʊ] . [faɪv] . [en] . [siː] . [əʊ] . [ɔː(r)] ['liːdə(r)] .

No	.	5	.	N	.	C	.	O	.	or	Leader	.
不	.	5	.	N	.	C	.	哦	.	或者	领导者	.

5. 士官或领导。

[hiː; hi][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][skwɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	is	responsible	for	his	squad	and	the	proper	carrying	out	of	the
他	是	负责任的	为了	他的	队	和	这	恰当的	携带	出去	的	这

['djuːtiz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][skwɒd] .

duties	given	to	the	squad	.
职责	给定	到	这	队	.

他负责管理他的队伍，并确保队伍正确履行分配给他们的职责。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'spekt] [iːtʃ] [mæn][bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]

He	will	inspect	each	man	before	an	attack	and	see	that	he	has	his
他	将要	检查	每个	男人	前	一个	攻击	和	看	那	他	有	他的

[kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

complete	equipment	and	that	he	knows	the	general	idea	and	direction	of
完全的	设备	和	那	他	知道	这	一般的	主意	和	方向	的

[ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skwɒd] .

the	attack	and	the	final	objective	of	his	squad	.
这	攻击	和	这	最终的	客观的	的	他的	队	.

他会在每次进攻前检查每个人，确保他们装备齐全，了解进攻的总体思路和方向以及小队的最终目标。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [grə'neɪdz]

He	will	be	responsible	for	the	maintenance	of	supplies	of	grenades
他	将要	是	负责任的	为了	这	维护	的	补给品	的	手榴弹

[θruː] [hɪz; ɪz][skwɒd][tuː; tə][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] ,

through	his	squad	to	the	thrower	,
通过	他的	队	到	这	投掷者	,

他将负责通过他的小队将手榴弹分发给投掷手，确保手榴弹的供应。

[ænd; ənd] [wɪl] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [ɪn][hɪz; ɪz][skwɒd][baɪ][men]

and	will	supervise	the	automatic	filling	up	of	casualties	in	his	squad	by	men
和	将要	监督	这	自动的	填充	向上	的	伤亡	在	他的	队	经过	男人

[frɒm; frəm][ðə; ði][skwɒdz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

from	the	squads	in	the	rear	.
从	这	球队	在	这	后部	.

他将监督后方小队的士兵自动补充他所在小队的伤员。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skwɒd][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə]

He	will	indicate	the	position	and	progress	of	his	squad	in	the	attack	to
他	将要	表明	这	位置	和	进步	的	他的	队	在	这	攻击	到

[sə'pɔːtɪŋ] [truːps] ,

supporting	troops	,
支持	军队	,

他会向支援部队报告他所在小队在进攻中的位置和进展情况。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][flægz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['sɪgnlz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] ['kʌləd]

etc	.	,	by	means	of	flags	or	other	signals	by	day	and	by	colored
ETC	.	,	经过	方法	的	旗帜	或者	其他	信号	经过	天	和	经过	有色

[fleəz] [baɪ] [naɪt] .

flares	by	night	.
信号弹	经过	夜晚	.

等等，白天通过旗帜或其他信号，晚上通过彩色信号弹。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks] , ['sɛvən] , [eit][ænd; ənd][naɪn] .

Nos	.	6	,	7	,	8	and	9	.
编号	.	6	,	7	,	8	和	9	.

第6、7、8和9号。

[ðeə(r)]['dju:tiz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:][ænd; ənd][fɔ:r] ,
Their **duties** **are** **the** **same** **as** **Nos** **.** **1** **,** **2** **,** **3** **and** **4** **,**
他们的 职责 是 这 相同的 作为 编号 . 1 , 2 , 3 和 4 ,

他们的职责与1号、2号、3号和4号相同。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [praɪ'merəli][æz; əz] ['kærɪəz] [ʌn'tɪl] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'plɔɪd] .
and **are** **to** **be** **considered** **primarily** **as** **carriers** **until** **otherwise** **employed** **.**
和 是 到 是 经过考虑的 主要 作为 承运人 直到 否则 受雇 .

在另行安排工作之前，应主要被视为承运人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[nəʊ] . - .
No **.** **10** **.**
不 . - .

第10号。

[speə(r)][mæn] .
Spare **Man** **.**
空闲的 男人 .

备用人。

[hi:; hi] [wɪl] [ækt] , [ɪf] [nə'sesəti] [ə'raɪzɪz] , [æz; əz]['li:də(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] , [tu:; tə][klɪə(r)][saɪd]
He **will** **act** **,** **if** **necessity** **arises** **,** **as** **leader** **of** **his** **section** **,** **to** **clear** **side**
他 将要 行为 , 如果 必要性 出现 , 作为 领导者 的 他的 部分 , 到 清除 边
['trentʃɪz] ,
trenches **,**
战壕 ,

如有必要，他将作为他所在小队的指挥官，负责清理侧壕。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɪnstəntli] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][nəʊ] . [faɪv][ʃʊd; ʃəd]
etc **.** **,** **and** **will** **instantly** **take** **over** **the** **duties** **of** **No** **.** **5** **should**
ETC . , 和 将要 即刻 拿 超过 这 职责 的 不 . 5 应该
[hi:; hi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæʒuəlti] .
he **become** **a** **casualty** **.**
他 变得 一个 伤亡 .

等等，如果5号不幸受伤，他将立即接替5号的职责。

[nəʊ] . - .
No **.** **11** **.**
不 . - .

第11号。

['snaɪpə(r)] .
Sniper **.**
狙击手 .

狙击手。

[hi:; hi] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ]['snaɪpə(r)][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [faɪl][baɪ] [naɪt] ,
He **will** **act** **as** **a** **sniper** **by** **day** **and** **a** **connecting** **file** **by** **night** **,**
他 将要 行为 作为 一个 狙击手 经过 天 和 一个 连接 文件 经过 夜晚 ,

他白天扮演狙击手，晚上扮演联络员。

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skwɒd][ænd; ənd][ðə; ði][skwɒd][ɒv; əv] [tru:ps] [ɪn][rɪə(r)] .
between **his** **own** **squad** **and** **the** **squad** **of** **troops** **in** **rear** **.**
之间 他的 自己的 队 和 这 队 的 军队 在 后部 .

在他自己的小队和后方部队小队之间。

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [grə'neɪd] [skwɒd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni]
Every **man** **in** **the** **grenade** **squad** **should** **be** **trained** **to** **fill** **the** **position** **of** **any**
每一个 男人 在 这 手榴弹 队 应该 是 受过训练 到 充满 这 位置 的 任何
['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][skwɒd] .
other **in** **the** **squad** .
其他 在 这 队 .

手榴弹小组的每一位成员都应该接受训练，能够胜任小组中任何其他成员的岗位。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːt] [nəʊ] . A2 .
Explanation **of** **Chart** **No** . **A2** .
解释 的 图表 不 . A2 .

图表 A2 的说明。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌgrenə'dɪə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'tækɪŋ] [skwɒd][hæz; həz] [ðɪs] [meɪn] [pɔɪnt] [ɪn]
The **position** **occupied** **by** **grenadiers** **in** **an** **attacking** **squad** **has** **this** **main** **point** **in**
这 位置 占领 经过 掷弹兵 在 一个 攻击 队 有 这 主要的 观点 在
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

掷弹兵在进攻小队中所处的位置主要考虑了这一点。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][skwɒd] ;
The **safety** **and** **local** **protection** **of** **each** **individual** **in** **the** **squad** **;**
这 安全 和 当地的 保护 的 每个 个人 在 这 队 ;

小队中每个成员的安全和本地防护;

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [iːtʃ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['spɒɪd]['kɔːnə(r)]
care **should** **be** **taken** **that** **as** **far** **as** **possible** **each** **man** **has** **a** **solid** **corner**
关心 应该 是 已采取 那 作为 远的 作为 可能的 每个 男人 有 一个 坚硬的 角落
[ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] ,
of **the** **trench** **close** **to** **him** **,**
的 这 沟 关闭 到 他 ,

应尽可能确保每个士兵身边都有一处坚固的战壕角落。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['enəmi]
which **he** **can** **use** **as** **a** **protection** **against** **the** **bursting** **effect** **of** **enemy**
哪个 他 能 使用 作为 一个 保护 反对 这 爆发 影响 的 敌人
[grə'neɪdz] ,
grenades **,**
手榴弹 ,

他可以用它来抵御敌方手榴弹爆炸的冲击力。

[baɪ] ['kwɪkli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɔː(r)][rɪ'taɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
by **quickly** **advancing** **or** **retiring** **around** **the** **corner** **.**
经过 迅速地 前进 或者 退休 大约 这 角落 .

通过快速前进或绕到拐角处撤退。

[ðə; ði] ['beɪənət] [men][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] , [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] ,
The **bayonet** **men** **are** **in** **advance** **of** **the** **thrower** **,** **close** **enough** **to** **protect** **him** **,**
这 刺刀 男人 是 在 进步 的 这 投掷者 , 关闭 足够的 到 保护 他 ,

持刺刀的士兵位于投掷者前方，距离足够近，可以保护他。

[ænd; ənd][nɒt] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] [frʌnt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɒmd] [baɪ][hɪm] .
and **not** **too** **far** **in** **front** **as** **to** **be** **in** **danger** **of** **being** **bombed** **by** **him** **.**
和 不是 也 远的 在 正面 作为 到 是 在 危险 的 存在 轰炸 经过 他 .

而且距离他的阵地也不远，以免被他轰炸。

[ðə; ði]['θrəʊə(r)] — [ðə; ði]['æktʃuəl] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'tæk] — [ɪz] [prə'tektɪd] [ɪn] [frʌnt] [baɪ][ðə; ði] [trə'vɜːs]

The	thrower	—	the	actual	means	of	attack	—	is	protected	in	front	by	the	traverse
这	投掷者	—	这	实际的	方法	的	攻击	—	是	受保护	在	正面	经过	这	横穿

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəˌdɒs] .

and	in	the	rear	by	the	corner	of	the	parados	.
和	在	这	后部	经过	这	角落	的	这	帕拉多斯	.

投掷者——实际的攻击手段——前面有横杆保护，后面有护墙角保护。

[ðə; ði]['kæriə(r)][ɪz][kləʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['θrəʊə(r)][ænd; ənd][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] [tuː] ['kɔːnəs] .

The	carrier	is	close	behind	the	thrower	and	is	protected	by	two	corners	.
这	载体	是	关闭	在后面	这	投掷者	和	是	受保护	经过	二	角落	.

持球者紧随投掷者身后，并受到两个角的保护。

[ðə; ði][en] . [siː] . [əʊ] . [ɔː(r)]['liːdə(r)][ɪz][weə(r)][hiː; hi][kæn; kən][best] [wɒtʃ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	N	.	C	.	O	.	or	leader	is	where	he	can	best	watch	the	flight	of	the
这	N	.	C	.	哦	.	或者	领导者	是	在哪里	他	能	最好的	手表	这	航班	的	这

[grə'neɪdz] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] ,

grenades	thrown	by	the	throwers	,
手榴弹	抛掷	经过	这	投掷者	,

士官或指挥官的位置最有利于观察投掷者投掷的手榴弹的飞行轨迹。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['iːkwəli] [wel] [prə'tektɪd] .

and	is	also	equally	well	protected	.
和	是	还	同样地	出色地	受保护	.

并且也同样受到很好的保护。

['meθəd] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] .

Method	of	Advance	.
方法	的	进步	.

推进方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [bɒm] [ænd; ənd][klɪə(r)] [θriː] [beɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn]

It	is	usually	the	endeavor	to	bomb	and	clear	three	bays	at	a	time	in
它	是	通常	这	努力	到	炸弹	和	清除	三	海湾	在	一个	时间	在

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [men] .

advance	of	the	bayonet	men	.
进步	的	这	刺刀	男人	.

通常的做法是，在刺刀兵到来之前，一次性轰炸并清理三个海湾。

[ðə; ði][en] . [siː] . [əʊ] . [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] “ [mɑːk] ,

The	N	.	C	.	O	.	reports	the	throwing	by	the	word	“	Mark	,
这	N	.	C	.	哦	.	报告	这	投掷	经过	这	单词	“	标记	,

士官报告说，投掷动作是通过“马克”这个词完成的，

” [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɪn][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [beɪ] .

”	to	indicate	a	burst	in	the	required	bay	.
”	到	表明	一个	爆裂	在	这	必需的	湾	.

”表示在所需隔间内发生爆裂。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [mɑːk] ['hævɪŋ] [biːn] ['redʒɪstəd] , [ðə; ði][en] . [siː] . [əʊ] . [gɪvz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , “

On	the	third	mark	having	been	registered	,	the	N	.	C	.	O	.	gives	the	order	,	“
在	这	第三	标记	拥有	到过	挂号的	,	这	N	.	C	.	哦	.	给予	这	命令	,	“

['beɪənət] [men] [rɪ'pɔːt] .

Bayonet	men	report	.
刺刀	男人	报告	.

第三个标记登记完毕后，士官下令：“刺刀兵报到。”

" [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [əd'vɑːns] [ʌp][ðə; ði] [trentʃ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [beɪ] [klɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt]
" **They immediately advance up the trench to the last bay cleared and report**
" 他们 立即地 进步 向上 这 沟 到 这 最后的 湾 已清除 和 报告
[bæk] ['ɑːftə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]['aɪðə(r)] " [ɔːl]
back after examination either " All
后退 后 考试 任何一个 " 全部

他们立即沿战壕向上推进到最后一个已清理的隔间，并在检查后汇报情况。"全部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[klɪə(r)] " [ɔː(r)] " ['enəmi] ['həʊldɪŋ] , " [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][en] . [siː] . [əʊ] . [gɪvz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] " [əd'vɑːns] ,
clear " or " Enemy holding , " whereupon the N . C . O . gives the order " Advance ,
清除 " 或者 " 敌人 保持 , " 于是 这 N . C . 哦 . 给予 这 命令 " 进步 ,

清除"或"敌军占领"，然后士官下达命令"前进，

" [ɔː(r)][də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [tuː; tə] [bɒm] [ðə; ði][lɑːst] [beɪ] [ə'gen] .
" or directs the thrower to bomb the last bay again .
" 或者 导演 这 投掷者 到 炸弹 这 最后的 湾 再次 .

或者指示投掷者再次轰炸最后一个舱位。

[ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɪz] [geɪnd] .
This means of advance is continued until the objective is gained .
这 方法 的 进步 是 持续 直到 这 客观的 是 获得 .

这种推进方式会持续进行，直到达到目标为止。

['aɪlənd] [trə'vɜːs] .
Island Traverse .
岛 横穿 .

岛屿穿越。

[ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] .
The two methods of attack are employed as shown on the chart .
这 二 方法 的 攻击 是 受雇 作为 所示 在 这 图表 .

如图所示，采用了两种攻击方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][held] [ʌp] ,
It is imperative that the attack must not be allowed to be held up ,
它 是 至关重要的 那 这 攻击 必须 不是 是 允许 到 是 握住 向上 ,

绝对不能允许这次进攻受阻。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [daʊn] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪt'self] , ['əʊɪŋ]
and should it be found impossible to advance down the trench itself , owing
和 应该 它 是 成立 不可能的 到 进步 向下 这 沟 本身 , 欠款
[tuː; tə] [ˌenfɪ'leɪd] ['faɪə(r)] ,
to enfilade fire ,
到 纵队 火 ,

如果由于侧翼火力而无法沿战壕推进，

[ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [lɔːntʃt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [trentʃ] ,
the attack must be immediately launched outside the trench ,
这 攻击 必须 是 立即地 发射 外部 这 沟 ,

必须立即在战壕外发起攻击。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [trə'vɜːs] [frɒm; fræm][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪlaɪt]
so as to attack the traverse from the rear , in the case of a daylight
所以 作为 到 攻击 这 横穿 从 这 后部 , 在 这 案件 的 一个 日光
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

这样，在白天进攻的情况下，就可以从后方攻击横向移动路线。

[priˈkɔːʃənz] .
Precautions .
防范措施 .

防范措施。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] ['beɪənət] [men][ɪn][ðeə(r)] [əd'vɑːns] [θruː]
Care **must** **be** **taken** , **especially** **by** **the** **bayonet** **men** **in** **their** **advance** **through**
关心 必须 是 已采取 , 尤其 经过 这 刺刀 男人 在 他们的 进步 通过
[ðə; ði] [trentʃ] ,
the **trench** ,
这 沟 ,

必须格外小心，尤其是持刺刀的士兵在穿过战壕时。

[ðæt] ['enəmi] [kən'siːld] ['trentʃɪz] , [dʌg] - [aʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [left]
that **enemy** **concealed** **trenches** , **dug** - **outs** , **etc** . , **are** **not** **left**
那 敌人 暗 战壕 , 挖 - 出局 , ETC . , 是 不是 左边
[ˌʌndɪ'skʌvəd] .
undiscovered .
未被发现的 .

敌方隐蔽的战壕、掩体等不会被遗漏。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːlz][ænd; ənd] [flɔːz] [ɒv; əv][dʌg] - [aʊts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The **sides** **of** **trenches** **and** **the** **walls** **and** **floors** **of** **dug** - **outs** **should** **be**
这 侧面 的 战壕 和 这 墙壁 和 楼层 的 挖 - 出局 应该 是
['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd][fɔː(r); fə(r)] [kən'siːld] ['entrənsiz] [ɔː(r)]['eksɪts; 'egzɪts] .
carefully **examined** **for** **concealed** **entrances** **or** **exits** .
小心 检查 为了 暗 入口 或者 出口 .

应仔细检查战壕的侧壁以及掩体的墙壁和地面，看是否有隐蔽的入口或出口。

['frʌntl] [ə'tæk]
FRONTAL **ATTACK**
正面 攻击

正面攻击

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['ɪnfəntri]
In **Conjunction** **with** **Infantry**
在 连词 和 步兵

与步兵协同作战

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ə'tæk] .
The **Preparation** **Before** **an** **Attack** .
这 准备 前 一个 攻击 .

攻击前的准备工作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['diːteɪlz][mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] :
The **following** **details** **must** **be** **carefully** **considered** **:**
这 下列的 细节 必须 是 小心 经过考虑的 :

以下细节必须仔细考虑：

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːdərs] .
(**a** **)** **The** **study** **of** **operation** **orders** .
(一个) 这 学习 的 手术 订单 .

（a）操作指令的研究。

([biː]) [ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃənz] [geɪnd] [frɒm; frəm] the1 .
(**b** **)** **The** **linking** **up** **of** **observations** **gained** **from** **the1** **.**
(b) 这 链接 向上 的 观察 获得 从 the1 .

（b）将从以下途径获得的观察结果联系起来：1.

['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['eərəpleɪn] [mæps]
Study **of** **existing** **trenches** **and** **aeroplane** **maps**
学习 的 现存的 战壕 和 飞机 地图

对现有战壕和飞机地图的研究

[ɒv; əv] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] . [ˌtuː'tuː] .
of **enemy** **positions** **.** **2** **.**
的 敌人 职位 . 2 .

敌方阵地。2.

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l]
The **personal** **reconnaissance** **of** **the** **topographical**
这 个人的 侦察 的 这 地形

对地形的个人侦察

['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] .
features **of** **the** **ground** **to** **be** **covered** **in** **the** **advance** **.**
特征 的 这 地面 到 是 涵盖 在 这 进步 .

推进过程中需要覆盖的地形特征。

([siː]) [ðə; ði] ['diːteɪlɪŋ] [ɒv; əv][skwɒdz][tuː; tə][ðeə(r)]['speʃ(ə)l][əb'dʒektɪvz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒɪŋ]
(c) **The** **detailing** **of** **squads** **to** **their** **special** **objectives** **and** **the** **arranging**
(c) 这 详细说明 的 球队 到 他们的 特别的 目标 和 这 安排
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
for **work** **,**
为了 工作 ,

（c）将各小队分配到各自的特殊目标中，并安排工作，

['kæriɪŋ] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [blɒks] [æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
carrying **wire** **and** **demolishing** **parties** **for** **permanent** **blocks** **at** **the** **final**
携带 金属丝 和 拆除 各方 为了 永恒的 积木 在 这 最终的
[əb'dʒektɪvz] .
objectives **.**
目标 .

携带铁丝和拆除人员前往最终目标地点，拆除永久性障碍物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['frʌntl] [ə'tæk] .
Frontal **Attack** **.**
正面 攻击 .

正面进攻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

([diː]) [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [grə'neɪdz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]
(d) **The** **kind** **of** **grenades** **to** **be** **used** **with** **a** **view** **to** **facilitating** **the**
(d) 这 种类 的 手榴弹 到 是 用过的 和 一个 看法 到 促进 这
['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [seɪm] .
carrying **of** **same** **.**
携带 的 相同的 .

（d）为便于携带而使用的榴弹种类。

([iː]) ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] [ɒf] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] ['riːtʃɪŋ]
(e) **Carrying** **parties** **must** **be** **told** **off** **to** **insure** **supplies** **of** **grenades** **reaching**
(e) 携带 各方 必须 是 讲述 离开 到 保证 补给品 的 手榴弹 到达
[ðə; ði] ['θrəʊə(r)] .
the **throwers** **.**
这 投掷者 .

（e）必须告知运送人员，以确保手榴弹供应能够送达投掷者。

([ef]) [grə'neɪd] ['di:poʊz][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪlt] , [saɪn] [bɔ:dz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ,

(	f	)	Grenade	depots	must	be	built	,	sign	boards	arranged	for	,
(	f	)	手榴弹	仓库	必须	是	建造	,	符号	板	安排	为了	,

(f) 必须建造手榴弹仓库，并设置指示牌，

[ænd; ənd] ['klɪəli] [mɑ:kt] “ [grə'neɪd] ['depəʊ] ” [nɒt]['əʊnli][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ,

and	clearly	marked	“	Grenade	Depot	”	not	only	in	our	own	system	of	trenches	,
和	清楚地	标记	“	手榴弹	仓库	”	不是	仅有的	在	我们的	自己的	系统	的	战壕	,

不仅在我们自己的战壕系统中，还清楚地标有“手榴弹仓库”字样，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [təʊld] [ɒf] [bɪ'fɔ:hænd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt]

but	also	the	positions	told	off	beforehand	where	they	are	to	be	established
但	还	这	职位	讲述	离开	预先	在哪里	他们	是	到	是	已确立的

[ɪn][ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] ,

in	the	enemy	trenches	,
在	这	敌人	战壕	,

而且还要事先告知他们在敌方战壕中要占据的位置，

[ɔ:(r)][ɪn][nəʊ][mænz][lænd] [ɪ'mi:diətli] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

or	in	No	Man's	Land	immediately	previous	to	the	attack	.
或者	在	不	男人的	土地	立即地	以前的	到	这	攻击	.

或者在袭击发生前不久的无人区。

([dʒi:]) [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][en] . [si:] . [əʊ] . - [es][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][təʊld] [ɒf] [tu:; tə] [lʊk]

(	g	)	Responsible	officers	and	N	.	C	.	O	.	'	s	should	be	told	off	to	look
(	克	)	负责任的	警官	和	N	.	C	.	哦	.	-	s	应该	是	讲述	离开	到	看

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [grə'neɪd] ['di:poʊz][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] .

after	the	grenade	depots	and	supply	of	grenades	.
后	这	手榴弹	仓库	和	供应	的	手榴弹	.

(g) 应责令相关军官和士官看管手榴弹仓库和手榴弹供应。

([eɪtʃ]) [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnfəntri] [grə'neɪd] [dʌmps] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd]

(	h	)	The	position	for	infantry	grenade	dumps	must	be	selected	and
(	h	)	这	位置	为了	步兵	手榴弹	倾倒	必须	是	已选	和

['klɪəli] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ɔ:l]['ju:nɪts] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] ,

clearly	explained	to	all	units	taking	part	in	the	attack	,
清楚地	解释	到	全部	单位	采取	部分	在	这	攻击	,

(h) 步兵手榴弹倾倒场的位置必须选定，并向所有参加进攻的部队清楚地说明。

[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['pɑ:tiz] [təʊld] [ɒf] [tu:; tə] [kə'lekt] [æt; ət] [ði:z] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['kæri] [grə'neɪdz]

and	special	parties	told	off	to	collect	at	these	points	and	carry	grenades
和	特别的	各方	讲述	离开	到	收集	在	这些	积分	和	携带	手榴弹

[tu:; tə] ['nɪərɪst] ['di:poʊz] .

to	nearest	depots	.
到	最近的	仓库	.

并指派专门人员在这些地点收集手榴弹，然后将其运送到最近的仓库。

([aɪ]) [ə; eɪ]['træfɪk] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ɔ:l][men][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd]

(	i	)	A	traffic	system	should	be	arranged	and	all	men	must	be	acquainted
(	我	)	一个	交通	系统	应该	是	安排	和	全部	男人	必须	是	熟人

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	it	,
和	它	,

(i) 应当制定交通规则，并且所有人都必须熟悉该规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔ:(r)][laɪnz][ɒv; əv]['træv(ə)l] ['klɪəli] [mɑ:kt] “ [ʌp] ['træfɪk] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

and	the	trenches	or	lines	of	travel	clearly	marked	“	up	traffic	,	”	etc
和	这	战壕	或者	线条	的	旅行	清楚地	标记	“	向上	交通	,	”	ETC

.

:

.

沟渠或行进路线上清楚地标明了“上行交通”等字样。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] . [wʌn] .
The **Advance** **.** **1** **.**
这 进步 . 1 .

前进.1.

[ɪn][laɪn] [wɪð] ['ɪnfəntri] . [ˌtuː'tuː] .
In **line** **with** **infantry** **.** **2** **.**
在 线 和 步兵 . 2 .

与步兵保持一致。2.

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .
In **advance** **of** **infantry** **.**
在 进步 的 步兵 .

走在步兵前面。

[nəʊ] . [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ə'tæk] ,
No **.** **1** **is** **the** **method** **adopted** **in** **daylight** **attack** **,**
不 . 1 是 这 方法 已采用 在 日光 攻击 ,

第一种方法是白天进攻所采用的方法，

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [nɒt] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][gæs][ɔː(r)] [sməʊk] [klaʊdz] .
the **advance** **not** **being** **covered** **by** **gas** **or** **smoke** **clouds** **.**
这 进步 不是 存在 涵盖 经过 气体 或者 抽烟 云 .

前进的路线没有被气体或烟雾遮蔽。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [naɪt] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wen] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)]
No **.** **2** **is** **method** **adopted** **in** **night** **attack** **and** **when** **weather** **conditions** **or**
不 . 2 是 方法 已采用 在 夜晚 攻击 和 什么时候 天气 状况 或者
[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [graʊnd] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
topographical **features** **of** **ground** **covered** **in** **the** **advance** **allow** **it** **.**
地形 特征 的 地面 涵盖 在 这 进步 允许 它 .

第 2 号方法是在夜间进攻以及天气条件或前进路线的地形特征允许的情况下采用的方法。

[ə'tækɪŋ] [skwɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɔtid] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪ'miːdiətli] ['ɒpəzɪt] [ðeə(r)]
Attacking **squads** **are** **allotted** **positions** **in** **lines** **of** **infantry** **immediately** **opposite** **their**
攻击 球队 是 分配 职位 在 线条 的 步兵 立即地 对面的 他们的
[fɜːst] [əb'dʒektɪvz] ,
first **objectives** **,**
第一的 目标 ,

进攻小队被分配到步兵队列中，位置就在他们首要目标的正对面。

[ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [kə'mens] ['bɒmɪŋ] [ænd; ənd]
and **on** **reaching** **these** **positions** **should** **immediately** **commence** **bombing** **and**
和 在 到达 这些 职位 应该 立即地 开始 轰炸 和
['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [əb'dʒektɪvz] .
clearing **the** **trenches** **towards** **their** **final** **objectives** **.**
清理 这 战壕 向 他们的 最终的 目标 .

到达这些位置后，应立即开始轰炸并清理战壕，向最终目标进发。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kliə]
In **the** **case** **of** **No** **.** **1** **the** **infantry** **clears**
在 这 案件 的 不 . 1 这 步兵 清除

就第1号案例而言，步兵清除了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

[ðə; ði][meɪn] [trentʃ] ,
the **main** **trench** **,**
这 主要的 沟 ,

主战壕，

[bʌt; bət]['speʃ(ə)l] [grə'neɪd] ['pɑ:tiz] [meɪ] [bi:; bi][təʊld] [ɒf] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ,

but	special	grenade	parties	may	be	told	off	to	assist	the	infantry	in	this	work	,
但	特别的	手榴弹	各方	可能	是	讲述	离开	到	协助	这	步兵	在	这	工作	,

但可以派遣专门的投掷手榴弹小组协助步兵完成这项工作。

[ɪ'speʃəli] [wen] [strɒŋ] [pɔɪnts] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

especially	when	strong	points	occur	in	the	enemy	position	.
尤其	什么时候	强的	积分	发生	在	这	敌人	位置	.

尤其是当敌方阵地出现坚固据点时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ɔ:l] ['ɪnfəntri] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pri:viəsli]

It	is	most	important	that	all	infantry	taking	part	in	an	attack	should	be	previously
它	是	最多	重要的	那	全部	步兵	采取	部分	在	一个	攻击	应该	是	之前

[sə'plaɪd] [wɪð] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][fɜ:st] [sɔ:s] [ɒv; əv]

supplied	with	grenades	and	this	must	be	considered	the	first	source	of
供应	和	手榴弹	和	这	必须	是	经过考虑的	这	第一的	来源	的

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

参与进攻的所有步兵都必须事先配备手榴弹，这必须被视为首要的补给来源，这一点至关重要。

[pə'zɪʃnz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['ɪnfəntri] [grə'neɪd] ['dʌmpɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd]

Positions	designated	as	infantry	grenade	dumping	positions	should	be	chosen	and
职位	指定的	作为	步兵	手榴弹	倾销	职位	应该	是	选定	和

[nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʌmp] [ðeə(r)] [grə'neɪdz] [ɪn][ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] [ɒn][ðə; ði]

known	to	the	infantry	at	which	they	dump	their	grenades	in	their	advance	on	the
已知	到	这	步兵	在	哪个	他们	倾倒	他们的	手榴弹	在	他们的	进步	在	这

['enəmi] [pə'zɪʃnz] .

enemy	positions	.
敌人	职位	.

应选择并告知步兵，步兵在向敌方阵地推进时，应在这些阵地上投掷手榴弹。

[ði:z] [pə'zɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][held] .

These	positions	should	be	close	to	the	position	to	be	captured	and	held	.
这些	职位	应该	是	关闭	到	这	位置	到	是	捕获	和	握住	.

这些位置应该靠近需要占领和守住的位置。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][həʊld] [pə'zɪʃnz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt]

In	order	to	hold	positions	captured	from	the	enemy	it	is	imperative	that
在	命令	到	抓住	职位	捕获	从	这	敌人	它	是	至关重要的	那

[grə'neɪd] ['stɔ:mɪŋ] ['pɑ:tiz] [həʊld][ðeə(r)]['faɪn(ə)l][əb'dʒektɪvz][æt; ət][ɔ:l][kɒsts] ,

grenade	storming	parties	hold	their	final	objectives	at	all	costs	,
手榴弹	暴风雨	各方	抓住	他们的	最终的	目标	在	全部	成本	,

为了守住从敌人手中夺取的阵地，手榴弹突击队必须不惜一切代价守住最终目标。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:mənəntli] [held][hæv; həv] [bi:n] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .

and	until	the	positions	to	be	permanently	held	have	been	consolidated	.
和	直到	这	职位	到	是	永久的	握住	有	到过	合并	.

直到永久职位得到巩固为止。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[trentʃ] ['stɔ:mɪŋ] ['pɑ:tiz]

TRENCH	STORMING	PARTIES
沟	暴风雨	各方

战壕突击队

[trentʃ] ['stɔ:mɪŋ] ['pɑ:tiz] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ɔ:(r)] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trentʃ]

Trench	**storming**	**parties**	**should**	**kill**	**or**	**drive**	**back**	**the**	**hostile**	**occupants**	**of**	**a**	**trench**
沟	暴风雨	各方	应该	杀	或者	驾驶	后退	这	敌对的	居住者	的	一个	沟

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	**quickly**	**as**	**possible**	**,**
作为	迅速地	作为	可能的	,

破壕突击队应尽快杀灭或击退壕内的敌方人员。

[klɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:dəd] ,

clear	**as**	**much**	**of**	**the**	**enemy**	**trench**	**as**	**has**	**been**	**ordered**	**,**
清除	作为	很多	的	这	敌人	沟	作为	有	到过	订购	,

按照命令清除尽可能多的敌军战壕，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊld][ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [klɪəd] [wɪð] [æz; əz] [smɔ:l] [lɒs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]

and	**then**	**hold**	**the**	**portion**	**cleared**	**with**	**as**	**small**	**loss**	**as**	**possible**	**to**
和	然后	抓住	这	部分	已清除	和	作为	小的	损失	作为	可能的	到

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

然后，将损失尽可能小的那部分收入据为己有。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] [trentʃ] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [di:p]

It	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**in**	**trench**	**clearing**	**,**	**and**	**especially**	**in**	**deep**
它	必须	是	记得	那	在	沟	清理	,	和	尤其	在	深的

[ænd; ənd] ['nærəʊ] ['trentʃɪz] ,

and	**narrow**	**trenches**	**,**
和	狭窄的	战壕	,

必须记住，在清理战壕时，尤其是在清理又深又窄的战壕时，

['əʊnli][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] [kæn; kən] [də'rektli] [kɪl] ,

only	**the**	**head**	**of**	**the**	**attacking**	**party**	**can**	**directly**	**kill**	**,**
仅有的	这	头	的	这	攻击	派对	能	直接地	杀	,

只有进攻方的首领才能直接杀人。

[ænd; ənd] ['seldəm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn][kæn; kən] [θrəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	**seldom**	**more**	**than**	**one**	**man**	**can**	**throw**	**at**	**a**	**time**	**.**
和	很少	更多的	比	一	男人	能	扔	在	一个	时间	.

而且一次通常只能投掷一个人能投掷的球。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['θrəʊə(r)]

Therefore	**it**	**is**	**essential**	**that**	**a**	**constant**	**supply**	**of**	**grenades**	**reaches**	**the**	**thrower**
所以	它	是	基本的	那	一个	持续的	供应	的	手榴弹	到达	这	投掷者

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [fɪld] [baɪ] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] .

and	**that**	**the**	**places**	**of**	**casualties**	**are**	**automatically**	**filled**	**by**	**reinforcements**	**.**
和	那	这	地方	的	伤亡	是	自动地	已填	经过	增援部队	.

因此，必须确保投掷者能够持续获得手榴弹供应，并且伤亡位置能够自动得到增援。

[men][mʌst; məst][bi:; bi] [treɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] [ðɪs] ['aɪðə(r)][baɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][æt; ət] [naɪt]

Men	**must**	**be**	**trained**	**until**	**they**	**can**	**do**	**this**	**either**	**by**	**day**	**or**	**at**	**night**
男人	必须	是	受过训练	直到	他们	能	做	这	任何一个	经过	天	或者	在	夜晚

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

必须对男性进行训练，使他们能够白天或晚上完成这项工作。

[əd'vɑ:ns] .

Advance	**.**
进步	.

进步。

['muːvmənt] [ɪz]['ræpɪd] [ʌn'tɪl]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [əb'teɪnd] .

Movement	is	rapid	until	contact	with	the	enemy	is	obtained	.
移动	是	迅速的	直到	接触	和	这	敌人	是	获得	.

在与敌人交战之前，部队会迅速推进。

[wʌns]['kɒntækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [prest] [həʊm] .

Once	contact	is	established	it	must	be	maintained	and	pressed	home	.
一次	接触	是	已确立的	它	必须	是	维持	和	按下	家	.

一旦建立联系，就必须保持并巩固这种联系。

[ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv]

A	retreating	enemy	must	be	given	no	time	to	re	-	establish	a	defensive
一个	撤退	敌人	必须	是	给定	不	时间	到	关于	-	建立	一个	防守

['ætɪtjuːd] ,

attitude	,
态度	,

绝不能让撤退的敌人有时间重新建立防御姿态。

['kɔːnəs] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːkt] ['keəfəli] [ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd] [streɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [trentʃ]

corners	must	be	worked	carefully	and	bays	and	straight	pieces	of	trench
角落	必须	是	工作	小心	和	海湾	和	直的	件	的	沟

[rʌʃt] .

rushed	.
匆忙	.

拐角处必须小心处理，而沟渠的开挖和直线部分则要匆忙进行。

[ðə; ði] ['beɪənət] [men] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

The	bayonet	men	will	complete	the	work	of	the	grenades	and	see	that	the
这	刺刀	男人	将要	完全的	这	工作	的	这	手榴弹	和	看	那	这

['kæriə(r)][ænd; ənd] ['θrəʊə(r)] [wɪl] [miːt] [wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [njuː] ['θrəʊɪŋ]

carrier	and	thrower	will	meet	with	no	opposition	on	their	way	to	new	throwing
载体	和	投掷者	将要	见面	和	不	反对	在	他们的	方式	到	新的	投掷

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

刺刀兵将完成手榴弹的投掷工作，并确保搬运者和投掷者在前往新的投掷位置的途中不会遇到任何抵抗。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grə'neɪd] [bɜːstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [trentʃ] [ɪz] [trə'mendəs]

The	effect	of	a	grenade	bursting	in	a	confined	space	like	a	trench	is	tremendous
这	影响	的	一个	手榴弹	爆发	在	一个	受限	空间	喜欢	一个	沟	是	巨大的

,

,
,

手榴弹在战壕等封闭空间内爆炸的威力是巨大的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stʌn] [ɔː(r)] [ʃɒk] [ðə; ði]['hɒstaɪl] ['ɔkjuːpənts] ,

and	though	it	may	not	kill	it	will	stun	or	shock	the	hostile	occupants	,
和	尽管	它	可能	不是	杀	它	将要	眩晕	或者	震惊	这	敌对的	居住者	,

虽然可能不会致命，但会使敌对的入侵者感到震惊或眩晕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['beɪənət] [men] ['fɒləʊ] [ʌp] ['ræpɪdli] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

and	if	the	bayonet	men	follow	up	rapidly	they	will	meet	with	very	little	resistance	.
和	如果	这	刺刀	男人	跟随	向上	快速	他们	将要	见面	和	非常	小的	反抗	.

如果刺刀兵迅速跟进，他们将几乎不会遇到抵抗。

['kæʒuəltiz] .

Casualties	.
伤亡	.

伤亡。

['evri] [mæn][mʌst; məst][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]
Every man must be trained to take up the duties of any other man in his
每一个 男人 必须 是 受过训练 到 拿 向上 这 职责 的 任何 其他 男人 在 他的
[skwɒd] .
squad .
队 .

每个队员都必须接受训练，能够胜任班上其他任何队员的职责。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ki:p] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]
They do not necessarily keep to their own
他们 做 不是 一定 保持 到 他们的 自己的

他们未必会遵守自己的规则。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[skwɒdz] ;
squads ;
球队 ;

队伍;

[ðə; ði][skwɒdz][ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [skwɒd] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:v]
the squads in rear of the attacking squad may be looked on as a reserve
这 球队 在 后部 的 这 攻击 队 可能 是 看起来 在 作为 一个 预订
[skwɒd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] .
squad for the one in front .
队 为了 这 一 在 正面 .

进攻队伍后方的队伍可以看作是进攻队伍前方的预备队。

[ðʌs] , ['kæʒuəlti] [fɜ:st][skwɒd] .
Thus , Casualty first squad .
因此 , 伤亡 第一的 队 .

因此，伤亡第一队。

[ðə; ði]['θrəʊə(r)] [nəʊ] . [θri:][ɪz] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] ['θrəʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][skwɒd] ,
The thrower No . 3 is reinforced by the first thrower of the second squad ,
这 投掷者 不 . 3 是 加强型 经过 这 第一的 投掷者 的 这 第二 队 ,
[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

3号投掷手由第二队的第一投掷手支援，依此类推。

[saɪd] ['trentʃɪz] .
Side Trenches .
边 战壕 .

侧壕。

[wen] [ə; eɪ][saɪd] [trentʃ] [ɪz][met] [wɪð] , [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [skwɒd] [wɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd][klɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
When a side trench is met with , the leading squad will go up and clear it .
什么时候 一个 边 沟 是 遇见 和 , 这 领导 队 将要 去 向上 和 清除 它 .

如果遇到侧壕，先头小队会冲上去将其清除。

[ðə; ði]['sekənd][hɑ:f] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [fɜ:st] [rɪ'tɜ:nz] ,
The second half will remain at the junction until first returns ,
这 第二 一半 将要 保持 在 这 交汇处 直到 第一的 返回 ,

后半程将停留在路口，直到前半程返回。

[ðen] [ðə; ði]['sekənd][skwɒd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
then the second squad will continue advance in original direction of the attack .
然后 这 第二 队 将要 继续 进步 在 原来的 方向 的 这 攻击 .

然后第二队将继续沿原进攻方向前进。

['blɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['bærɪkeɪdz] .
Blocking and Barricades .
阻塞 和 路障 .

封锁和路障。

[fɔː(r); fə(r)] ['blɒkɪŋ] ['kæptʃəd] ['trentʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [siː] ['mænjuəl][ɒv; əv] [fiːld]
For blocking captured trenches , etc . , see Manual of Field
为了 阻塞 捕获 战壕 , ETC . , 看 手动的 的 场地
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] , ['hɜːd(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Engineering , Wire Entanglements , Hurdles , etc .
工程 , 金属丝 纠缠 , 跨栏 , ETC .

有关封锁已占领沟渠等事宜，请参阅《野战工程手册》中的"电线缠绕、障碍物等"部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['fɒrən] [grə'neɪdz] .
FOREIGN GRENADES .
外国的 手榴弹 .

外国手榴弹。

[frentʃ]
FRENCH
法语

法语

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [grə'neɪdz] [ə'plai] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [grə'neɪdz]
The description of British and German grenades apply also to those grenades
这 描述 的 英国 和 德语 手榴弹 申请 还 到 那些 手榴弹
[juːst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] .
used by the French army .
用过的 经过 这 法语 军队 .

对英国和德国手榴弹的描述也适用于法国军队使用的手榴弹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
They are : 1 .
他们 是 : 1 .

它们是：1.

[θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [pə'tɑːd] . [ˌtuː'tuː] .
Three kinds of petards . 2 .
三 种类 的 爆竹 . 2 .

三种爆竹。2.

[peə(r)] - [ʃeɪpt] [pə'kʌʃ(ə)n] [grə'neɪd] [hænd] . [θriː] .
Pear - shaped percussion grenade hand . 3 .
梨 - 形状 打击乐器 手榴弹 手 . 3 .

梨形打击手榴弹手。3.

[ðə; ði] “ - ” [grə'neɪd] .
The “ Besozzi ” grenade .
这 “ - ” 手榴弹 .

"贝索齐"手榴弹。

[bɔːl] [grə'neɪd] .
Ball Grenade .
球 手榴弹 .

球形手榴弹。

[wʌn] . [bɔːl] [grə'neɪd] [ɔː(r)] ['fɔːtrəs] [grə'neɪd]
1 . BALL GRENADE OR FORTRESS GRENADE
1 . 球 手榴弹 或者 堡垒 手榴弹

1. 球形手榴弹或堡垒手榴弹

[dɪ'skrɪpʃn]
Description
描述

描述

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter .
点火器 .

点火器。

['frɪkʃ(ə)n] [tjuːb] [wɪð] ['waɪə(r)] [pʊl] [let] ['ɪntuː] ['wʊdn] [fjuːz] .
Friction tube with wire pull let into wooden fuse .
摩擦 管子 和 金属丝 拉 让 进入 木制的 保险丝 .

带拉线的摩擦管插入木制保险丝中。

['seɪfti] [dɪ'vaɪsɪz] : [wʌn] .
Safety Devices : 1 .
安全 设备 : 1 .

安全装置：1.

[ðə; ði] [fjuːz] [ɪz] ['kærid] ['seprət] . [ˌtuː'tuː] .
The fuse is carried separate . 2 .
这 保险丝 是 携带 分离 . 2 .

保险丝是单独携带的。2.

[ðə; ði] [plʌg] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)] . [θriː] .
The plug is covered with paper . 3 .
这 插头 是 涵盖 和 纸 . 3 .

插头外面包裹着纸。3.

[ðə; ði] ['waɪə(r)] [pʊl] [ɪz] [bent] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [də'rekt] [pʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuːz] .
The wire pull is bent to prevent a direct pull of the fuse .
这 金属丝 拉 是 弯曲 到 防止 一个 直接的 拉 的 这 保险丝 .

拉线被弯曲以防止直接拉出保险丝。

[tuː; tə] [juːz] .
To Use .
到 使用 .

使用方法。

[siː] ['dʒɜːmən] ['sferɪkl] [grə'neɪd] , [piː] . - .
See German spherical Grenade , p . 43 .
看 德语 球形 手榴弹 , p . - .

参见德国球形手榴弹，第 43 页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˌtuː'tuː] . [peə(r)] - [ʃeɪpt] [grə'neɪd] — [pə'kʌʃ(ə)n]
2 . PEAR - SHAPED GRENADE — Percussion
2 . 梨 - 形状 手榴弹 — 打击乐器

2. 梨形手榴弹——打击

[dɪ'skrɪpʃn]
Description
描述

描述

[ɪg'naɪtə(r)] .
Igniter **.**
点火器 .

点火器。

[ə; eɪ]['kɒpə(r)] [tjuːb] [kən'teɪnɪŋ] ['straɪkə(r)] , [kriːp] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['detəneɪtə(r)] .
A **copper** **tube** **containing** **striker** **,** **creep** **spring** **and** **detonator** **.**
一个 铜 管子 包含 前锋 , 潜行者 春天 和 雷管 .

一根铜管，内含撞针、蠕动弹簧和雷管。

[peə(r)] - [ʃeɪpt] [grə'neɪd] .
Pear **-** **shaped** **Grenade** **.**
梨 - 形状 手榴弹 .

梨形手榴弹。

['seɪfti] [dɪ'vaɪsɪz] : [wʌn] .
Safety **Devices** **:** **1** **.**
安全 设备 : 1 .

安全装置：1.

[ðə; ði][kæmz]['liːvə(r)] [si'kjuə] ['straɪkə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['liːvə(r)]
The **cams** **lever** **secures** **striker** **while** **the** **lever**
这 摄像头 杠杆 确保 前锋 尽管 这 杠杆

凸轮杆固定撞针，而杠杆

[ɪz][held][ɪn] [pleɪs] [ə'genst] ['bɒdi][ɒv; əv] [grə'neɪd] . [ˌtuː'tuː] .
is **held** **in** **place** **against** **body** **of** **grenade** **.** **2** **.**
是 握住 在 地方 反对 身体 的 手榴弹 . 2 .

被固定在手榴弹主体上。2.

[ðə; ði] [strɒŋ] [luːp] [wɪtʃ] [həʊldz]['liːvə(r)] [ə'genst] ['bɒdi]
The **strong** **loop** **which** **holds** **lever** **against** **body**
这 强的 环形 哪个 持有 杠杆 反对 身体

将杠杆固定在身体上的强力环

[ɒv; əv] [grə'neɪd] [ænd; ənd][ɪz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ]['met(ə)l] [siːl] .
of **grenade** **and** **is** **fastened** **by** **a** **metal** **seal** **.**
的 手榴弹 和 是 系紧 经过 一个 金属 海豹 .

手榴弹由金属密封圈固定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] ; [wʌn] .
How **to** **Use** **;** **1** **.**
如何 到 使用 ; 1 .

使用方法；1.

[ðɪs] [grə'neɪd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] “ [ə'laɪv] . ” [ˌtuː'tuː] .
This **grenade** **is** **always** **“** **alive** **.** **”** **2** **.**
这 手榴弹 是 总是 “ 活 . ” 2 .

这枚手榴弹始终处于“活性”状态。2.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [nek] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
Holding **grenade** **in** **right** **hand** **,** **neck** **towards** **the**
保持 手榴弹 在 正确的 手 , 脖子 向 这

右手握着手榴弹，颈部朝向

[rɪst] , [ðə; ði]['liːvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] . [θriː] .
wrist **,** **the** **lever** **against** **the** **palm** **of** **the** **hand** **.** **3** **.**
手腕 , 这 杠杆 反对 这 棕榈 的 这 手 . 3 .

手腕，杠杆抵住手掌。3.

[pʊl] [ɒf] [ðə; ði]['met(ə)l] [siːl] [wɪð] [left] [hænd] .
Pull **off** **the** **metal** **seal** **with** **left** **hand** **.**
拉 离开 这 金属 海豹 和 左边 手 .

用左手撕下金属封条。

[fɔːr] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] .
4 **.** **Throw** **the** **grenade** **.**
4 . 扔 这 手榴弹 .

4. 扔出手榴弹。

[nəʊt] .
Note **.**
笔记 .

笔记。

[ðɪs] [grə'neɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] ['hændld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ænd; ənd] [pækt] “ [ə'laɪv] .
This **grenade** **must** **be** **carefully** **handled** **;** **it** **is** **carried** **and** **packed** **“** **alive** **.**
这 手榴弹 必须 是 小心 处理 ; 它 是 携带 和 包装 “ 活 .

这枚手榴弹必须小心处理；它是“活体”携带和包装的。

” - [grə'neɪd] . [θriː] .
” **Besozzi** **Grenade** **.** **3** **.**
” - 手榴弹 . 3 .

“贝索齐手榴弹.3.

- [grə'neɪd]
BESOZZI **GRENADE**
- 手榴弹

贝索齐手榴弹

[dɪ'skrɪpʃn]
Description
描述

描述

[ɪg'naɪtə(r)] : [wʌn] .
Igniter **:** **1** **.**
点火器 : 1 .

点火器：1.

[taɪm] [fjuːz] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][frɒm; frəm][ðə; ði] [grə'neɪd] . [ˌtuː'tuː] .
Time **fuse** **which** **projects** **from** **the** **grenade** **.** **2** **.**
时间 保险丝 哪个 项目 从 这 手榴弹 . 2 .

1. 从手榴弹中伸出的定时引信。

[red] ['fɒsfərəs] [tɪpɪŋ] [tuː; tə][fjuːz] . [θriː] .
Red **phosphorus** **tipping** **to** **fuse** **.** **3** **.**
红色的 磷 小费 到 保险丝 . 3 .

红磷即将引爆。3.

['detəneɪtə(r)] .
Detonator **.**
雷管 .

雷管。

['seɪfti] [dɪ'vaɪsɪz] : [wʌn] .
Safety **Devices** **:** **1** **.**
安全 设备 : 1 .

安全装置：1.

[ðə; ði] [grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] [ɪn] ['wɔːtəpruːf] ['peɪpə(r)] .
The **grenades** **are** **packed** **in** **waterproof** **paper** **.**
这 手榴弹 是 包装 在 防水的 纸 .

手榴弹用防水纸包装。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[tuː; tə] [juːz] : [wʌn] .
To Use : 1 .
到 使用 : 1 .

使用方法：1.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [fjuːz] ['ʌpwədz] .
Holding grenade in the right hand , fuse upwards .
保持 手榴弹 在 这 正确的 手 , 保险丝 向上 .

右手持手榴弹，引信朝上。

[ˌtuː'tuː] . [straɪk] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [tɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnwədz]
2 . Strike the phosphorus tip with a downwards
2 . 罢工 这 磷 提示 和 一个 向下

2. 向下敲击磷尖

['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] , [wɪð] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [bɒks] .
motion of the left hand , with the striking box .
运动 的 这 左边 手 , 和 这 引人注目 盒子 .

左手挥动打击盒。

[θriː] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [æt; ət] [wʌns] .
3 . Throw the grenade at once .
3 . 扔 这 手榴弹 在 一次 .

3. 立即投掷手榴弹。

[nəʊts] . [wʌn] .
Notes . 1 .
笔记 . 1 .

注释1.

[fjuːz] [bɜːnz] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . [ˌtuː'tuː] .
Fuse burns 5 seconds . 2 .
保险丝 烧伤 5 秒 . 2 .

保险丝燃烧5秒。2.

[ðiːz] [grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə'laɪv] . [θriː] .
These grenades are always carried alive . 3 .
这些 手榴弹 是 总是 携带 活 . 3 .

这些手榴弹都是活体携带的。3.

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪŋ] [ɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [bɒks] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [fjuːz] .
A special ring or striking box is provided to light the fuse .
一个 特别的 戒指 或者 引人注目 盒子 是 假如 到 光 这 保险丝 .

使用专用环或点火盒点燃引信。

['fɒrən] [heə(r)] [brʌʃ] [grə'neɪdz] .
Foreign Hair Brush Grenades .
外国的 头发 刷子 手榴弹 .

外国产发刷手榴弹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [nəʊ] . - [hænd] [grə'neɪdz] .
They are similar to the British No . 12 Hand Grenades .
他们 是 相似的 到 这 英国 不 . - 手 手榴弹 .

它们与英国12号手榴弹类似。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['dʒɜ:mən]	[grə'neɪdz]
GERMAN	**GRENADES**
德语	手榴弹

德国手榴弹

[ðeə(r)]	[ɑ:(r); ə(r)]	[tu:]	[taɪps]	:
There	**are**	**two**	**types**	**:**
那里	是	二	类型	:

有两种类型:

[nəʊ]	.	[wʌn]	.
No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['sɜ:vɪs]	[grə'neɪdz]	.
Service	**grenades**	**.**
服务	手榴弹	.

勤务手榴弹。

[nəʊ]	.	[ˌtu:'tu:]	.
No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

['ɪmprəvaɪzd]	[ɔ:(r)]	[həʊm]	-	[meɪd]	[grə'neɪdz]	.
Improvised	**or**	**home**	**-**	**made**	**grenades**	**.**
即兴发挥	或者	家	-	制成	手榴弹	.

简易或自制手榴弹。

[ði:z]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ə'gen]	[dɪ'vaɪdɪd]	['ɪntu:]	[tu:]	['klɑ:sɪz]	:
These	**are**	**again**	**divided**	**into**	**two**	**classes**	**:**
这些	是	再次	分割	进入	二	课程	:

这些又分为两类:

[ə; eɪ]	.	[ðəʊz]	[ðæt]	[dɪ'pend]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪ'fekt]	[ə'pɒn]	[ˌfrægmen'teɪʃn]	[ɒn]	[ˌdetə'neɪʃn]	.
A	**.**	**Those**	**that**	**depend**	**for**	**their**	**effect**	**upon**	**fragmentation**	**on**	**detonation**	**.**
一个	.	那些	那	依赖	为了	他们的	影响	之上	碎片化	在	爆炸	.

A. 那些依靠爆炸碎片产生效应的粒子。

[bi:]	.	[ðəʊz]	[ðæt]	[dɪ'pend]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪ'fekt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɒk]	[ɒv; əv]	[ˌdetə'neɪʃn]	['əʊnli]	.
B	**.**	**Those**	**that**	**depend**	**for**	**their**	**effect**	**upon**	**the**	**shock**	**of**	**detonation**	**only**	**.**
B	.	那些	那	依赖	为了	他们的	影响	之上	这	震惊	的	爆炸	仅有的	.

B. 那些仅依靠爆炸冲击产生效果的物质。

[ðə; ði]	[taɪp]	[bi:]	[ɪz]	[mɔ:(r)]	['kɒmənli]	[met]	[wɪð]	[ðæn; ðən]	[taɪp]	[ə; eɪ]	.	[ɪg'nɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[baɪ]	[taɪm]	[ɔ:(r)]
The	**type**	**B**	**is**	**more**	**commonly**	**met**	**with**	**than**	**type**	**A**	**.**	**Ignition**	**is**	**by**	**time**	**or**
这	类型	B	是	更多的	通常	遇见	和	比	类型	一个	.	点火	是	经过	时间	或者

[pə'kʌʃ(ə)n]	.
percussion	**.**
打击乐器	.

B型点火比A型点火更常见。点火方式为定时点火或敲击点火。

[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	['fju:zɪz]	[ə'baʊt]	[sɪks]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	['bɜ:nɪŋ]	.
The	**time**	**of**	**fuses**	**about**	**six**	**seconds**	**burning**	**.**
这	时间	的	保险丝	关于	六	秒	燃烧	.

保险丝燃烧时间约为六秒钟。

[prɪ'kɔ:ʃənz]	.
Precautions	**.**
防范措施	.

防范措施。

[wen] ['hændlɪŋ] ['fɒrən] [grə'neɪdz] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

When	handling	foreign	grenades	care	should	always	be	taken	and	the	following
什么时候	处理	外国的	手榴弹	关心	应该	总是	是	已采取	和	这	下列的

[ruːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːst] : [wʌn] .

rules	should	be	enforced	:	1	.
规则	应该	是	强制执行	:	1	.

处理外国手榴弹时，务必小心谨慎，并应遵守以下规则：1.

['əʊnli] [skɪld] [ˌgrenə'dɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn]

Only	skilled	grenadiers	should	be	allowed	to	examine
仅有的	熟练	掷弹兵	应该	是	允许	到	检查

只有训练有素的掷弹兵才能进行检查

[ænd; ənd]['hænd(ə)l]['eni] [grə'neɪdz] [faʊnd] . [ˌtuː'tuː] .

and	handle	any	grenades	found	.	2	.
和	处理	任何	手榴弹	成立	.	2	.

并妥善处理发现的任何手榴弹。2.

[grə'neɪd] ['diːpoʊz] [wen] [dɪ'skʌvəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli]

Grenade	depots	when	discovered	should	be	immediately
手榴弹	仓库	什么时候	发现	应该	是	立即地

一旦发现手榴弹库，应立即采取行动。

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌgrenə'dɪə(r)] . [θriː] .

reported	to	the	nearest	grenadier	.	3	.
据报道	到	这	最近的	掷弹兵	.	3	.

向最近的掷弹兵报告。3.

['fɒrən] [taɪm] [grə'neɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [æz; əz] [suːn]

Foreign	time	grenades	should	be	thrown	as	soon
外国的	时间	手榴弹	应该	是	抛掷	作为	很快

外国定时手榴弹应该尽快投掷。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪs] [hæz; həz] [biːn] ['stɑːtɪd] .

as	the	lighting	device	has	been	started	.
作为	这	灯光	设备	有	到过	开始	.

照明装置已启动。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [grə'neɪdz]

Description	of	German	Grenades
描述	的	德语	手榴弹

德国手榴弹的描述

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [grə'neɪd] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði]

As	the	means	of	firing	a	grenade	will	be	immediately	apparent	to	the
作为	这	方法	的	射击	一个	手榴弹	将要	是	立即地	明显	到	这

[skɪld] [ˌgrenə'dɪə(r)][ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] ,

skilled	grenadier	on	seeing	the	grenade	,
熟练	掷弹兵	在	看到	这	手榴弹	,

对于熟练的掷弹兵来说，一看到手榴弹就能立刻明白如何发射它。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['əʊnli][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ˌgrenə'dɪə(r)] : [wʌn] .

the	following	information	only	is	of	importance	to	the	unskilled	grenadier	:	1	.
这	下列的	信息	仅有的	是	的	重要性	到	这	非熟练工	掷弹兵	:	1	.

以下信息仅对非熟练掷弹兵而言较为重要：1.

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [grə'neɪd] [seɪf] . [ˌtuː'tuː] .

How	to	make	the	grenade	safe	.	2	.
如何	到	制作	这	手榴弹	安全的	.	2	.

如何确保手榴弹安全。2.

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ə'laɪv] . [θriː] .

How	to	make	the	grenade	alive	.	3	.
如何	到	制作	这	手榴弹	活	.	3	.

如何让手榴弹"活"起来。3.

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [grə'neɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

How	to	use	the	grenade	against	the	enemy	.
如何	到	使用	这	手榴弹	反对	这	敌人	.

如何使用手榴弹攻击敌人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['sferɪkl] GRENADE1 .

SPHERICAL	GRENADE1	.
球形	GRENADE1	.

球形手榴弹1.

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .

How	to	Make	Safe	:	1	.
如何	到	制作	安全的	:	1	.

如何确保安全：1.

[skruː] [aʊt][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['laɪtə(r)] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['waɪə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

Screw	out	the	special	lighter	,	taking	care	not	to	pull	the	wire	.	2	.
拧紧	出去	这	特别的	打火机	,	采取	关心	不是	到	拉	这	金属丝	.	2	.

1. 拧出专用打火机，注意不要拉扯电线。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ə'laɪv] : [wʌn] .

How	to	Make	the	Grenade	Alive	:	1	.
如何	到	制作	这	手榴弹	活	:	1	.

如何让手榴弹"活"起来：1.

[skruː] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['laɪtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

Screw	in	the	special	lighter	.	2	.
拧紧	在	这	特别的	打火机	.	2	.

拧上专用打火机。2.

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] , ['streɪtn] [ðə; ði]['waɪə(r)] . [θriː] .

Remove	the	oiled	paper	,	straighten	the	wire	.	3	.
消除	这	涂油	纸	,	拉直	这	金属丝	.	3	.

3. 取下涂油纸，将铁丝拉直。

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [grə'neɪd] : [wʌn] .

How	to	Use	the	Grenade	:	1	.
如何	到	使用	这	手榴弹	:	1	.

如何使用手榴弹：1.

[pʊt][ɒn] [rɪst] [stræp] . [ˌtuː'tuː] .

Put	on	wrist	strap	.	2	.
放	在	手腕	带子	.	2	.

1. 戴上腕带。2.

[həʊld] [grə'neɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ɪg'naɪtə(r)] [tə'wɔːdz]

Hold	grenade	in	the	right	hand	,	igniter	towards
抓住	手榴弹	在	这	正确的	手	,	点火器	向

右手持手榴弹，引爆器朝向

[ðə; ði] [rɪst] . [θriː] .

the	wrist	.	3	.
这	手腕	.	3	.

手腕。3.

[hʊk] [ðə; ði]['swɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [stræp][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

Hook	the	swivel	of	the	wrist	strap	on	to	the
钩	这	旋转	的	这	手腕	带子	在	到	这

将腕带的旋转扣钩在

['waɪə(r)] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] .

wire	pull	of	the	grenade	.
金属丝	拉	的	这	手榴弹	.

拉动手榴弹的钢丝。

[fɔːr] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [æt; ət][wʌns] .

4	.	Throw	the	grenade	at	once	.
4	.	扔	这	手榴弹	在	一次	.

4. 立即投掷手榴弹。

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

[juːz] [taɪm] [ɒv; əv][fjuːz] ['bɜːnɪŋ] , ['sev(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

Use	time	of	fuse	burning	,	seven	seconds	,
使用	时间	的	保险丝	燃烧	,	七	秒	,

保险丝燃烧时间为七秒。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['laɪtə(r)] [wɪtʃ] [bɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] — ['peɪntɪd] [red] — [ɪz]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdɪd] .

but	another	lighter	which	burns	for	five	seconds	—	painted	red	—	is	also	provided	.
但	其他	打火机	哪个	烧伤	为了	五	秒	—	绘	红色的	—	是	还	假如	.

但同时还提供了一个燃烧时间为五秒钟的红色打火机。

[stɪk] ['sɪlɪndə(r)] [grə'neɪd]

STICK	CYLINDER	GRENADE
戳	圆柱	手榴弹

棒状圆柱手榴弹

[siː] [piː] . - . [wʌn] .

See	p	.	44	.	1	.
看	p	.	-	.	1	.

参见第 44.1 页。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .

How	to	Make	Safe	:	1	.
如何	到	制作	安全的	:	1	.

如何确保安全：1.

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [beɪs] [plʌg] [baɪ] ['reɪzɪŋ]

Remove	the	handle	and	base	plug	by	raising
消除	这	处理	和	根据	插头	经过	提高

抬起把手，取下底座塞。

[tɜːnd] [daʊn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ['keəfəli] . [ˌtuː'tuː] .

turned	down	edge	of	the	cylinder	carefully	.	2	.
转向	向下	边缘	的	这	圆柱	小心	.	2	.

1.小心地将圆柱体的边缘向下翻转。

['empti] ['kɒntents] [ɒv; əv]['sɪlɪndə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

Empty	contents	of	cylinder	.	2	.
空的	内容	的	圆柱	.	2	.

1. 气缸内已清空。2.

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ə'laɪv] : [wʌn] .

How	to	Make	the	Grenade	Alive	:	1	.
如何	到	制作	这	手榴弹	活	:	1	.

如何让手榴弹"活"起来：1.

[siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grə'neɪdz] [hænd][nəʊ] . - . [θriː] .

See	the	British	Grenades	Hand	No	.	12	.	3	.
看	这	英国	手榴弹	手	不	.	-	.	3	.

参见英国手榴弹手册第 12.3 号。

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [grə'neɪd] :

How	to	Use	the	Grenade	:
如何	到	使用	这	手榴弹	:

如何使用手榴弹：

[wʌn] . [pʊl] [aʊt] ['seɪfti] [pɪn] .

1	.	Pull	out	safety	pin	.
1	.	拉	出去	安全	别针	.

1. 拔出安全别针。

[ˌtuː'tuː] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [æt; ət][wʌns] .

2	.	Throw	the	grenade	at	once	.
2	.	扔	这	手榴弹	在	一次	.

2. 立即投掷手榴弹。

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

[fjuːz] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

Fuse	about	2	in	.
保险丝	关于	2	在	.

保险丝大约 2 英寸。

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[bɜːnz] [ə'baʊt][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Burns	about	six	seconds	.
烧伤	关于	六	秒	.

燃烧约六秒钟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[stɪk] ['sɪlɪndə(r)] [grə'neɪd] .

Stick	Cylinder	Grenade	.
戳	圆柱	手榴弹	.

棍棒式圆柱手榴弹。

[smɔːl]	[stɪk]	['sɪlɪndə(r)]	[grə'neɪd]
SMALL	STICK	CYLINDER	GRENADE
小的	戳	圆柱	手榴弹

小型棒状圆柱形手榴弹

[siː] [piː] . - . [wʌn] .

See	p	.	45	.	1	.
看	p	.	-	.	1	.

参见第 45.1 页。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] :
How **to** **Make** **Safe** **:**
如何 到 制作 安全的 :

如何确保安全:

[wʌn] . [teɪk] [aʊt] [ɪgˈnaɪtə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .
1 **.** **Take** **out** **igniter** **.** **2** **.**
1 . 拿 出去 点火器 . 2 .

1. 取出点火器。2.

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [əˈlaɪv] :
How **to** **Make** **the** **Grenade** **Alive** **:**
如何 到 制作 这 手榴弹 活 :

如何让手榴弹"活"起来:

[wʌn] . [teɪk] [aʊt] [ˈwʊdn] [plʌg] [ænd; ənd] [ɪnˈsɜːt] [ðə; ði] [ɪgˈnaɪtə(r)] .
1 **.** **Take** **out** **wooden** **plug** **and** **insert** **the** **igniter** **.**
1 . 拿 出去 木制的 插头 和 插入 这 点火器 .

1. 取出木塞，插入点火器。

[ˌtuːˈtuː] . [teə(r); tɪə] [ɒf] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] . [θriː] .
2 **.** **Tear** **off** **paper** **cover** **from** **the** **lighter** **.** **3** **.**
2 . 撕 离开 纸 覆盖 从 这 打火机 . 3 .

2. 撕掉打火机上的纸质保护膜。3.

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [grəˈneɪd] : [wʌn] .
How **to** **Use** **the** **Grenade** **:** **1** **.**
如何 到 使用 这 手榴弹 : 1 .

如何使用手榴弹：1.

[ˈhəʊldɪŋ] [grəˈneɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [rʌb] [ðə; ði] [mætʃ]
Holding **grenade** **in** **right** **hand** **,** **rub** **the** **match**
保持 手榴弹 在 正确的 手 , 擦 这 匹配

右手握着手榴弹，摩擦火柴

[hed] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɒks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
head **on** **the** **side** **of** **a** **match** **box** **,** **etc** **.**
头 在 这 边 的 一个 匹配 盒子 , ETC .

火柴盒侧面的头像等等。

[ˌtuːˈtuː] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grəˈneɪd] [æt; ət] [wʌns] .
2 **.** **Throw** **the** **grenade** **at** **once** **.**
2 . 扔 这 手榴弹 在 一次 .

2. 立即投掷手榴弹。

[nəʊt] .
Note **.**
笔记 .

笔记。

[taɪm] [fjuːz] [bɜːnz] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
Time **fuse** **burns** **about** **six** **seconds** **.**
时间 保险丝 烧伤 关于 六 秒 .

定时保险丝燃烧时间约为六秒钟。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[sə'lɪndrɪk(ə)l] [grə'neɪd]
CYLINDRICAL **GRENADE**
圆柱体 手榴弹

圆柱形手榴弹

[siː] [piː] . - .
See **p** **.** **44** **.**
看 p . - .

参见第44页。

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] Type1 .
Regulation **Type1** **.**
规定 Type1 .

监管类型1。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .
How **to** **Make** **Safe** **:** **1** **.**
如何 到 制作 安全的 : 1 .

如何确保安全：1.

[ʌn'fɑːs(ə)n][klɪps] [wɪtʃ] [həʊld][lɪd][ɒv; əv]['sɪlɪndə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
Unfasten **clips** **which** **hold** **lid** **of** **cylinder** **.** **2** **.**
解开 片段 哪个 抓住 盖 的 圆柱 . 2 .

1. 解开固定圆筒盖的卡扣。

[rɪ'muːv] ['kɑːdbɔːd] ['sɪlɪndə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ɪk'spləʊsɪv] . [θriː] .
Remove **cardboard** **cylinder** **containing** **explosive** **.** **3** **.**
消除 纸板 圆柱 包含 爆炸物 . 3 .

3. 取出装有炸药的纸板圆筒。

[ɪn'sɜːt] [hænd][ænd; ənd] [wɪð'drɔː] ['detəneɪtə(r)][frɒm; frəm] [brɑːs]
Insert **hand** **and** **withdraw** **detonator** **from** **brass**
插入 手 和 提取 雷管 从 黄铜

将手伸入黄铜弹壳中，然后取出雷管。

[tjuːb] [æt; ət][end][ɒv; əv]['hænd(ə)l] .
tube **at** **end** **of** **handle** **.**
管子 在 结尾 的 处理 .

手柄末端的管子。

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laɪv] : [wʌn] .
2 **.** **How** **to** **Make** **Alive** **:** **1** **.**
2 . 如何 到 制作 活 : 1 .

2. 如何使其存活：1.

[ɪf] ['drɔːɪŋ] [luːp] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][baɪ]['peɪpə(r)]
If **drawing** **loop** **is** **attached** **to** **handle** **by** **paper**
如果 绘画 环形 是 随附的 到 处理 经过 纸

如果绘图环通过纸张连接到手柄上

[bænd] , [ˌʌn'skruː] ['hænd(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sɜːt] ['speʃ(ə)l]['detəneɪtə(r)]
band **,** **unscrew** **handle** **and** **insert** **special** **detonator**
乐队 , 拧开 处理 和 插入 特别的 雷管

拧下皮带，拧开手柄，插入专用雷管

['ɪntuː] [brɑːs] [tjuːb] [æt; ət][end][ɒv; əv]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [riː'fɪks]['hænd(ə)l] . [θriː] .
into **brass** **tube** **at** **end** **of** **handle** **and** **refix** **handle** **.** **3** **.**
进入 黄铜 管子 在 结尾 的 处理 和 重新修复 处理 . 3 .

将把手末端的黄铜管插入其中，然后重新固定把手。3.

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [grə'neɪd] : [wʌn] .
How **to** **Use** **the** **Grenade** **:** **1** **.**
如何 到 使用 这 手榴弹 : 1 .

如何使用手榴弹：1.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] . [ˌtuː'tuː] .

Holding	**grenade**	**in**	**right**	**hand**	**.**	**2**	**.**
保持	手榴弹	在	正确的	手	.	2	.

右手拿着手榴弹。2.

[pʊl] [luːp] ['ʃɑːpli] [wɪð] [left] [hænd] .

Pull	**loop**	**sharply**	**with**	**left**	**hand**	**.**
拉	环形	尖锐地	和	左边	手	.

用左手猛拉线圈。

[θriː] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [æt; ət] [wʌns] .

3	**.**	**Throw**	**the**	**grenade**	**at**	**once**	**.**
3	.	扔	这	手榴弹	在	一次	.

3. 立即投掷手榴弹。

[nəʊt] .

Note	**.**
笔记	.

笔记。

[taɪm] [fjuːz] [bɜːnz] [ɪz] [stæmpt] [ɒn] ['hænd(ə)l] 5½ [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Time	**fuse**	**burns**	**is**	**stamped**	**on**	**handle**	**5½**	**or**	**seven**	**seconds**	**.**
时间	保险丝	烧伤	是	盖章	在	处理	5½	或者	七	秒	.

保险丝燃烧时间印在手柄上，为 5½ 秒或 7 秒。

[keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [wen] [grə'neɪd] [ɪz] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pʊl] [luːp] ,

Care	**must**	**be**	**taken**	**when**	**grenade**	**is**	**found**	**without**	**the**	**pull**	**loop**	**,**
关心	必须	是	已采取	什么时候	手榴弹	是	成立	没有	这	拉	环形	,

如果发现手榴弹没有拉环，必须格外小心。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [fɪkst] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn] [ˌʌn'skruːɪŋ] ['hænd(ə)l] .

in	**case**	**it**	**has**	**been**	**fixed**	**to**	**light**	**on**	**unscrewing**	**handle**	**.**
在	案件	它	有	到过	固定的	到	光	在	拧开	处理	.

如果它被固定在灯上，拧下把手即可。

['ɔɪstə(r)] [ʃel] [ɔː(r)] [dɪsk] [hænd] [grə'neɪd]

OYSTER	**SHELL**	**OR**	**DISC**	**HAND**	**GRENADE**
牡蛎	壳	或者	光盘	手	手榴弹

牡蛎壳或圆盘手榴弹

[siː] [piː] . - . [wʌn] .

See	**p**	**.**	**47**	**.**	**1**	**.**
看	p	.	-	.	1	.

参见第 47.1 页。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .

How	**to**	**Make**	**Safe**	**:**	**1**	**.**
如何	到	制作	安全的	:	1	.

如何确保安全：1.

[ɪf] ['seɪfti] [pɪn] [ɪz] [ɪn] [pleɪs] , [ˌʌn'skruː] [kæp] [mɑːkt] [es] . [ˌtuː'tuː] .

If	**safety**	**pin**	**is**	**in**	**place**	**,**	**unscrew**	**cap**	**marked**	**S**	**.**	**2**	**.**
如果	安全	别针	是	在	地方	,	拧开	帽	标记	S	.	2	.

如果安全销已安装到位，请拧下标有 S.2 的盖子。

[rɪ'muːv] ['detəneɪtə(r)] .

Remove	**detonator**	**.**
消除	雷管	.

移除雷管。

[nəʊt] .

Note	**.**
笔记	.

笔记。

[ɪf] ['seɪfti] [pɪnz][ænd; ənd] ['seɪfti] [tjuːbz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [pleɪs] ,

If	safety	pins	and	safety	tubes	are	not	in	place	,
如果	安全	别针	和	安全	管子	是	不是	在	地方	,

如果安全别针和安全管未安装到位，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] .

the	above	must	be	done	without	disturbing	the	grenade	.
这	多于	必须	是	完毕	没有	令人不安	这	手榴弹	.

上述操作必须在不扰动手榴弹的情况下进行。

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laɪv] : [wʌn] .

2	.	How	to	Make	Alive	:	1	.
2	.	如何	到	制作	活	:	1	.

2. 如何使其存活：1.

[ðɪs] [grə'neɪd] [ɪz] [pækt] [ə'laɪv] . [θriː] .

This	grenade	is	packed	alive	.	3	.
这	手榴弹	是	包装	活	.	3	.

这枚手榴弹里装的是活体炸弹。3.

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [grə'neɪd] : [wʌn] .

How	to	Use	the	Grenade	:	1	.
如何	到	使用	这	手榴弹	:	1	.

如何使用手榴弹：1.

['həʊldɪŋ] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , ['seɪfti] [pɪn] ['ʌpwədz] ,

Holding	grenade	in	right	hand	,	safety	pin	upwards	,
保持	手榴弹	在	正确的	手	,	安全	别针	向上	,

右手持手榴弹，保险销朝上。

[pʊl] [aʊt] ['seɪfti] [pɪn] [wɪð] [left][hænd] .

pull	out	safety	pin	with	left	hand	.
拉	出去	安全	别针	和	左边	手	.

用左手拔出安全别针。

[ˌtuː'tuː] . [pʊl] [ɒf] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [tjuːb] . [θriː] .

2	.	Pull	off	the	cap	of	the	safety	tube	.	3	.
2	.	拉	离开	这	帽	的	这	安全	管子	.	3	.

2. 拔掉安全管的盖子。3.

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)]['mɪd(ə)l]

Holding	the	grenade	with	the	first	or	middle
保持	这	手榴弹	和	这	第一的	或者	中间

用第一指或中间指握住手榴弹

['fɪŋgə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [tjuːb][ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl]

finger	on	top	of	the	safety	tube	and	the	ball
手指	在	顶部	的	这	安全	管子	和	这	球

手指放在安全管和球的顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæp] [mɑːkt] [biː] .

of	the	thumb	over	the	cap	marked	B	.
的	这	拇指	超过	这	帽	标记	B	.

拇指放在标有 B 的帽子上。

[fɔːr] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [wɪð] [ɪts] [edʒ] ['vɜːtɪk(ə)l] .

4	.	Throw	the	grenade	with	its	edge	vertical	.
4	.	扔	这	手榴弹	和	它是	边缘	垂直的	.

4. 将手榴弹边缘垂直投掷出去。

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

[ə; eɪ] [ləʊ] [ɔː(r)][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [θrəʊ] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

A	**low**	**or**	**horizontal**	**throw**	**may**	**cause**	**a**	**failure**	**.**
一个	低的	或者	水平的	扔	可能	原因	一个	失败	.

低抛掷或水平抛掷都可能导致故障。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[第47页]

[dɪsk] [hænd] [grə'neɪd] .

Disk	**Hand**	**Grenade**	**.**
磁盘	手	手榴弹	.

圆盘手榴弹。

['pærəʃuːt] [grə'neɪd]

PARACHUTE	**GRENADE**
降落伞	手榴弹

降落伞手榴弹

[siː] [piː] . - . [wʌn] .

See	**p**	**.**	**48**	**.**	**1**	**.**
看	p	.	-	.	1	.

参见第 48.1 页。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .

How	**to**	**Make**	**Safe**	**:**	**1**	**.**
如何	到	制作	安全的	:	1	.

如何确保安全：1.

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [plʌg] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .

Unscrew	**the**	**plug**	**in**	**the**	**head**	**.**
拧开	这	插头	在	这	头	.

拧下头部的塞子。

[ˌtuː'tuː] . [wɪð'drɔː] [ðə; ði]['detəneɪtə(r)] .

2	**.**	**Withdraw**	**the**	**detonator**	**.**
2	.	提取	这	雷管	.

2. 取出雷管。

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laɪv] : [wʌn] .

2	**.**	**How**	**to**	**Make**	**Alive**	**:**	**1**	**.**
2	.	如何	到	制作	活	:	1	.

2. 如何使其存活：1.

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [plʌg] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːt] ['detəneɪtə(r)] , ['fʊlmɪneɪt]

Unscrew	**the**	**plug**	**and**	**insert**	**detonator**	**,**	**fulminate**
拧开	这	插头	和	插入	雷管	,	雷酸盐

拧开塞子，插入雷管，雷酸盐

['daʊnwədz] . [ˌtuː'tuː] .

downwards	**.**	**2**	**.**
向下	.	2	.

向下。2.

[skruː] [ðə; ði] [plʌg] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒf] [bænd] ['həʊldɪŋ] ['pærəʃuːt] .

Screw	**the**	**plug**	**and**	**tear**	**off**	**band**	**holding**	**parachute**	**.**
拧紧	这	插头	和	撕	离开	乐队	保持	降落伞	.

拧紧插头，撕掉固定降落伞的带子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**48**	**]**
[	页	-	]

[第48页]

['pærəʃuːt]	[grə'neɪd]	. [θriː] .
Parachute	**Grenade**	**. 3 .**
降落伞	手榴弹	. 3 .

降落伞手榴弹.3.

[haʊ] [tuː; tə]	[juːz]	[ðə; ði]	[grə'neɪd]	:
How	**to**	**Use**	**the**	**Grenade** **:**
如何	到	使用	这	手榴弹 :

如何使用手榴弹:

[[ˌpiː 'dʒiː]	-	] [wʌn] .
[Pg	**49**	**] 1 .**
[页	-	] 1 .

[第 49 页]1.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

手榴弹：步枪和手榴弹手(Hand Grenades A handbook on rifle and hand)

第3/3页

[həʊld] [luːp] [ɒv; əv] [kɔːd] ['fɜːmli] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [raɪt] [hænd] . [ˌtuː'tuː] .

Hold	loop	of	cord	firmly	with	fingers	of	right	hand	.	2	.
抓住	环形	的	绳索	牢牢	和	手指	的	正确的	手	.	2	.

2. 用右手手指牢牢抓住绳圈。

[teə(r); tɪə] [aʊt] [plʌg] [frɒm; frəm] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌn'waɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

Tear	out	plug	from	handle	and	unwind	a	short
撕	出去	插头	从	处理	和	放松	一个	短的

从手柄上拔出插头，然后解开短路

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] . [θriː] .

length	of	the	cord	.	3	.
长度	的	这	绳索	.	3	.

3. 绳子的长度。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪn] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd]

Holding	the	grenade	in	right	hand	,	the	first	and
保持	这	手榴弹	在	正确的	手	,	这	第一的	和

右手握着手榴弹，第一颗和

['sekənd] ['fɪŋgəz] ['fɜːmli] [ɪn] [ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] .

second	fingers	firmly	in	the	loop	of	the	cord	.
第二	手指	牢牢	在	这	环形	的	这	绳索	.

将食指牢牢地塞进绳子的环里。

[fɔːr] . [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [jɑːrdz] .

4	.	Throw	the	grenade	to	a	height	of	at	least	3	to	4	yards	.
4	.	扔	这	手榴弹	到	一个	高度	的	在	至少	3	到	4	码	.

4. 将手榴弹扔到至少 3 到 4 码的高度。

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

[ðɪs] [grə'neɪd] [rɪ'kwaɪəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪs] .

This	grenade	requires	considerable	practice	.
这	手榴弹	需要	大量	实践	.

这种手榴弹需要大量的练习才能使用。

['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz]

RIFLE	GRENADES
步枪	手榴弹

步枪榴弹

[siː] [piː] . - .

See	p	.	50	.
看	p	.	-	.

参见第50页。

- [ænd; ənd] - .

1913	and	19141	.
-	和	-	.

1913 年和 1914 年。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪf] : [wʌn] .

How	to	Make	Safe	:	1	.
如何	到	制作	安全的	:	1	.

如何确保安全：1.

[ˌʌn'skruː] [ɪg'naɪtə(r)] [plʌg] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] - [grə'neɪd] .

Unscrew	igniter	plug	in	the	head	of	1913	grenade	.
拧开	点火器	插头	在	这	头	的	-	手榴弹	.

拧下1913型手榴弹头部的点火塞。

[ˌʌn'skruː] [fjuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [grə'neɪd] .

Unscrew	fuse	from	the	body	of	1914	grenade	.
拧开	保险丝	从	这	身体	的	-	手榴弹	.

从1914型手榴弹的弹体上拧下引信。

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laɪv] : [wʌn] .

2	.	How	to	Make	Alive	:	1	.
2	.	如何	到	制作	活	:	1	.

2. 如何使其存活：1.

[skruː] [ɪg'naɪtə(r)] ['ɪntuː] [hed] [ɒv; əv] - [grə'neɪd] .

Screw	igniter	into	head	of	1913	grenade	.
拧紧	点火器	进入	头	的	-	手榴弹	.

将点火器旋入1913式手榴弹的弹头。

[skruː] [fjuːz] ['ɪntuː] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [grə'neɪd] . [θriː] .

Screw	fuse	into	body	of	1914	grenade	.	3	.
拧紧	保险丝	进入	身体	的	-	手榴弹	.	3	.

将引信旋入1914型手榴弹的弹体中。3.

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ðɪ] [grə'neɪd] : [wʌn] .

How	to	Use	the	Grenade	:	1	.
如何	到	使用	这	手榴弹	:	1	.

如何使用手榴弹：1.

['fɒləʊ] [aʊt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] .

Follow	out	custom	of	firing	British	Rifle	Grenades	.
跟随	出去	风俗	的	射击	英国	步枪	手榴弹	.

遵循我们发射英式步枪榴弹的传统。

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['raɪf(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] ,

Only	a	German	rifle	can	be	used	,
仅有的	一个	德语	步枪	能	是	用过的	,

只能使用德国步枪。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [keə(r)] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] [grə'neɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪərɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæn; ðən]

and	more	care	in	handling	the	grenade	before	firing	must	be	taken	than
和	更多的	关心	在	处理	这	手榴弹	前	射击	必须	是	已采取	比

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [grə'neɪdz] ,

with	the	British	grenades	,
和	这	英国	手榴弹	,

与英国手榴弹相比，这种手榴弹在发射前需要更加小心地处理。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] “ [ə'laɪv] ” [ɪf] [drɒpt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [teɪl] [rɒdz] .

they	are	liable	to	become	“	alive	”	if	dropped	on	to	the	tail	rods	.
他们	是	容易	到	变得	“	活	”	如果	掉落	在	到	这	尾巴	杆	.

如果掉落在尾杆上，它们可能会“复活”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] .
Rifle Grenades .
步枪 手榴弹 .

步枪榴弹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ɪk'sploʊsɪvz] [juːst] [ɪn] [grə'neɪdz]
EXPLOSIVES USED IN GRENADES
爆炸物 用过的 在 手榴弹

手榴弹中使用的爆炸物

[ɪk'sploʊsɪvz][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] :
Explosives are divided into two classes :
爆炸物 是 分割 进入 二 课程 :

爆炸物分为两大类:

[wʌn] . [ləʊ] [ɪk'sploʊsɪvz] .
1 . Low explosives .
1 . 低的 爆炸物 .

1. 低爆炸物。

[ˌtuː'tuː] . [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] .
2 . High explosives .
2 . 高的 爆炸物 .

2. 高爆炸药。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [bɪ'lɒŋ] [ɔːl] [prə'pelənt] [ɪk'sploʊsɪvz] , [ai] . [iː] . , [ɔːl] ['paʊdər] ,
To the first group belong all propellant explosives , i . e . , all powders ,
到 这 第一的 团体 属于 全部 推进剂 爆炸物 , 我 . e . , 全部 粉末 ,

第一类包括所有推进剂炸药，即所有粉末状炸药。

[sʌtʃ] [æz; əz]['gʌnpaʊdə(r)][ænd; ənd] ['smәʊkləs] ['paʊdər] [juːst] [ɪn]['faɪrɑːrmz] .
such as gunpowder and smokeless powders used in firearms .
这样的 作为 火药 和 无烟 粉末 用过的 在 枪支 .

例如枪支中使用的火药和无烟火药。

[tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [gruːp] [bɪ'lɒŋ] :
To the second group belong :
到 这 第二 团体 属于 :

第二组包括:

([ə; eɪ]) [ɔːl] [ɪk'sploʊsɪvz] [juːst] [ɪn] [ʃelz] , [tɔː'piːdəʊz] , [grə'neɪdz] ,
(a) All explosives used in shells , torpedoes , grenades ,
(一个) 全部 爆炸物 用过的 在 贝壳 , 鱼雷 , 手榴弹 ,

（a）炮弹、鱼雷、手榴弹中使用的所有爆炸物，

[ˌdemə'lɪʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
demolitions , etc .
拆除 , ETC .

拆除等。

([biː]) ['detnˌeɪtəz] [ɔː(r)][ɪk'sploʊdərz] , [ai] . [iː] . , [ɪk'sploʊsɪvz] [wɪtʃ] [stɑːt]
(b) Detonators or exploders , i . e . , explosives which start
(b) 雷管 或者 爆炸物 , 我 . e . , 爆炸物 哪个 开始

（b）雷管或爆炸物，即引发爆炸的炸药

[ɪk'spləʊsɪv] [ɹɪ'ækʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪvz][ɒv; əv] [gruːp] ([ə; eɪ]) .

explosive	**reactions**	**in**	**the**	**explosives**	**of**	**Group**	**(**	**a**	**)**	**.**
爆炸物	反应	在	这	爆炸物	的	团体	(	一个	)	.

（a）组炸药的爆炸反应。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [iː] . [ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	**characteristic**	**of**	**H**	**.**	**E**	**.**	**is**	**the**	**extreme**	**violence**	**and**	**suddenness**	**of**	**their**
这	特征	的	H	.	E	.	是	这	极端	暴力	和	突然	的	他们的

[ˌdetə'neɪʃn] .

detonation	**.**
爆炸	.

高爆弹的特点是爆炸威力极大、突然性强。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [pɑːs][frɒm; frəm][ə; eɪ]['splɪd][ɔː(r)]['lɪkwɪd] [fɔːm] [tuː; tə][gæs] ,

In	**order**	**to**	**make**	**them**	**instantly**	**pass**	**from**	**a**	**solid**	**or**	**liquid**	**form**	**to**	**gas**	**,**
在	命令	到	制作	他们	即刻	经过	从	一个	坚硬的	或者	液体	形式	到	气体	,

为了使它们能够立即从固态或液态转变为气态，

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['detəneɪtə(r)][ɔː(r)][ɪks'pləʊdə(r)] ,

they	**require**	**a**	**detonator**	**or**	**exploder**	**,**
他们	要求	一个	雷管	或者	雷管	,

它们需要引爆器或炸药。

[wɪtʃ] [ə'plaɪz] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃɒk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l]

which	**applies**	**a**	**violent**	**shock**	**to**	**them**	**and**	**breaks**	**down**	**the**	**chemical**
哪个	适用	一个	暴力	震惊	到	他们	和	休息	向下	这	化学

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] ['kɒmpaʊnd] ,

structure	**of**	**the**	**explosive**	**compound**	**,**
结构	的	这	爆炸物	化合物	,

它通过剧烈冲击破坏爆炸性化合物的化学结构。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**enables**	**the**	**flame**	**to**	**pass**	**instantaneously**	**throughout**	**the**	**mass**	**of**	**the**
和	启用	这	火焰	到	经过	瞬间	自始至终	这	大量的	的	这

['kɒmpaʊnd] .

compound	**.**
化合物	.

并使火焰能够瞬间穿过化合物的整体。

[ðɪs] [ɪk'spləʊsɪv][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ˌdetə'neɪʃn] .

This	**explosive**	**is**	**known**	**as**	**detonation**	**.**
这	爆炸物	是	已知	作为	爆炸	.

这种爆炸被称为爆轰。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][eɪtʃ] . [iː] . ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz][sʌm; səm][ɔː'gænɪk] ['sʌbstəns] ,

The	**composition**	**of**	**H**	**.**	**E**	**.**	**almost**	**without**	**exception**	**is**	**some**	**organic**	**substance**	**,**
这	作品	的	H	.	E	.	几乎	没有	例外	是	一些	有机的	物质	,

高能物质几乎无一例外都是由某种有机物质组成的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv]['kɑːbən] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['naɪtrədʒən] .

usually	**some**	**form**	**of**	**carbon**	**combined**	**with**	**nitrogen**	**.**
通常	一些	形式	的	碳	合并	和	氮	.

通常是某种形式的碳与氮结合而成。

['naɪtrədʒən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪ'nɜːt]['gæsɪz] [nəʊn] , [əʊz] [ɪts][ɪk'spləʊsɪv]['vælјuː][tuː; tə] [ðɪs]

Nitrogen	**,**	**one**	**of**	**the**	**most**	**inert**	**gases**	**known**	**,**	**owes**	**its**	**explosive**	**value**	**to**	**this**
氮	,	一	的	这	最多	惰性	气体	已知	,	欠款	它是	爆炸物	价值	到	这

['veri] [i'nəːtnis] ;

very	**inertness**	**;**
非常	惰性	;

氮气是已知最惰性的气体之一，而它的爆炸性恰恰源于这种惰性；

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'bain] [səʊ] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [liːst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃɒk] —
it combines so very reluctantly that on the least provocation — such as shock —
它 组合 所以 非常 勉强 那 在 这 至少 挑衅 — 这样的 作为 震惊 —
[ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ['ɪnstəntli] [breɪks] [ʌp] ['ɪntuː] [gæs] ,
the compound of which it forms a part instantly breaks up into gas ,
这 化合物 的 哪个 它 表格 一个 部分 即刻 休息 向上 进入 气体 ,

它结合得非常不牢固，以至于在受到哪怕是最轻微的刺激——例如冲击——时，它所组成的化合物都会立即分解成气体。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spænʃ(ə)n] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪ'fekt] .
giving the enormous expansion needed for explosive effect .
给予 这 巨大的 扩张 需要 为了 爆炸物 影响 .

产生爆炸效应所需的巨大膨胀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

['æmənəl] .
Ammonal .
阿莫纳尔 .

阿莫纳尔。

[ə; eɪ] [greɪ] ['paʊdə(r)] .
A gray powder .
一个 灰色的 粉末 .

一种灰色粉末。

[æn; ən] ['ɒstriən] [ɪk'spləʊsɪv] , ['pɪkrɪk] ['æsɪd] [plʌs] [tiː] . [en] . [tiː] . [plʌs] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['paʊdə(r)]
An Austrian explosive , picric acid plus T . N . T . plus aluminum powder
一个 奥地利 爆炸物 , 苦味 酸 加 T . N . T . 加 铝 粉末
[plʌs] ['naɪtreɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] [plʌs] ['kɑːbən] .
plus nitrate of ammonia plus carbon .
加 硝酸盐 的 氨 加 碳 .

一种奥地利炸药，由苦味酸、TNT、铝粉、硝酸铵和碳组成。

[ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ɪk'spləʊsɪv] — [wɪl] [nɒt] ['detəneɪt] [wen] [strʌk] [baɪ] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ,
A very safe explosive — will not detonate when struck by rifle bullet ,
一个 非常 安全的 爆炸物 — 将要 不是 起爆 什么时候 击 经过 步枪 子弹 ,

非常安全的炸药——即使被步枪子弹击中也不会爆炸。

[bʌt; bət] [ɪz] ['veri] [ˌhaɪgrə'skɒpɪk] ([kə'lekts] ['mɔɪstʃə(r)]) [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['laɪəb(ə)l]
but is very hygroscopic (collects moisture) and when in this condition is liable
但 是 非常 吸湿性 (收集 水分) 和 什么时候 在 这 状况 是 容易
[nɒt] [tuː; tə] ['detəneɪt] .
not to detonate .
不是 到 起爆 .

但它具有很强的吸湿性（会吸收水分），在这种状态下不易爆炸。

[bə'lɪstaɪt] .
Ballistite .
巴利斯泰特 .

巴利斯泰特。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['gʌnˌkɒtən] [plʌs] ['kæmfə(r)] [ɔː(r)] ['væsəliːn] .
Consists of guncotton plus camphor or vaseline .
由 的 硝化棉 加 樟 或者 凡士林 .

由硝化棉加樟脑或凡士林组成。

[ɪn'ventɪd] [baɪ][nəʊ'bel][ɪn] - .
Invented **by** **Nobel** **in** **1888** **.**
发明 经过 诺贝尔奖 在 - .

由诺贝尔于1888年发明。

['kɔːdaɪt] .
Cordite **.**
科迪特 .

科迪特炸药。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] - [pɑːts] , [plʌs] ['gʌnˌkɒtən] - [pɑːts] , [plʌs] ['væsəliːn] [faɪv] [pɑːts] ,
Consists **of** **nitro** **-** **glycerine** **55** **parts** **,** **plus** **guncotton** **37** **parts** **,** **plus** **vaseline** **5** **parts** **,**
由 的 硝基 - 甘油 - 部分 , 加 硝化棉 - 部分 , 加 凡士林 5 部分 ,

由硝化甘油55份、硝化棉37份、凡士林5份组成。

[plʌs] ['æsɪtəʊn] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n] , [ɪn'ventɪd] [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['eɪbəl] .
plus **acetone** **to** **harden** **,** **invented** **by** **Sir** **W** **.** **Abel** **.**
加 丙酮 到 硬化 , 发明 经过 先生 W . 亚伯 .

加入丙酮使其硬化，由 W. Abel 爵士发明。

['benzɒl] .
Benzol **.**
苯 .

苯。

[ɔː(r)] ['benziːn] , [juːst] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][ə; eɪ]['məʊtə(r)]['fjuːəl] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][feə(r)] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['tɒljʊˌiːn] .
Or **Benzine** **,** **used** **extensively** **as** **a** **motor** **fuel** **contains** **a** **fair** **percentage** **of** **toluene** **.**
或者 苯 , 用过的 广泛地 作为 一个 发动机 燃料 包含 一个 公平的 百分比 的 甲苯 .

或者说，广泛用作汽车燃料的苯含有相当比例的甲苯。

([siː] [tiː] . [en] . [tiː] .)
(See T . N . T .)
(看 T . N . T .)

（参见TNT）

[kəʊl] [tɑː(r)] .
Coal **Tar** **.**
煤炭 焦油 .

煤焦油。

[wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə]['frækʃən(ə)l][ænd; ənd] [ləʊ] - ['temprətʃə(r)] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [prədj'uːsɪz] ['meni] [baɪ] - ['prɒdʌkts] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [iː] . [ðiːz] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [gɪv] [ɒf] “ [laɪt] ” [ænd; ənd] “ ['hevi] ” [ɔɪlz] [ɒv; əv][kəʊl][tɑː(r)] .
When **subjected** **to** **fractional** **and** **low** **-** **temperature** **distillation** **produces** **many** **by** **-** **products** **valuable** **in** **the** **making** **of** **H** **.** **E** **.** **These** **distillations** **give** **off** **“** **light** **”** **and** **“** **heavy** **”** **oils** **of** **coal** **tar** **.**
什么时候 受 到 分数 和 低的 - 温度 蒸馏 产 许多 经过 - 产品 有价值的 在 这 制作 的 H . E . 这些 蒸馏 给 离开 “ 光 ” 和 “ 重的 ” 油 的 煤炭 焦油 .

经过分馏和低温蒸馏，会产生许多在制造高能物质中有价值的副产品。这些蒸馏会产生煤焦油的“轻质”和“重质”油。

- .
Donnerite **.**
- .

多纳石。

[haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ɪn] [grə'neɪdz] .

High	explosive	employed	by	German	army	in	grenades	.
高的	爆炸物	受雇	经过	德语	军队	在	手榴弹	.

德国军队在手榴弹中使用的高爆炸药。

['daɪnəmaɪt] .

Dynamite	.
炸药	.

炸药。

[siː] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

See	Nitro	-	glycerine	.
看	硝基	-	甘油	.

参见硝酸甘油。

['fʊlmɪneɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

Fulminate	of	Mercury	.
雷酸盐	的	汞	.

雷酸汞。

[siː] ['mɜːkjəri] .

See	Mercury	.
看	汞	.

参见水星。

['gʌnˌkɒtən] , [ɔː(r)]['naɪtrəʊ] - ['seljuləʊs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['kɒtn] [weɪst] , ['pjʊərɪfaɪd] , [draɪd] ,

Guncotton	,	or	nitro	-	cellulose	consists	of	cotton	waste	,	purified	,	dried	,
硝化棉	,	或者	硝基	-	纤维素	由	的	棉布	浪费	,	纯化	,	干燥	,

硝化棉，又称硝化纤维素，是由棉花废料经提纯、干燥等工艺制成的。

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] [wɪð] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] ['naɪtrɪk][ænd; ənd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

and	heated	with	mixture	of	concentrated	nitric	and	sulphuric	acid	.
和	加热	和	混合物	的	集中	一氧化氮	和	硫磺	酸	.

并用浓硝酸和浓硫酸的混合物加热。

[wɒʃt] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [ænd; ənd] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][wʌn][ˌəʊ 'zed] .

Washed	and	reduced	to	a	pulp	and	moulded	into	1	oz	.
洗过	和	减少	到	一个	纸浆	和	模制	进入	1	盎司	.

洗净并制成纸浆，然后模制成 1 盎司。

['praɪməz][ænd; ənd] - [ˌəʊ 'zed] .

primers	and	15	oz	.
引物	和	-	盎司	.

底漆和 15 盎司。

[slæbz][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [juːz] .

slabs	for	service	use	.
板	为了	服务	使用	.

用于服务用途的板材。

[ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['lɪdaɪt] .

Is	considered	inferior	to	lyddite	.
是	经过考虑的	下	到	利迪特	.

被认为不如利迪特石。

[saɪz][ɒv; əv][wet][slæb][ɒv; əv][dʒiː] . [siː] . , [sɪks] × [θriː] × 1⅜ [ɪn] .

Size	of	wet	slab	of	G	.	C	.	,	6	×	3	×	1⅜	in	.
尺寸	的	湿的	板	的	G	.	C	.	,	6	×	3	×	1⅜	在	.

GC湿板尺寸为6×3×1⅜英寸。

[wet] ['gʌnˌkɒtən] [wɪl] [nɒt][ɪk'spləʊd] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

Wet	guncotton	will	not	explode	if	hit	by	a	bullet	.
湿的	硝化棉	将要	不是	爆炸	如果	打	经过	一个	子弹	.

浸湿的硝化棉被子弹击中不会爆炸。

[wet] ['gʌnˌkɒtən] [kæn; kən][biː; bi] [sɔːn] [baɪ][ə; eɪ][wet] [sɔː] .
Wet guncotton can be sawn by a wet saw .
湿的 硝化棉 能 是 锯切 经过 一个 湿的 锯 .

湿式硝化棉可以用湿式锯切割。

[rɪ'kwaɪəz] [draɪ]['praɪmə(r)] , ['detəneɪtə(r)][ænd; ənd][fjuːz][tuː; tə][ɪk'spləʊd] .
Requires dry primer , detonator and fuse to explode .
需要 干燥 底漆 , 雷管 和 保险丝 到 爆炸 .

爆炸需要干式底火、雷管和引信。

[draɪ] ['gʌnˌkɒtən] [wɪl] [ɪk'spləʊd] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
Dry guncotton will explode if hit by a bullet .
干燥 硝化棉 将要 爆炸 如果 打 经过 一个 子弹 .

干燥的硝化棉被子弹击中会爆炸。

[draɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] ['gʌnˌkɒtən] [wʌn] . - [ɪn] .
Dry primer of guncotton 1 . 35 in .
干燥 底漆 的 硝化棉 1 . - 在 .

1.35 英寸干底漆硝化棉

['daɪæm] . , [wʌn] . - [ɪn] .
diam . , 1 . 15 in .
直径 . , 1 . - 在 .

直径 1.15 英寸

['daɪæm] .
diam .
直径 .

直径。

[æt; ət][endz] , [ænd; ənd][wʌn] . - [ɪn] .
at ends , and 1 . 25 in .
在 结束 , 和 1 . - 在 .

两端，1.25 英寸。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[streŋθ] , 2½ [taɪmz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['gʌnpaʊdə(r)] , [ˌʌnkən'faɪnd] .
Strength , 2½ times stronger than gunpowder , unconfined .
力量 , 2½ 时代 更强 比 火药 , 不受限制的 .

强度是火药的2.5倍，不受限制。

[streŋθ] , ['sɛvən][tuː; tə][eit][taɪmz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['gʌnpaʊdə(r)] , [kən'faɪnd] .
Strength , 7 to 8 times stronger than gunpowder , confined .
力量 , 7 到 8 时代 更强 比 火药 , 受限 .

强度是火药的 7 到 8 倍，受限。

[ɪn'ventɪd] [baɪ] - [ɪn] - .
Invented by Schombein in 1846 .
发明 经过 - 在 - .

由 Schombein 于 1846 年发明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['gʌnpaʊdə(r)] .
Gunpowder .
火药 .

火药。

[ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['mɪkstʃə(r)] .
A mechanical mixture .
一个 机械的 混合物 .

机械混合物。

['sɔ:lt'pi:tə] - [pə(r)][sent] , [plʌs] ['tʃɑ:kəʊl] - [pə(r)][sent] , [plʌs] ['sʌlfə(r)] - [pə(r)][sent] .
Saltpeter 75 per cent , plus charcoal 15 per cent , plus sulphur 10 per cent .
硝 - 每 中心 , 加 木炭 - 每 中心 , 加 硫 - 每 中心 .

硝石75%，木炭15%，硫磺10%。

[reɪt] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['fɜ:mnəs] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
Rate of burning depends upon firmness of powder .
速度 的 燃烧 取决于 之上 硬度 的 粉末 .

燃烧速度取决于火药的硬度。

['lɪdaɪt] , [ɔ:(r)]['pɪkrɪk]['æsɪd] .
Lyddite , or picric acid .
利迪特 , 或者 苦味 酸 .

苦味酸，又称利德酸。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['meltɪd] [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] ['pɪkrɪk]['æsɪd] .
Consists of melted and solidified picric acid .
由 的 融化 和 凝固 苦味 酸 .

由熔化和固化的苦味酸组成。

['væsəli:n] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [melt] [ˌaɪ 'ti:] .
Vaseline is used to melt it .
凡士林 是 用过的 到 熔化 它 .

凡士林可以用来融化它。

([si:] ['pɪkrɪk]['æsɪd] .)
(See Picric Acid .)
(看 苦味 酸 .)

（参见苦味酸。）

['mɜ:kjəri] ['fʊlmɪneɪt] .
Mercury Fulminate .
汞 雷酸盐 .

雷酸汞。

[ɪz] [meɪd] [baɪ] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [θri:] [pɑ:ts] ['mɜ:kjəri] [ɪn] - [pɑ:ts] ['naɪtrɪk]['æsɪd] , ['ki:pɪŋ] ['mɪkstʃə(r)][æt; ət]
Is made by dissolving three parts mercury in 36 parts nitric acid , keeping mixture at
是 制成 经过 溶解 三 部分 汞 在 - 部分 一氧化氮 酸 , 保持 混合物 在
[ləʊ] ['temprətʃə(r)] ,
low temperature ,
低的 温度 ,

制备方法是将三份汞溶解在36份硝酸中，并在低温下保持混合物。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'zɒlvd] ['ædɪŋ] - [pɑ:ts] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] .
and when dissolved adding 17 parts of alcohol .
和 什么时候 溶解 添加 - 部分 的 酒精 .

溶解后加入17份酒精。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ef] . [ɒv; əv][em] . [pleɪst] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ti:] . [en] . [ti:] . [fɔ:mz] [æn; ən]
A small quantity of F . of M . placed on top of T . N . T . forms an
一个 小的 数量 的 F . 的 M . 放置 在 顶部 的 T . N . T . 表格 一个
['eksələnt] ['detəneɪtɪŋ] ['mɪkstʃə(r)] .
excellent detonating mixture .
出色的 引爆 混合物 .

少量F. of M.放在TNT上面可以形成极佳的爆炸混合物。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒɜːmən] ['detnˌeɪtəz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ðɪs] .

A	great	many	German	detonators	consist	of	this	.
一个	伟大的	许多	德语	雷管	由	的	这	.

许多德国雷管都是由这种材料制成的。

[dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['haʊəd] [ɪn] - .

Discovered	by	Howard	in	1800	.
发现	经过	霍华德	在	-	.

由霍华德于1800年发现。

['melɪˌnaɪt] .

Melinite	.
梅利尼特	.

黑云母。

[ə; eɪ] [frentʃ] [eɪtʃ] . [iː] . , ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['lɪdaɪt] .

A	French	H	.	E	.	,	very	similar	to	lyddite	.
一个	法语	H	.	E	.	,	非常	相似的	到	利迪特	.

一种法国高爆弹，与利迪特弹非常相似。

[ɪz]['pɪkrɪk]['æsɪd] [mɪkst] [wɪð] [kə'ləʊdɪən] .

Is	picric	acid	mixed	with	collodion	.
是	苦味	酸	混合	和	火棉胶	.

苦味酸与火棉胶混合了吗?

[ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['juːdʒiːn]['tɜːrpɪn] .

Introduced	by	Eugene	Turpin	.
介绍	经过	尤金	特平	.

由尤金·特平介绍。

['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

Nitro	-	glycerine	.
硝基	-	甘油	.

硝酸甘油。

[ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][ɒn]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

Is	produced	by	the	action	of	nitric	acid	and	sulphuric	acid	on	glycerine	.
是	生产	经过	这	行动	的	一氧化氮	酸	和	硫磺	酸	在	甘油	.

它是由硝酸和硫酸作用于甘油而生成的。

[ɪn'ventɪd] [ɪn] - .

Invented	in	1847	.
发明	在	-	.

发明于1847年。

[wen] [pjʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌlələs] ['lɪkwɪd] .

When	pure	is	a	colorless	liquid	.
什么时候	纯的	是	一个	无色	液体	.

纯净状态下是无色液体。

[ik'spləud] [wen] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə'baʊt] 360° [ef] .

Explodes	when	heated	to	about	360°	F	.
爆炸	什么时候	加热	到	关于	360°	F	.

加热到约 360°F 时会爆炸。

[en] . [dʒiː] . [ɪn]['lɪkwɪd] [fɔːm] [tuː] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['præktɪs] .

N	.	G	.	in	liquid	form	too	dangerous	to	be	used	in	practice	.
N	.	G	.	在	液体	形式	也	危险的	到	是	用过的	在	实践	.

液态天然气过于危险，不宜实际使用。

[wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['pɔːrəs] ['sɒlɪd][baɪ][nəʊ'bel][ɪn] - [æz; əz]['daɪnəmaɪt] .

Was	absorbed	in	porous	solid	by	Nobel	in	1867	as	dynamite	.
曾是	吸收	在	多孔	坚硬的	经过	诺贝尔奖	在	-	作为	炸药	.

1867年，诺贝尔将其吸收到多孔固体中作为炸药。

['pɔːrəs] ['sɒlɪd] [juːst] ['aɪðə(r)] - [ɔː(r)] [fˈʊləz] - [ɜːθ] [juːst] [ɪn] [pəˈkʌʃ(ə)n] [kæps] .

Porous	**solid**	**used**	**either**	**kiesulguhr**	**or**	**fullers**	**'**	**earth**	**used**	**in**	**percussion**	**caps**	**.**
多孔	坚硬的	用过的	任何一个	-	或者	富勒斯	-	地球	用过的	在	打击乐器	帽子	.

多孔固体材料，如硅藻土或漂白土，用于制造雷管。

['relətɪv] [streŋθ] - ['iːkwəlz]['mæksɪməm]

Relative	**strength**	**150**	**equals**	**maximum**
相对的	力量	-	等于	最大限度

相对强度 150 等于最大值

['blɑːstɪŋ] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] -

Blasting	**glycerine**	**150**
爆破	甘油	-

爆破甘油 150

[ˌdʒelə'tiːn]['daɪnəmaɪt] -

Gelatine	**dynamite**	**130**
明胶	炸药	-

明胶炸药 130

['dʒelɪgnaɪt] -

Gelignite	**110**
胶状炸药	-

胶质炸药 110

['daɪnəmaɪt] -

Dynamite	**100**
炸药	-

炸药100

['kɑːbənaɪt] -

Carbonite	**55**
碳酸盐	-

碳化物 55

['pɪkrɪk]['æsɪd] .

Picric	**acid**	**.**
苦味	酸	.

苦味酸。

[ə; eɪ] ['jeləʊ] ['krɪstəlaɪn] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][kəʊl][tɑː(r)] .

A	**yellow**	**crystalline**	**prepared**	**from**	**coal**	**tar**	**.**
一个	黄色的	结晶体	准备	从	煤炭	焦油	.

由煤焦油制备的黄色晶体。

[ə; eɪ][baɪ] - ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][gæs][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

A	**by**	**-**	**product**	**of**	**gas**	**manufacture**	**.**
一个	经过	-	产品	的	气体	生产	.

天然气生产的副产品。

[ðə; ði] “ ['hevi] [ɔɪl] ” [ɒv; əv][kəʊl][tɑː(r)][ɪz] [bɔɪld]

The	**“**	**heavy**	**oil**	**”**	**of**	**coal**	**tar**	**is**	**boiled**
这	“	重的	油	”	的	煤炭	焦油	是	煮沸

煤焦油中的“重油”是经过煮沸的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**54**	**]**
[	页	-	]

[第54页]

[ænd; ənd] ['kemɪkli] ['triːtɪd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['fiːnɒl] [ɔː(r)] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] , [wɪtʃ] ['seprəts]
and **chemically** **treated** **,** **resulting** **in** **phenol** **or** **carbolic** **acid** **,** **which** **separates**
和 化学 治疗 , 结果 在 苯酚 或者 石炭酸 酸 , 哪个 分离
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from **it** **.**
从 它 .

经化学处理后，生成苯酚或石炭酸，并将其分离出来。

[kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] [ɪz] [bɔɪld] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] [ɪz] ['keəfəli] ['ædɪd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]
Carbolic **acid** **is** **boiled** **sulphuric** **acid** **,** **and** **nitric** **acid** **is** **carefully** **added** **,** **resulting** **in**
石炭酸 酸 是 煮沸 硫磺 酸 , 和 一氧化氮 酸 是 小心 额外 , 结果 在
['pɪkrɪk] ['æsɪd] .
picric **acid** **.**
苦味 酸 .

石炭酸是将硫酸煮沸，然后小心地加入硝酸，得到苦味酸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ɪk'spləʊsɪv] [ænd; ənd] ['veri] ['paʊəf(ə)l] .
It **is** **a** **very** **safe** **explosive** **and** **very** **powerful** **.**
它 是 一个 非常 安全的 爆炸物 和 非常 强大的 .

它是一种非常安全且威力巨大的炸药。

[ɪts] [tʃiːf] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] “ ['pɪkreɪt] ” [wɪð] ['met(ə)lz] [ɔː(r)] ['æsɪd] [sɔːlts; sɒlts] ,
Its **chief** **fault** **is** **that** **it** **forms** **“** **picrates** **”** **with** **metals** **or** **acid** **salts** **,**
它是 首席 过错 是 那 它 表格 “ 苦味酸盐 ” 和 金属 或者 酸 盐 ,

它的主要缺点是会与金属或酸式盐形成“苦味酸盐”。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æsɪd]
some **of** **which** **are** **more** **sensitive** **to** **disturbing** **influences** **than** **the** **acid**
一些 的 哪个 是 更多的 敏感的 到 令人不安 影响 比 这 酸
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

有些物质比酸本身更容易受到干扰因素的影响。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɑːrnɪʃt] .
To **overcome** **this** **the** **inside** **of** **all** **shells** **are** **varnished** **.**
到 克服 这 这 里面 的 全部 贝壳 是 涂漆 .

为了克服这个问题，所有贝壳的内侧都涂上了清漆。

['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['pɪkrɪk] ['æsɪd] ['iːkwəlz] - , - ['el biː] .
Pressure **of** **picric** **acid** **equals** **135** **,** **820** **lb** **.**
压力 的 苦味 酸 等于 - , - 磅 .

苦味酸的压力等于 135,820 磅。

[ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪntʃ] .
on **the** **square** **inch** **.**
在 这 正方形 英寸 .

每平方英寸。

['ʃɪˌmoʊs] .
Shimose **.**
下濑 .

下濑。

[ˌdʒæpə'niːz] [eɪtʃ] . [iː] . ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['lɪdaɪt] .
Japanese **H** **.** **E** **.** **Similar** **to** **lyddite** **.**
日本人 H . E . 相似的 到 利迪特 .

日本的HE类似于利迪石。

[tiː] . [en] . [tiː] . , [ɔː(r)][traɪ] - ['naɪtrəʊ] - ['tɒljʊˌiːn] [ɔː(r)]['tɒljʊˌɒl] , ['lɑːdʒli] [juːst] [ɪn]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ænd; ənd]

T	.	N	.	T	.	,	or	tri	-	nitro	-	toluene	or	Toluol	,	largely	used	in	German	army	and
T	.	N	.	T	.	,	或者	三	-	硝基	-	甲苯	或者	甲苯	,	很大程度上	用过的	在	德语	军队	和

['neɪvi] .

navy	.
海军	.

TNT，又称三硝基甲苯或甲苯，广泛用于德国陆军和海军。

[ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['hiːtɪŋ] ['tɒljʊˌiːn] [wɪð] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['naɪtrɪk][ænd; ənd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

Is	produced	by	heating	toluene	with	mixture	of	nitric	and	sulphuric	acid	.
是	生产	经过	加热	甲苯	和	混合物	的	一氧化氮	和	硫磺	酸	.

是通过加热甲苯与硝酸和硫酸的混合物制得的。

[les] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['lɪdaɪt] ,

Less	powerful	than	lyddite	,
较少的	强大的	比	利迪特	,

威力不如利迪特石，

[bʌt; bət][ɪz][mɔː(r)]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [fɔːm] “ ['pɪkreɪt] ” [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)][eə(r)] .

but	is	more	stable	and	does	not	form	“	picrates	”	and	is	not	affected	by	water	or	air	.
但	是	更多的	稳定的	和	做	不是	形式	“	苦味酸盐	”	和	是	不是	做作的	经过	水	或者	空气	.

但它更稳定，不会形成“苦味酸盐”，也不受水或空气的影响。

[wɪl] [nɒt][ɪk'spləʊd] [ɪf] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

Will	not	explode	if	hit	by	a	bullet	.
将要	不是	爆炸	如果	打	经过	一个	子弹	.

即使被子弹击中也不会爆炸。

['preʃə(r)] [tiː] . [en] . [tiː] . ['iːkwəl][tuː; tə] - , - ['ɛl'biː'ɛs] .

Pressure	T	.	N	.	T	.	equal	to	119	,	000	lbs	.
压力	T	.	N	.	T	.	平等的	到	-	,	-	磅	.

压力 TNT 等于 119,000 磅。

[pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] .

per	square	inch	.
每	正方形	英寸	.

每平方英寸。

[təʊ'laɪt] .

Tolite	.
托利特	.

托利特。

[frentʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][tiː] . [en] . [tiː] .

French	name	for	T	.	N	.	T	.
法语	姓名	为了	T	.	N	.	T	.

TNT的法语名称

['traɪlaɪt] .

Trilite	.
三重光	.

Trilite。

['spæniʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][tiː] . [en] . [tiː] .

Spanish	name	for	T	.	N	.	T	.
西班牙语	姓名	为了	T	.	N	.	T	.

TNT的西班牙语名称

['trəʊtɪl] .
Trotyl **.**
托蒂尔 .

托特尔。

['dʒɜːmən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][tiː] . [en] . [tiː] .
German **name** **for** **T** **.** **N** **.** **T** **.**
德语 姓名 为了 T . N . T .

TNT的德语名称

['tɒljʊˌiːn] , [ɔː(r)]['tɒljʊˌɒl] .
Toluene **,** **or** **Toluol** **.**
甲苯 , 或者 甲苯 .

甲苯，或称甲苯酚。

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [ɪn] - [æt; ət] ['kɑːrlsˌruːə] [prə'djuːst] [ə'baʊt]['sev(ə)n][paɪnts][ɒv; əv] ['tɒljʊˌiːn]
Experiments **made** **in** **1899** **at** **Karlsruhe** **produced** **about** **seven** **pints** **of** **toluene**
实验 制成 在 - 在 卡尔斯鲁厄 生产 关于 七 品脱 的 甲苯
[frɒm; frəm][wʌn] [tʌn] [ɒv; əv][kəʊl] .
from **one** **ton** **of** **coal** **.**
从 一 吨 的 煤炭 .

1899 年在卡尔斯鲁厄进行的实验表明，一吨煤可以生产出约七品脱甲苯。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['prəʊses][ɒv; əv] [ləʊ] - ['temprətʃə(r)] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][kəʊl] , [haʊ'evə(r)] ,
The **modern** **process** **of** **low** **-** **temperature** **distillation** **of** **coal** **,** **however** **,**
这 现代的 过程 的 低的 - 温度 蒸馏 的 煤炭 , 然而 ,

然而，现代低温煤蒸馏工艺

['greɪtli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['kwɒntəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [tʌn] .
greatly **increases** **quantity** **that** **can** **be** **obtained** **from** **each** **ton** **.**
非常 增加 数量 那 能 是 获得 从 每个 吨 .

大大提高了每吨可获得的产量。

[ɪz][æn; ən][ˌærə'mætɪk] ['kʌləlәs] ['lɪkwɪd][ˌhaɪdrə'kɑːbən] .
Is **an** **aromatic** **colorless** **liquid** **hydrocarbon** **.**
是 一个 芳香 无色 液体 烃 .

是一种无色芳香族液体烃。

['tɜːrpɪˌnaɪt] .
Turpinite **.**
松节油 .

松节油。

[frentʃ] [eɪtʃ] . [iː] . ['sɪmələ(r)][tuː; tə]['melɪˌnaɪt] .
French **H** **.** **E** **.** **similar** **to** **Melinite** **.**
法语 H . E . 相似的 到 梅利尼特 .

法国高能材料与梅利尼特类似。

['tetrɪl] .
Tetryl **.**
特屈儿 .

特屈儿。

[ə; eɪ][kəʊl][tɑː(r)] ['prɒdʌkt] [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)]['naɪtrədʒən][ðæn; ðən][tiː] . [en] . [tiː] . [ɔː(r)] ['lɪdaɪt] .
A **coal** **tar** **product** **containing** **more** **nitrogen** **than** **T** **.** **N** **.** **T** **.** **or** **lyddite** **.**
一个 煤炭 焦油 产品 包含 更多的 氮 比 T . N . T . 或者 利迪特 .

一种煤焦油产品，其含氮量比 TNT 或利迪特炸药还高。

[wen] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] ['ɒksaɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [les] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [sefə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
When mixed with a lead oxide it makes a less sensitive and safer preparation
什么时候 混合 和 一个 带领 氧化物 它 制作 一个 较少的 敏感的 和 更安全 准备
[ðæn; ðən] ['fʊlmɪneɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [fɔː(r); fə(r)] ['detnˌeɪtəz] .
than fulminate of mercury for detonators .
比 雷酸盐 的 汞 为了 雷管 .

与氧化铅混合后，它制成的雷管制剂比雷酸汞更不敏感、更安全。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['fjuːzɪz]
FUSES
保险丝

保险丝

['sɜːvɪs] [fjuːz]
SERVICE FUSE
服务 保险丝

维修保险丝

[nəʊ] . - ['seɪfti] [ɔː(r)] [taɪm] [fjuːz]
No . 11 Safety or Time Fuse
不 . - 安全 或者 时间 保险丝

11号安全保险丝或延时保险丝

[dɪ'skrɪpʃn] .
Description .
描述 .

描述。

['kʌlə(r)] , [blæk] .
Color , black .
颜色 , 黑色的 .

颜色：黑色。

[smuːð] ['sɜːfɪs] .
Smooth surface .
光滑的 表面 .

表面光滑。

[taɪm] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .
Time of Burning .
时间 的 燃烧 .

燃烧的时刻。

[wʌn] [fʊt] [ɪn] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
One foot in thirty seconds .
一 脚 在 三十 秒 .

三十秒跑一英尺。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Composition .
作品 .

作品。

[treɪn] [ɒv; əv] [sləʊ] [mætʃ] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv][hemp][ɔ:(r)][flæks] , ['kʌvəd] [baɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]
Train of slow match inside a wrapping of hemp or flax , covered by layer of
火车 的 慢的 匹配 里面 一个 包装 的 麻 或者 亚麻 , 涵盖 经过 层 的
['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] ,
gutta - percha ,
古塔 - 胶 ,

一串慢燃火柴，用麻或亚麻纤维包裹，外层裹上一层古塔胶。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['baɪndɪŋ][ɒv; əv] [blæk] ['wɔ:təpru:f] [teɪp] .
surrounded by binding of black waterproof tape .
包围 经过 结合 的 黑色的 防水的 磁带 .

用黑色防水胶带包边。

[ˌɪnstən'teɪniəs] [ɔ:(r)] [kwɪk] [fju:z]
INSTANTANEOUS OR QUICK FUSE
瞬间 或者 快的 保险丝

瞬时或快速熔断器

['kʌlə(r)] , [red] .
Color , red .
颜色 , 红色的 .

颜色：红色。

[rɪbd] ['sɜ:fɪs] .
Ribbed surface .
罗纹 表面 .

带肋表面。

[taɪm] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] .
Time of Burning .
时间 的 燃烧 .

燃烧的时刻。

['eɪti] [fi:t] [pə(r)]['sekənd] .
Eighty feet per second .
八十 脚 每 第二 .

每秒八十英尺。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Composition .
作品 .

作品。

[seɪm] [æz; əz] ['sɜ:vɪs] [fju:z] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [kwɪk] [mætʃ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [sləʊ] [mætʃ] .
Same as service fuse , except that it contains quick match in place of slow match .
相同的 作为 服务 保险丝 , 除了 那 它 包含 快的 匹配 在 地方 的 慢的 匹配 .

与维修保险丝相同，只是它用快熔丝代替了慢熔丝。

['kɔ:ʃ(ə)n] .
Caution .
警告 .

警告。

[ˌɪnstən'teɪniəs] [fju:z][mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi][stɔ:(r)d] [əˌlɒŋ'saɪd] ['seɪfti] [fju:z] .
Instantaneous fuse must never be stored alongside safety fuse .
瞬间 保险丝 必须 绝不 是 存储 旁边 安全 保险丝 .

瞬时保险丝绝不能与安全保险丝放在一起。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['detn,eɪtəz]
DETONATORS
雷管

雷管

['sɜːvɪs]
SERVICE
服务

服务

[nəʊ] . [eit] [mɑːk] [sevn]
No . 8 Mark VII
不 . 8 标记 七

8号马克七型

[dɪ'skrɪpʃn] .
Description .
描述 .

描述。

['kɒpə(r)] [tjuːb] ['əʊpən][æt; ət][wʌn][end] ['peɪntɪd] [red] , [mɑːkt] [ɒn] [waɪt] ['leɪb(ə)l] , [nəʊ] . [eit] .
Copper tube open at one end painted red , marked on white label , No . 8 .
铜 管子 打开 在 一 结尾 绘 红色的 , 标记 在 白色的 标签 , 不 . 8 .

一端开口的铜管，涂成红色，白色标签上标有"8"号。

[em] . [keɪ] . [sevn] [kən'teɪnɪŋ] - [ˌdʒiːˌɑːr'ɛs] .
M . K . VII containing 32 grs .
M . K . 七 包含 - grs .

MK VII 含有 32 克。

['fʊlmɪneɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
fulminate of mercury .
雷酸盐 的 汞 .

雷酸汞。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ([lɒŋ])
COMMERCIAL (Long)
商业的 (长的)

商业广告（长）

[kə'mɜːʃ(ə)l] ([ʃɔːt])
COMMERCIAL (Short)
商业的 (短的)

商业广告（短片）

[dɪ'skrɪpʃn] .
Description .
描述 .

描述。

['kɒpə(r)] [tjuːb] , ['əʊpən][wʌn][end] , [kən'teɪnɪŋ] - [ˌdʒiːˌɑːr'ɛs] .
Copper tube , open one end , containing 25 grs .
铜 管子 , 打开 一 结尾 , 包含 - grs .

铜管，一端开口，内含 25 克。

['fʊlmɪneɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
fulminate of mercury .
雷酸盐 的 汞 .

雷酸汞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ɪk'sploʊdərz]
EXPLODERS
爆炸物

爆炸物

['sɜːvɪs]
SERVICE
服务

服务

['gʌnˌkɒtən] .
Guncotton .
硝化棉 .

硝化棉。

[wʌn] - [ˌəʊ 'zed] . ['praɪmə(r)] , - - [ˌəʊ 'zed] . [slæb] .
One - oz . primer , 15 - oz . slab .
一 - 盎司 . 底漆 , - - 盎司 . 板 .

一盎司底漆，15盎司板材。

[siː] [ɪk'sploʊsɪvz] , ['gʌnˌkɒtən] .
See Explosives , Guncotton .
看 爆炸物 , 硝化棉 .

参见爆炸物、硝化棉。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]['detəneɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hænd] [grə'neɪd] .
No . 2 Detonator for Hand Grenade .
不 . 2 雷管 为了 手 手榴弹 .

2号手榴弹引爆器。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [brɑːs] [tjuːb] (['detəneɪtə(r)]['həʊldə(r)]) [wɪð] [flæt] [skruː] [hed] .
Consists of brass tube (detonator holder) with flat screw head .
由 的 黄铜 管子 (雷管 持有者) 和 平坦的 拧紧 头 .

由带扁平螺丝头的黄铜管（雷管支架）组成。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kævəti] [wɪtʃ] ['kæriz] [en] . [dʒiː] . [pə'kʌʃ(ə)n] [kæp] .
The other end is fitted with a cavity which carries N . G . percussion cap .
这 其他 结尾 是 适配 和 一个 空腔 哪个 携带 N . G . 打击乐器 帽 .

另一端装有空腔，用于放置NG火帽。

[ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['detəneɪtə(r)]['əʊpən][end] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skruː] [hed] [ɪz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] ,
A commercial detonator open end toward the screw head is placed inside ,
一个 商业的 雷管 打开 结尾 朝向 这 拧紧 头 是 放置 里面 ,

将开口端朝向螺钉头的商用雷管放置在内部，

[ɪts]['əʊpən][end] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [plʌg] ;
its open end closed with a wooden plug ;
它是 打开 结尾 关闭 和 一个 木制的 插头 ;

它的开口端用木塞堵住；

[ðə; ði] [kləʊzd] [end][ɪz] [pɪəst] [wɪð] [fɔː(r)] [flæʃ] [həʊlz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [flæʃ] [frɒm; frəm] [pə'kʌʃ(ə)n]
the closed end is pierced with four flash holes to enable flash from percussion
这 关闭 结尾 是 穿孔 和 四 闪光 孔 到 使能够 闪光 从 打击乐器
[kæp][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ef] . [ɒv; əv][em] . [ɪn]['detəneɪtə(r)] .
cap to communicate with F . of M . in detonator .
帽 到 交流 和 F . 的 M . 在 雷管 .

封闭端有四个火孔，使雷管中的火药火药能够与雷管中的火药进行沟通。

[ə; eɪ] [brɑːs] [skruː] [ɪn] [hed] [ɒv; əv]['detəneɪtə(r)]['həʊldə(r)][kləuziz]['detəneɪtə(r)][tjuːb] .
A brass screw in head of detonator holder closes detonator tube .
一个 黄铜 拧紧 在 头 的 雷管 持有者 关闭 雷管 管子 .

雷管座头部的黄铜螺丝用于封闭雷管。

[ðɪs] ['detəneɪtə(r)][hæz; həz] [θri:] [skru:] [θredz] .

This	detonator	has	three	screw	threads	.
这	雷管	有	三	拧紧	线程	.

这个雷管有三个螺纹。

[nəʊ] . [θri:]['detəneɪtə(r)] .

No	.	3	Detonator	.
不	.	3	雷管	.

3号引爆器。

[si:] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

See	description	of	No	.	2	.
看	描述	的	不	.	2	.

参见第 2 号的描述。

[ðɪs] ['detəneɪtə(r)][ɪz] ¼ [ɪn] .

This	detonator	is	¼	in	.
这	雷管	是	¼	在	.

这个雷管直径为 ¼ 英寸。

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ænd; ənd][hæz; həz] [tu:] [skru:] [θredz] .

longer	than	No	.	2	,	and	has	two	screw	threads	.
更长	比	不	.	2	,	和	有	二	拧紧	线程	.

比 2 号长，并且有两个螺纹。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['laɪtəz]

PATENT	LIGHTERS
专利	打火机

专利打火机

[nəʊ'bel] ['laɪtə(r)] .

Nobel	Lighter	.
诺贝尔奖	打火机	.

诺贝尔打火机。

([si:] [pleɪts] [eit][ænd; ənd][naɪn] .)

(	See	Plates	8	and	9	.	)
(	看	盘子	8	和	9	.	)

（参见图版 8 和图版 9。）

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [tu:] ['kɑ:dbɔ:d] [tju:bz] , [wʌn] ['fɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

The	lighter	is	made	up	of	two	cardboard	tubes	,	one	fitting	over	the	other	;
这	打火机	是	制成	向上	的	二	纸板	管子	,	一	配件	超过	这	其他	;

这款打火机由两个纸筒组成，一个套在另一个上面；

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][tju:b][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [brɑ:s][kæp] [kən'teɪnɪŋ] ['frɪkʃ(ə)n] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

inside	the	end	of	the	larger	tube	is	a	small	brass	cap	containing	friction	composition	.
里面	这	结尾	的	这	更大的	管子	是	一个	小的	黄铜	帽	包含	摩擦	作品	.

较大管子的末端内有一个装有摩擦剂的小黄铜帽。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)][tju:b][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['frɪkʃ(ə)n] [pɔɪnts] .

At	the	top	of	the	smaller	tube	are	two	friction	points	.
在	这	顶部	的	这	较小的	管子	是	二	摩擦	积分	.

较小管子的顶部有两个摩擦点。

[ði:z] [pɔɪnts] [ɑ:(r); ə(r)][held] [ə'baʊt] ¼ [ɪn] .

These	points	are	held	about	¼	in	.
这些	积分	是	握住	关于	¼	在	.

这些点保持在约 ¼ 英寸处。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæp] [kən'teɪnɪŋ] ['frɪkʃ(ə)n][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] ['seɪfti] [pɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [bəuθ]

from	the	cap	containing	friction	composition	,	by	a	safety	pin	passing	through	both
从	这	帽	包含	摩擦	作品	，经过	一个	安全	别针	通过	通过	两个都	

[tjuːbz] .

tubes	.
管子	.

从装有摩擦剂的盖子上，通过穿过两根管子的安全别针进行操作。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][tjuːb][ɪz][ə; eɪ][smɔːl]['kɒpə(r)][bænd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

At	the	other	end	of	the	smaller	tube	is	a	small	copper	band	into	which	the
在	这	其他	结尾	的	这	较小的	管子	是	一个	小的	铜	乐队	进入	哪个	这

[fjuːz][kæn; kən][biː; bi] [krɪmpt] .

fuse	can	be	crimped	.
保险丝	能	是	压接	.

在较小管子的另一端有一个小铜带，可以将保险丝压入其中。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd][ɒv; əv] ['wɔːtəpruːf] [teɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] [end][ɪz] [gluːd] [ə'raʊnd][ðə; ði][dʒɔɪnt]

A	narrow	band	of	waterproof	tape	with	a	loose	end	is	glued	around	the	joint
一个	狭窄的	乐队	的	防水的	磁带	和	一个	松动的	结尾	是	胶合	大约	这	联合的

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tjuːbz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt]['mɔɪstʃə(r)] .

of	the	two	tubes	to	keep	out	moisture	.
的	这	二	管子	到	保持	出去	水分	.

在两根管子的连接处粘上一圈窄窄的防水胶带，胶带一端松散，以防止水分渗入。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .

To	Assemble	.
到	集合	.

组装。

[ɪn'sɜːt] [fjuːz]['ɪntuː]['laɪtə(r)] , ['fɑːs(ə)n][baɪ] ['krɪmpɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'sɜːt]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][fjuːz]['ɪntuː]

Insert	fuse	into	lighter	,	fasten	by	crimping	,	and	insert	other	end	of	fuse	into
插入	保险丝	进入	打火机	，	系	经过	卷边	，	和	插入	其他	结尾	的	保险丝	进入

['detəneɪtə(r)] .

detonator	.
雷管	.

将引信插入打火机，用压线固定，然后将引信的另一端插入雷管。

[ðə; ði][dʒɔɪnts][æt; ət]['laɪtə(r)][ænd; ənd]['detəneɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wækst][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː][dæmp] -

The	joints	at	lighter	and	detonator	should	be	waxed	to	make	it	damp	-
这	关节	在	打火机	和	雷管	应该	是	打蜡	到	制作	它	潮湿	-

[pruːf] [ænd; ənd] [flæʃ] - [pruːf] .

proof	and	flash	-	proof	.
证明	和	闪光	-	证明	.

打火机和雷管的连接处应该涂蜡，以达到防潮和防闪光的效果。

[brɒk] ['laɪtə(r)] .

Brock	Lighter	.
布洛克	打火机	.

布洛克打火机。

[siː] [grə'neɪd] [hænd] .

See	Grenade	Hand	.
看	手榴弹	手	.

参见手榴弹手。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:dbɔ:d] [kʌp] [fɪld] [wɪð] ['frɪkʃ(ə)n] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['kʌvəd] [wɪð]

Consists	of	a	small	cardboard	cup	filled	with	friction	composition	,	covered	with
由	的	一个	小的	纸板	杯子	已填	和	摩擦	作品	,	涵盖	和

['wɔ:təpru:f] ['peɪpə(r)] .

waterproof	paper	.
防水的	纸	.

由一个装满摩擦剂的小纸板杯组成，外层包裹着防水纸。

[ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [tɔ:n] [ɒf] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tæg] [wɪtʃ] [ɪz] [left] [fri:] .

The	latter	can	be	torn	off	by	pulling	a	small	tag	which	is	left	free	.
这	后者	能	是	撕裂	离开	经过	拉	一个	小的	标签	哪个	是	左边	自由的	.

后者可以通过拉扯一个未脱落的小标签来撕掉。

[grə'neɪdz] [wɪð] ['fju:zɪz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ə'reɪndʒd] ([wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][fju:z]) [tu:; tə]

Grenades	with	fuses	are	so	arranged	(	with	sufficient	length	of	fuse	)	to
手榴弹	和	保险丝	是	所以	安排	(	和	充足的	长度	的	保险丝	)	到

[ɪk'spləʊd][frɒm; frəm][θri:][tu:; tə][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪg'naɪtɪd][ænd; ənd] [θrəʊn] ,

explode	from	3	to	5	seconds	after	being	ignited	and	thrown	,
爆炸	从	3	到	5	秒	后	存在	点燃	和	抛掷	,

带有引信的手榴弹经过精心设计（引信长度足够），使其在点燃并投掷后 3 至 5 秒内爆炸。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['θrəʊə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] ([wen] ['θrəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [trentʃ]) [tu:; tə] [bend]

giving	the	thrower	plenty	of	time	(	when	throwing	from	a	trench	)	to	bend
给予	这	投掷者	很多	的	时间	(	什么时候	投掷	从	一个	沟	)	到	弯曲

[daʊn] [seɪf] .

down	safe	.
向下	安全的	.

给投掷者足够的时间（从战壕投掷时）安全地弯腰。

[grə'neɪdz] , [wɪ'ðaʊt] ['fju:zɪz] ([bʌt; bət] [wɪð] ['detnˌeɪtəz] ['əʊnli]) [wɪl] [ɪk'spləʊd][ɒn]['ɪmpækt] ; [fɔ:(r); fə(r)]

Grenades	,	without	fuses	(	but	with	detonators	only	)	will	explode	on	impact	;	for
手榴弹	,	没有	保险丝	(	但	和	雷管	仅有的	)	将要	爆炸	在	影响	;	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

没有引信（只有雷管）的手榴弹会在撞击时爆炸；例如：

[ɪn] [grə'neɪd] [nəʊ] . [wʌn] , [mɑ:k] [aɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [wen] [ɪn'strʌkʃənz] ([si:] [pi:] . [ˌtu:'tu:] ,

in	Grenade	No	.	1	,	Mark	I	,	it	is	obvious	when	instructions	(	see	p	.	2	,
在	手榴弹	不	.	1	,	标记	我	,	它	是	明显的	什么时候	指示	(	看	p	.	2	,

在1号手榴弹Mark I中，说明书（见第2页）中对此有明确说明。

[grə'neɪd] [wʌn]) [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [grə'neɪd] [ɪz] [θrəʊn] ,

Grenade	1	)	are	carried	out	,	and	grenade	is	thrown	,
手榴弹	1	)	是	携带	出去	,	和	手榴弹	是	抛掷	,

手榴弹1）被携带并投掷出去，

[ðæt] [ðə; ði] [sti:l] ['ni:d(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði]['detəneɪtə(r)][ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] .

that	the	steel	needle	will	be	driven	into	the	detonator	and	exploded	.
那	这	钢	针	将要	是	驱动	进入	这	雷管	和	爆炸了	.

钢针将被插入雷管并引爆。

[ɪn] [grə'neɪd] [nəʊ] . [θri:] , [mɑ:k] [aɪ] , [wen] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] ['sɒkɪt]

In	Grenade	No	.	3	,	Mark	I	,	when	safety	pin	is	removed	and	releasing	socket
在	手榴弹	不	.	3	,	标记	我	,	什么时候	安全	别针	是	已移除	和	发布	插座

[slɪpt] [bæk] ,

slipped	back	,
滑倒了	后退	,

在3号手榴弹（Mark I型）中，当安全销被移除且释放套筒向后滑动时，

[ðə; ði][wɪnd] [veɪn] [ri'vɔlv, -'vɔ:lv] ['bækwəd] (['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)]) [ʌn'tɪl][fɑ:(r)]

the	wind	vane	revolves	backward	(	during	the	passage	through	the	air	)	until	far
这	风	叶片	旋转	落后	(	期间	这	通道	通过	这	空气	)	直到	远的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [bəʊlt][tu:; tə][fɔ:l] [aʊt] .

enough	to	allow	the	retaining	bolt	to	fall	out	.
足够的	到	允许	这	保留	螺栓	到	落下	出去	.

风向标（在空气中运动时）向后旋转，直到旋转到足以使固定螺栓脱落的程度。

[ðɪs] [li:vz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]['ni:d(ə)l][ænd; ənd]['detəneɪtə(r)][kæp] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri]

This	leaves	nothing	between	the	firing	needle	and	detonator	cap	except	a	very
这	树叶	没有什么	之间	这	射击	针	和	雷管	帽	除了	一个	非常

[θɪn] ['spaɪrəl] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:d(ə)l]

thin	spiral	spring	which	is	only	strong	enough	to	hold	the	weight	of	the	needle
薄的	螺旋	春天	哪个	是	仅有的	强的	足够的	到	抓住	这	重量	的	这	针

['pelɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]['ɪmpækt] [wen] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪk'spləʊd] .

pellet	until	the	shock	of	impact	when	the	grenade	explodes	.
颗粒	直到	这	震惊	的	影响	什么时候	这	手榴弹	爆炸	.

这样一来，发射针和雷管帽之间就只剩下一个非常细的螺旋弹簧，这个弹簧的强度仅足以承受针丸的重量，直到手榴弹爆炸时的冲击力为止。

[ɪn] [grə'neɪd] [nəʊ] . - [rɪ'li:sɪŋ] ['kɒlə(r)][slɪps] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['faɪəd] .

In	Grenade	No	.	20	releasing	collar	slips	back	on	the	rifle	being	fired	.
在	手榴弹	不	.	-	发布	衣领	滑倒	后退	在	这	步枪	存在	被解雇	.

20号手榴弹的释放环向后滑到正在发射的步枪上。

[ɪn] [grə'neɪd] [nəʊ] . [faɪv] ,

In	Grenade	No	.	5	,
在	手榴弹	不	.	5	,

在《手榴弹5》中，

[mɑ:k] [aɪ] . [ɒn] [ðɪs] [grə'neɪd] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st]

Mark	I	.	On	this	grenade	being	thrown	the	pressure	of	the	fingers	being	released
标记	我	.	在	这	手榴弹	存在	抛掷	这	压力	的	这	手指	存在	发布

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['li:və(r)] [flaɪz] ['aʊtwəd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sprɪŋ] ,

the	striking	lever	flies	outward	by	the	pressure	of	the	powerful	spring	,
这	引人注目	杠杆	苍蝇	向外	经过	这	压力	的	这	强大的	春天	,

Mark I. 这种手榴弹投掷出去后，手指松开压力，强力弹簧的压力使击发杆向外弹开。

[rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ]['straɪkə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['drɪvn] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][fju:z]

releasing	the	shoulder	of	the	firing	striker	which	is	driven	on	to	the	fuse
发布	这	肩膀	的	这	射击	前锋	哪个	是	驱动	在	到	这	保险丝

[ænd; ənd][ɪk'spləʊd][ɪn] 4½ ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

and	explodes	in	4½	seconds	.
和	爆炸	在	4½	秒	.

释放击发撞针的肩部，撞针压在引信上，4.5 秒后爆炸。

[ɔ:l]['ʌðə(r)] [grə'neɪdz] , [si:] ['peɪdʒɪz] ['ɒpəzɪt] [pleɪts] .

All	other	grenades	,	see	pages	opposite	plates	.
全部	其他	手榴弹	,	看	页面	对面的	盘子	.

其他所有手榴弹，请参见图版对面的页面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['θrəʊɪŋ]

THROWING

投掷

投掷

[hænd] [grə'neɪdz] [ɑː(r); ə(r)][held] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði][hænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['θrəʊə(r)] ,

Hand	grenades	are	held	firmly	in	the	hand	behind	the	thrower	,
手	手榴弹	是	握住	牢牢	在	这	手	在后面	这	投掷者	,

手榴弹由投掷者紧紧握在身后的手中。

[ðə; ði][ɑːm][ɪz] [brɔːt] ['kwɪkli] ['ʌpwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['muːvmənt] ([ðə; ði][ɑːm] [streɪt] [ɔːl] [ðə; ði][taɪm]) ,

the	arm	is	brought	quickly	upward	with	a	sweeping	movement	(	the	arm	straight	all	the	time	)	,
这	手臂	是	带来	迅速地	向上	和	一个	扫荡	移动	(	这	手臂	直的	全部	这	时间	)	,

手臂迅速向上摆动（手臂始终保持伸直），

[ðə; ði] [grə'neɪd] [wɪl] [biː; bi][let][gəʊ] [wen] [ðə; ði][hænd][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θroʊərz] [hed] ,

the	grenade	will	be	let	go	when	the	hand	is	above	the	thrower's	head	,
这	手榴弹	将要	是	让	去	什么时候	这	手	是	多于	这	投掷者的	头	,

当手举过投掷者的头顶时，手榴弹就会被投掷出去。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l][ɪn][ɪts] [flaɪt] .

and	should	describe	a	semicircle	in	its	flight	.
和	应该	描述	一个	半圆	在	它是	航班	.

其飞行轨迹应呈半圆形。

[hænd] [grə'neɪdz] [kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [jɑːrdz] , ['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [jɑːrdz] .

Hand	grenades	can	be	thrown	from	30	to	50	yards	,	rifle	grenades	from	200	to	400	yards	.
手	手榴弹	能	是	抛掷	从	-	到	-	码	,	步枪	手榴弹	从	-	到	-	码	.

手榴弹的投掷距离为 30 至 50 码，枪榴弹的投掷距离为 200 至 400 码。

[ə'tæks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [wɪð] ['dʌmi] [ænd; ənd] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [grə'neɪdz] , [aɪ] . [iː] . ,

Attacks	should	be	practiced	with	dummy	and	deteriorated	grenades	,	i	.	e	.	,
攻击	应该	是	练习	和	假的	和	恶化	手榴弹	,	我	.	e	.	,

攻击练习应使用假手榴弹和已损坏的手榴弹，例如：

[grə'neɪdz] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['detəneɪtə(r)][ænd; ənd][nəʊ][ɪk'spləʊsɪv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

grenades	with	only	a	detonator	and	no	explosive	,	etc	.
手榴弹	和	仅有的	一个	雷管	和	不	爆炸物	,	ETC	.

只有引爆器而没有炸药的手榴弹等等。

['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['stjʊdnts] ['hændlɪŋ] ,

Confidence	and	knowledge	of	grenades	should	be	gained	by	students	handling	,
信心	和	知识	的	手榴弹	应该	是	获得	经过	学生	处理	,

学生应通过实际操作手榴弹来获得信心和相关知识。

['strɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɔːl] [taɪps] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] ['fjuːzɪz][ænd; ənd] ['detnˌeɪtəz] , [æz; əz] ['ɒf(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

stripping	and	assembling	all	types	and	handling	fuses	and	detonators	,	as	often	as	possible	.
脱衣舞	和	组装	全部	类型	和	处理	保险丝	和	雷管	,	作为	经常	作为	可能的	.

尽可能频繁地拆卸和组装各种类型的引信和雷管，并进行相关操作。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [grə'neɪd] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] ['nʌmbələs] [keɪsɪz] [wen] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪz][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['wepən] .

The	importance	of	grenade	work	cannot	be	over	-	estimated	and	one	can	imagine	numberless	cases	when	a	grenade	is	more	useful	than	any	other	weapon	.
这	重要性	的	手榴弹	工作	不能	是	超过	-	估计的	和	一	能	想象	无数	案例	什么时候	一个	手榴弹	是	更多的	有用	比	任何	其他	武器	.

手榴弹的重要性不容低估，人们可以想象，在很多情况下，手榴弹比任何其他武器都更有用。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪn] [striːt] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ]

in	street	fighting	a	number	of	the	enemy	are	holding	a	house	and	firing
在	街道	斗争	一个	数字	的	这	敌人	是	保持	一个	房子	和	射击

[frɒm; frəm][æn; ən]['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [ə'prəʊtʃ] .

from	an	upper	window	commanding	the	main	approach	.
从	一个	上	窗户	指挥	这	主要的	方法	.

在巷战中，一些敌人占据了一栋房屋，并从控制主要通道的楼上窗户开火。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [get][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

You	cannot	get	at	them	with	a	rifle	,
你	不能	得到	在	他们	和	一个	步枪	,

你用步枪打不到他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [men][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]

but	it	might	be	comparatively	easy	for	one	or	two	men	to	get	along	to
但	它	可能	是	比较	简单的	为了	一	或者	二	男人	到	得到	沿着	到

[ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [bæk] [weɪz] ,

the	house	by	back	ways	,
这	房子	经过	后退	方式	,

但对于一两个人来说，走小路到房子那里可能相对容易。

['juːzɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

using	the	other	houses	for	shelter	and	throw	a	grenade	through	the	window
使用	这	其他	房屋	为了	庇护所	和	扔	一个	手榴弹	通过	这	窗户

,

,

,

利用其他房屋作为掩体，并从窗户扔出一枚手榴弹。

['kɪlɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

killing	everyone	in	the	room	.
杀	每个人	在	这	房间	.

杀死房间里的所有人。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

The	cover	is	in	the	public	domain	.
这	覆盖	是	在	这	民众	领域	.

封面图片属于公共领域。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [breɪk] [ʌp] ['pærəgrɑːfs]

The	illustrations	have	been	moved	so	that	they	do	not	break	up	paragraphs
这	插图	有	到过	已搬	所以	那	他们	做	不是	休息	向上	段落

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .

and	so	that	they	are	next	to	the	text	they	illustrate	.
和	所以	那	他们	是	下一个	到	这	文本	他们	阐明	.

插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ]

Typographical	**errors**	**have**	**been**	**silently**	**corrected**	**but**	**other**	**variations**	**in**	**spelling**
印刷	错误	有	到过	默默	已更正	但	其他	变体	在	拼写

[ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɔːltəd] .

and	**punctuation**	**remain**	**unaltered**	**.**
和	标点	保持	未改变的	.

排版错误已被悄悄纠正，但拼写和标点符号方面的其他差异仍保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神